



MSM6A..



BOSCH

de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso

pt Instruções de serviço
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanma talimatı
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítás
uk Інструкція з експлуатації
ru Инструкция по эксплуатации
ar تعليمات الاستخدام

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes aus dem Hause BOSCH. Damit haben Sie sich für ein modernes, hochwertiges Haushaltsgerät entschieden. Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auf unserer Internetseite.

Dieses Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen im Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.

Das Gerät nur für haushaltsübliche Verarbeitungsmengen und -zeiten benutzen. Die Gebrauchsanleitung bitte aufbewahren. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte bitte die Gebrauchsanleitung mitgeben.

Auf einen Blick

Bitte Bildseiten ausklappen.

Bild 1

- 1 Grundgerät
- 2 Einschalttaste
- 3 Sicherungstaste
- 4 Anzeige-LED
- 5 Mixfuß
- 6 Ladestation
- 7 Netzteil
- 8 Mixbecher mit Deckel

Sicherheitshinweise

Stromschlag-Gefahr

Netzteil muss in die Steckdose passen. Das Netzteil darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker. Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild des Netzteils anschließen und betreiben. Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.

Ladestation/Netzteil vor Nässe und Verschmutzung schützen. Ladestation/Netzteil und Kabel vor jeder Benutzung auf Beschädigungen prüfen.

Wenn notwendig, Reparaturen oder Austausch nur durch unseren Kundendienst ausführen lassen.

Akkus nur von unserem Kundendienst austauschen lassen.

Netzteil vom Netz trennen vor dem Reinigen und Zusammenbauen, beim Auftreten einer Störung und bei längerer Nichtbenutzung. Die Zuleitung darf nicht in unmittelbarer Nähe von scharfen Kanten und heißen Flächen liegen.

Kinder vom Gerät fern halten.

Kinder beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.

Personen (auch Kinder) mit verminderter körperlicher Sinneswahrnehmung oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Wissen, das Gerät nicht bedienen lassen, außer sie werden beaufsichtigt oder hatten eine Einweisung bezüglich des Gebrauchs durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.



Explosionsgefahr!

Akkus vor Hitze und Feuer schützen.



Brandgefahr!

Grundgerät nur in der mitgelieferten Ladestation und mit dem dazugehörigem Netzteil laden.

Netzteil nicht abdecken. Leicht brennbare Gegenstände fernhalten.



Verletzungsgefahr!

Stabmixer nicht mit feuchten Händen benutzen und nicht im Leerlauf betreiben.

Stabmixer nur mit Originalzubehör betreiben. Vorsicht bei der Verarbeitung heißer Flüssigkeiten. Flüssigkeiten können bei der Verarbeitung spritzen.

Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku im Grundgerät austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit.

Das Gerät nicht über die Verbindungsstelle Mixfuß-Grundgerät in Flüssigkeit eintauchen.



Verletzungsgefahr durch scharfe Messer/rotierenden Antrieb

Nie in das Messer am Mixfuß greifen.

Mixermesser nie mit bloßen Händen reinigen. Bürste benutzen.

Wichtig!

Mixfuß nur bei Stillstand des Gerätes aufsetzen und abnehmen.

Sicherheitseinrichtungen

Einschaltsperr

Verhindert unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes.

Bild 2

Zum Einschalten

- erst die Sicherungstaste **3** drücken und halten,
- danach die Einschalttaste **2** drücken. Während der Arbeit kann man die Sicherungstaste **3** loslassen.

Überlastungsschutz

Schaltet der Motor während der Benutzung selbständig ab, ist der Überlastungsschutz aktiviert. Mögliche Ursachen:

- Mixgut hat sich am Mixermesser verklemmt;
- zu starker Druck auf das Mixgut beim Zerkleinern.

Ursache beseitigen und Gerät wieder einschalten.

Bedienen

Ladestation

Bild 3

Die Ladestation **6** kann auf einer ebenen Fläche aufgestellt (Bild 3a) oder an einer Wand befestigt (Bild 3b) werden.

Zum Befestigen an einer Wand (Montagematerial im Lieferumfang enthalten):

Bild 4

- Montageplatte nach unten aus der Ladestation herausziehen und mit 2 Schrauben an der Wand befestigen.
- Ladestation von oben auf die Montageplatte aufchieben.

Grundgerät laden



Achtung!

Kein anderes Ladegerät benutzen.

Der Li-Ionen-Akku ist gegen Tiefentladung geschützt. Bei Einschalten des Gerätes mit entladenerm Akku wird es durch eine Schutzschaltung abgeschaltet.

*Die LED **4** blinkt.*

*Nach der automatischen Abschaltung nicht weiter auf die Einschalttaste **2** drücken.*

Der Akku kann beschädigt werden.

Wichtiger Hinweis



Vor der ersten Benutzung das Grundgerät erst vollständig aufladen (ca. 2 Stunden). Beim Aufladen kann sich das Grundgerät erwärmen.

Bild 5

- Netzteil **7** einstecken.
- Grundgerät **1** in die Ladestation **6** einsetzen. Nach dem Einsetzen des Gerätes leuchtet die LED **4**. Es wird ein automatischer Akku-Test durchgeführt. Der Akku-Ladezustand wird mit der LED angezeigt.

Akku voll:	LED erlischt nach ca. 10 Sekunden.
------------	------------------------------------

Akku leer:	LED leuchtet und geht nach Ende des Ladevorgangs aus.
------------	---

Akku-Ladezustand

Während der Benutzung des Gerätes wird der Akku-Ladezustand durch die LED **4** angezeigt. Bei nicht genutztem Gerät kann man den Akku-Ladezustand durch Drücken der Sicherungstaste **3** anzeigen lassen (Bild 6).

Akku voll:	LED leuchtet
------------	--------------

Akku halb voll:	LED blinkt langsam
-----------------	--------------------

Akku fast leer:	LED blinkt schnell
-----------------	--------------------

Achtung!

Ein Gerät mit fast leerem Akku nicht weiter benutzen. Grundgerät in Ladestation einsetzen und Akku vollständig aufladen.



Wichtiger Hinweis

Gerät nach jeder Benutzung in der Ladestation nachladen.

Mixfuß

Zum Mixen von Mayonnaisen, Saucen, Mixgetränken, Babynahrung und zum Zerkleinern von Zwiebeln, Eis, gekochtem Obst und Gemüse.

Hinweis: Der Stabmixer ist nicht geeignet für die Zubereitung von Kartoffelpüree.

- Mixfuß **5** auf das Grundgerät **1** setzen und gegen den Uhrzeigersinn drehen (Bild 7).
- Lebensmittel in den Mixbecher **8** einfüllen.
- Stabmixer und Becher fest halten. Um das Spritzen von Mixgut zu vermeiden, Gerät erst ein- und ausschalten, wenn der Mixfuß in das Mixgut eingetaucht ist.

Nach der Arbeit/Reinigen

Achtung!

Das Grundgerät nie in Wasser tauchen und nicht in der Spülmaschine reinigen.

Keinen Dampfreiniger benutzen!

Grundgerät reinigen

- Mixfuß vom Grundgerät abnehmen.
- Grundgerät und Ladestation feucht abwischen und anschließend trockenreiben.
- Der Mixbecher kann in der Spülmaschine gereinigt werden.

Hinweis: Bei der Verarbeitung von z. B. Rotkohl entstehen Verfärbungen an den Kunststoffteilen, die mit einigen Tropfen Speiseöl entfernt werden können.

Mixfuß reinigen

- Mixfuß in der Spülmaschine oder mit einer Bürste unter fließendem Wasser reinigen.
- Mixfuß in aufrechter Position (Mixermesser nach oben) trocknen lassen, so dass eingedrungenes Wasser herauslaufen kann.

Rezepte und Tipps

Mayonnaise

1 Ei (Eigelb und Eiweiß)

1 EL Zitronensaft oder Essig

200–250 ml Öl

Salz, Pfeffer nach Geschmack

Zutaten müssen gleiche Temperatur haben!

- Zutaten in den Becher geben.
- Stabmixer auf dem Boden des Bechers aufsetzen und die Zutaten verrühren, bis die Mischung emulgiert.
- Den eingeschalteten Mixer langsam bis zum oberen Rand der Mischung anheben und wieder senken, bis die Mayonnaise fertig ist.

Gemüsesuppe

300 g Kartoffeln

200 g Möhren

1 kleines Stück Sellerie

2 Tomaten

1 Zwiebel

50 g Butter

2 l Wasser

Salz, Pfeffer nach Geschmack

- Tomaten häuten und entkernen.
- Geputztes und gewaschenes Gemüse in Stücke schneiden und in der heißen Butter dünsten.

- Wasser zugeben und salzen.
- Alles 20–25 Min. kochen lassen.
- Topf vom Herd nehmen.
- Mit dem Mixer die Suppe im Topf pürieren.
- Mit Salz und Pfeffer abschmecken.

Crêpes-Teig

250 ml Milch

1 Ei

100 g Mehl

25 g zerlassene abgekühlte Butter

- Alle Zutaten in der angegebenen Reihenfolge in den Becher geben und zu einem glatten Teig mixen.

Milchmixgetränke

1 Glas Milch

6 große Erdbeeren

oder

10 Himbeeren oder

1 Banane (in Scheiben schneiden)

- Zutaten in den Becher geben und mixen.
- Nach Belieben zuckern.

Tipp:

Für einen Milch-Shake geben Sie eine Kugel Eis dazu oder nehmen Sie sehr kalte Milch.

Hinweise zur Entsorgung



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungshinweise informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Akkus gehören nicht in den Hausmüll und müssen separat entsorgt werden.

Akkus müssen gemäß Richtlinie 91/157/EWG recycelt werden.

Akku dazu aus dem Gerät ausbauen.

Zum Ausbauen der Akkus siehe **Bild 8**.

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf der Hefrückseite.

Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

***Congratulations on the purchase of your new BOSCH appliance.
In doing so, you have opted for a modern, high-quality domestic appliance.
You can find further information about our products on our web page.***

This appliance is designed for processing normal household quantities in the home or similar quantities in non-industrial applications.

Non-industrial applications include e.g. use in employee kitchens in shops, offices, agricultural and other commercial businesses, as well as use by guests in boarding houses, small hotels and similar dwellings.

Use the appliance for processing normal quantities of food for domestic use.

Please keep the Instructions for Use in a safe place. If passing on the appliance to a third party, always include the operating instructions.

Overview

Please fold out the illustrated pages.

Fig. 1

- 1 Base unit
- 2 ON button
- 3 Safety button
- 4 LED display
- 5 Blender foot
- 6 Charging station
- 7 Power supply unit
- 8 Blender jug with lid

Safety Information



Electric shock risk

Power supply unit must fit into the socket.

The power supply unit must not be altered in any way. Do not use adapter plugs.

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate of the power supply unit.

Only use indoors.

Protect charging station/power supply unit from moisture and dirt. Before use, always check the charging station/power supply unit and cable for damage.

Any repairs or replacements may be carried out by our customer service only.

Batteries may be replaced by our customer service only.

Änderungen vorbehalten.

Disconnect the power supply unit from the mains before cleaning and assembling the appliance, if a fault occurs or if the appliance is not used for a prolonged period. Do not pull the cord over sharp edges or hot surfaces. Keep children away from the appliance. Supervise children to prevent them from playing with the appliance.

Do not allow persons (also children) with restricted physical sensory perception or mental abilities or with lack of experience and knowledge to operate the appliance unless they are supervised or have been instructed in the use of the appliance by somebody who is responsible for their safety.

Risk of explosion!

Protect batteries from heat and fire.

Risk of fire!

Charge the base unit in the supplied charging station and with the associated power supply unit only.

Do not cover the power supply unit. Remove highly combustible objects.

Risk of injury!

Do not use the hand blender with damp hands and do not operate it at no load.

Operate the hand blender with original accessories only. Caution when processing hot liquids. Liquids may splash during processing. If the appliance is used incorrectly, liquid may leak out of the battery in the base unit. Avoid touching the liquid.

Do not immerse the appliance in liquid above the blender foot-base unit connection point.

Risk of injury from sharp blades/rotating drive

Never grip the blade on the blender foot. Never clean the blender blade with just your hands. Use a brush.

Important!

Do not attach or remove the blender foot until the appliance is at a standstill.

Safety devices

Start lock-out

Prevents the appliance from being switched on unintentionally.

Fig. 2

To switch on

- first press and hold down the safety button **3**,

- then press the On button **2**. While operating the appliance, you can release the safety button **3**.

Overload protection

If the motor switches itself off while the appliance is being used, the overload protection feature has been activated. Possible causes:

- the food has jammed the blender blade,
- too much pressure exerted on the food during the cutting process.

Eliminate the cause and switch on the appliance again.

Operating the appliance

Charging station

Fig. 3

The charging station **6** can be placed on a flat surface (Fig. 3a) or mounted on a wall (Fig. 3b).

To mount the charging station on a wall (installation materials supplied as standard):

Fig. 4

- Pull the installation plate down and out of the charging station and attach to the wall with 2 screws.
- Insert the charging station from above onto the installation plate.

Charging the base unit

Attention!

Do not use any other charger.

The Li ion battery protected against total discharge. If the appliance is switched on with a discharged battery, the appliance is switched off by a protective circuit.

*The LED **4** flashes.*

*Following automatic disconnection, stop pressing the On button **2**. The battery may be damaged.*



Important information

Before using the appliance for the first time, fully charge the base unit (approx. 2 hours). The base unit may become warm during the charging process.

Fig. 5

- Insert power supply unit **7**.
 - Insert base unit **1** into the charging station **6**.
- When the appliance has been inserted, the LED **4** comes on. The battery is automatically tested. The battery charge status is displayed by the LED.

Battery full:	LED goes out after approx. 10 seconds.
---------------	--

Battery empty:	LED comes on and goes out at the end of the charging process.
----------------	---

Battery charge status

While the appliance is being used, the battery charge status is displayed by the LED **4**. When the appliance is not being used, the battery charge status can be displayed by pressing the safety button **3** (Fig. 6).

Battery full:	LED is lit
---------------	------------

Battery half full:	LED flashes slowly
--------------------	--------------------

Battery almost empty:	LED flashes quickly
-----------------------	---------------------

Warning!

Stop using the appliance if the battery is almost empty. Insert the base unit into the charging station and fully charge the battery.



Important information

After using the appliance, always recharge in the charging station.

Blender foot

For blending mayonnaise, sauces, drinks, baby food and for cutting onions, ice, cooked fruit and vegetables.

Note: The hand blender is not suitable for preparing mashed potatoes.

- Place the blender foot **5** on the base unit **1** and rotate in an anti-clockwise direction (Fig. 7).
- Put the food in the blender jug **8**.
- Firmly hold the hand blender and jug. To prevent the food from splashing, do not switch the appliance on or off until the blender foot has been inserted into the food.

After using the appliance/cleaning

Warning!

Never immerse the base unit in water and do not clean in the dishwasher.

Do not use a steam cleaner!

Cleaning the base unit

- Remove the blender foot from the base unit.
- Wipe the base unit and charging station with a damp cloth and then rub dry.
- The blender jug can be cleaned in the dishwasher.

Note: If processing e.g. red cabbage, the plastic parts will become discoloured by a red film which can be removed with a few drops of cooking oil.

Cleaning the blender foot

- Clean the blender foot in the dishwasher or with a brush under running water.
- Dry the blender foot in an upright position (blender blade face up) so that any trapped water can run out.

Recipes and tips

Mayonnaise

1 egg (egg yolk and egg white)

1 tbs. lemon juice or vinegar

200–250 ml oil

Salt, pepper to taste

Ingredients must be at the same temperature!

- Put the ingredients in the jug.
- Place the hand blender on the base of the jug and blend the ingredients until the mixture emulsifies.
- Slowly raise the switched on blender as far as the upper edge of the mixture and lower again until the mayonnaise is ready.

Vegetable soup

300 g potatoes

200 g carrots

1 small stick of celery

2 tomatoes

1 onion

50 g butter

2 l water

Salt, pepper to taste

- Skin and seed the tomatoes.
- Chop up cleaned and washed vegetables and sauté in the hot butter.
- Add water and salt.
- Leave to cook for a good 20–25 min.
- Take the pan off the cooker.
- Purée the soup in the pan with the blender.
- Season with salt and pepper.

Crêpes dough

250 ml milk

1 egg

100 g flour

25 g melted cooled butter

- Put all ingredients in the jug in the indicated sequence and blend to a smooth dough.

Blended milk drinks

1 glass of milk

6 large strawberries

or

10 raspberries or

1 banana (sliced)

- Put the ingredients in the jug and blend.
- Add sugar to taste.

Tip:

For a milk shake add a scoop of ice cream or use very cold milk.

Disposal



This appliance has been identified in accordance with the European directive 2002/96/EG on Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE. The Directive paves the way for effective EU-wide withdrawal and utilization of waste appliances.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Batteries do not belong in the household waste and must be disposed of separately.

Recycle batteries in accordance with directive 91/157/EWG.

Take the battery out of the appliance.

To remove the battery, see **Fig. 8**.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased.

The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Subject to alterations.

Vous venez d'acheter ce nouvel appareil BOSCH et nous vous en félicitons cordialement.

Vous venez ainsi d'opter pour un appareil électroménager moderne et de haute qualité. Sur notre site Web, vous trouverez des informations avancées sur nos produits.

Cet appareil est destiné à la préparation de quantités habituellement nécessaires dans un foyer, ou dans des applications non professionnelles similaires à celles d'un foyer. Les applications similaires à celles d'un foyer comprennent p. ex. l'utilisation dans les coins-cuisine du personnel de magasins, de bureaux, d'entreprises agricoles et autres entreprises commerciales et industrielles, ainsi que l'utilisation par les clients de pensions, petits hôtels et immeubles d'habitation similaire. Utilisez cet appareil uniquement pour des quantités de préparations culinaires courantes et pour des durées de service normales. Rangez soigneusement la notice d'instructions. Si l'appareil doit changer de propriétaire, remettez-lui aussi la notice d'utilisation.

Vue d'ensemble

Veillez déplier les volets illustrés.

Figure 1

- 1 Appareil de base**
- 2 Touche d'enclenchement**
- 3 Cran d'arrêt**
- 4 Voyant à LED**
- 5 Pied mixeur**
- 6 Station de recharge**
- 7 Bloc d'alimentation**
- 8 Bol mixeur avec couvercle**

Consignes de sécurité



Risque d'électrocution

Le bloc d'alimentation doit pouvoir rentrer dans la prise. Ne modifiez strictement rien au bloc d'alimentation. N'utilisez pas d'adaptateur à fiche.

Raccordez et ne faites marcher l'appareil que conformément aux indications figurant sur la plaque signalétique du bloc d'alimentation. N'utilisez cet appareil que dans des locaux fermés.

Veillez à ce que la station de recharge/le bloc d'alimentation ne se mouillent et ne se salissent pas.

Avant chaque utilisation, vérifiez si la station de recharge, le bloc d'alimentation et le cordon électrique sont endommagés.

Les réparations et le remplacement sont des opérations exclusivement réservées à notre service après-vente.

Le remplacement des batteries est exclusivement réservé à notre service après-vente.

Avant de nettoyer et d'assembler l'appareil, débranchez le bloc d'alimentation du secteur. Même chose en cas de dérangement et si l'appareil doit rester assez longtemps sans servir.

Le cordon d'alimentation ne doit pas se trouver à proximité immédiate d'arêtes vives et de surfaces très chaudes.

Éloignez les enfants de l'appareil.

Surveillez les enfants pour empêcher qu'ils ne jouent avec l'appareil.

Les personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou ne détenant pas l'expérience et les connaissances nécessaires, ne doivent pas utiliser l'appareil, sauf si quelqu'un les surveille au cours de cette opération ou si la personne responsable de leur sécurité leur a fourni des instructions relatives à son utilisation.

Risque d'explosion !

Protégez les batteries contre la chaleur et le feu.

Risque d'incendie !

N'utilisez l'appareil de base qu'avec la station de recharge livrée d'origine.

Ne recouvrez pas le bloc d'alimentation.

Éloignez les objets facilement inflammables.

Risque de blessures !

N'utilisez pas le mixeur plongeant avec les mains mouillées et ne le faites pas tourner à vide.

N'utilisez le mixeur plongeant qu'équipé de ses accessoires d'origine. Prudence lors du traitement de liquides très chauds. L'appareil risque de provoquer des projections de liquide.

En cas d'utilisation inadéquate, du liquide peut couler des batteries et pénétrer dans l'appareil de base. Évitez tout contact avec ce liquide.

Lorsque vous plongez le mixeur dans un liquide, veillez à ce que le niveau de liquide ne monte pas au-dessus de la jonction entre le pied mixeur et l'appareil de base.

Risque de blessure avec les lames tranchantes du mixeur/l'entraînement en rotation

N'approchez jamais les doigts du couteau présent dans le pied mixeur. Ne nettoyez jamais la lame du mixeur avec les mains nues.

Utilisez une brosse.

Important !

Ne posez le pied mixeur dans un récipient et ne l'en retirez qu'après que le moteur du mixeur plongeant a cessé de tourner.

Dispositifs de sécurité

Verrouillage anti-enclenchement

Ce dispositif empêche un enclenchement involontaire de l'appareil.

Figure 2

Pour enclencher :

- Commencez par appuyer sur le cran d'arrêt **3** et maintenez-le appuyé.
- Ensuite, appuyez sur la touche **2**. Pendant le travail, vous pouvez relâcher le cran **3**.

Protection anti-surcharge

Si le moteur s'éteint tout seul pendant l'utilisation, ceci signifie que la protection anti-surcharge s'est activée. Causes possibles :

- Des aliments se sont coincés entre le pied mixeur et le couteau.
- Pendant le broyage, vous avez appuyé trop fort sur les aliments à broyer.

Supprimez la cause de ces incidents puis rallumez l'appareil.

Utilisation

Station de recharge

Figure 3

La station de recharge **6** peut s'installer sur une surface plane (figure 3a) ou contre un mur (figure 3b).

Pour fixer l'appareil contre un mur (la quincaillerie de montage est comprise dans les fournitures) :

Figure 4

- Par le bas, sortez la plaque de montage de la station puis fixez-la à l'aide de 2 vis contre le mur.
- Enfillez la station de recharge par le haut sur la plaque de montage.

Recharger l'appareil de base

Attention !

N'utilisez aucun autre chargeur que celui-ci livré d'origine.

La batterie aux ions lithium est protégée contre les décharges complètes. Si vous tentez d'allumer le mixeur alors que sa batterie est déchargée, un circuit de protection l'éteint automatiquement.

La LED **4** clignote.

Après une telle coupure automatique, n'appuyez pas sur la touche d'enclenchement **2**. Vous risqueriez d'endommager la batterie.



Remarque importante

Avant d'utiliser l'appareil de base pour la première fois, rechargez-le à fond (pendant env. 2 heures). Pendant la recharge, l'appareil de base peut chauffer un peu.

Figure 5

- Branchez le bloc d'alimentation **7**.
- Plantez l'appareil de base **1** dans la station de recharge **6**.

Après la mise en place de l'appareil, la LED **4** s'allume. L'appareil teste automatiquement sa batterie. La LED sert à indiquer l'état de recharge de la batterie.

Batterie pleine :	La LED s'éteint au bout de 10 secondes env.
Batterie vide :	La LED s'allume puis s'éteint en fin de recharge.

État de recharge de la batterie

Pendant la marche de l'appareil, la LED **4** renseigne sur l'état de recharge de la batterie. Lorsque l'appareil ne sert pas, vous pouvez vous informer sur son état de recharge en appuyant sur le cran **3** (Fig. 6).

Batterie pleine :	La LED est allumée
Batterie à moitié vide :	La LED clignote lentement
Batterie presque vide :	La LED clignote rapidement

Attention !

Ne continuez pas d'utiliser un appareil dont la batterie est presque vide. Remettez l'appareil de base dans la station de recharge puis rechargez intégralement la batterie.



Remarque importante

Après chaque utilisation, remettez l'appareil dans la station de recharge.

Pied mixeur

Ce pied sert à préparer de la mayonnaise, des sauces, boissons, des aliments pour nourrisson, à broyer des oignons, des œufs, des fruits et légumes cuits.

Remarque : ce mixeur plongeant ne convient pas pour préparer de la purée de pommes de terre.

- Posez le pied mixeur **5** sur l'appareil de base **1** puis tournez en sens inverse des aiguilles d'une montre (figure 7).
- Versez les aliments dans le bol mixeur **8**.
- Tenez fermement le mixeur plongeant et le bol mixeur. Pour éviter les projections d'aliments, n'allumez et n'éteignez l'appareil qu'une fois que le pied mixeur a plongé dedans.

Après le travail/Nettoyage

Attention !

Ne plongez jamais l'appareil de base dans l'eau et ne le lavez pas au lave-vaisselle.

N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur !

Nettoyage de l'appareil de base

- Détachez le pied mixeur de l'appareil de base.
- Essuyez l'appareil de base et la station de recharge avec un essuie-tout humide puis séchez ensuite avec un essuie-tout sec.
- Le bol mixeur va au lave-vaisselle.

Remarque : si vous traitez par exemple du chou rouge, les pièces en plastique vont prendre d'autres teintes. Quelques gouttes d'huile de cuisine permettent de les enlever.

Nettoyage du pied mixeur

- Nettoyez le pied mixeur au lave-vaisselle ou à l'aide d'une brosse sous l'eau du robinet.
- Laissez sécher le pied mixeur debout (son couteau regardant vers le haut) ; ceci permet à l'eau qui a pénétré dedans de s'écouler.

Recettes et astuces

Mayonnaise

1 œuf (le jaune et le blanc)

1 c. à soupe de jus de citron ou de vinaigre

200–250 ml d'huile

Salez et poivrez selon vos goûts

Les ingrédients doivent tous se trouver à la même température !

- Versez les ingrédients dans le bol.
- Posez le mixeur plongeant sur le fond du bol et mélangez les ingrédients jusqu'à ce que le mélange prenne.
- Ensuite, soulevez et abaissez lentement le mixeur jusqu'à ce que la mayonnaise soit terminée.

Soupe de légumes

300 g de pommes de terre

200 g de carottes

1 petit morceau de céleri

2 tomates

1 oignon

50 g de beurre

2 l d'eau

Salez et poivrez selon vos goûts

- Pelez les tomates et retirez les pépins
- Découpez en morceaux les légumes préalablement brossés et lavés, puis faites-les revenir dans le beurre très chaud.
- Ajoutez l'eau et salez.
- Faites cuire le tout 20 à 25 minutes.
- Retirez la casserole de la cuisinière.
- A l'aide du mixeur plongé dans la casserole, réduisez les légumes en purée.
- Salez et poivrez pour parfaire le goût.

Pâte à crêpes

250 ml de lait

1 œuf

100 g de farine

25 g de beurre fondu que vous aurez laissé refroidir

- Versez tous ces ingrédients dans le bol dans l'ordre indiqué, puis mélangez jusqu'à obtention d'une pâte lisse.

Boissons lactées

1 verre de lait

6 grosses fraises

ou

10 framboises ou

1 banane (découpée en rondelles)

- Versez les ingrédients dans le bol puis passez-les au mixeur.
- Sucrez selon vos goûts.

Astuce:

Pour un milk-shake, ajoutez une boule de glace ou prenez du lait très froid.

Mise au rebut



Cet appareil a été labélisé en conformité avec la directive communautaire européenne 2002/96/CE visant les appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Cette directive fixe le cadre, en vigueur sur tout le territoire de l'UE, d'une reprise et d'un recyclage des appareils usagés.

Pour connaître les consignes actuelles relatives à la mise au rebut, renseignez-vous auprès de votre revendeur ou de votre municipalité.

Ne jetez pas les batteries usagées à la poubelle. Éliminez-les séparément.

Les batteries devront être recyclées conformément à la directive 91/157/CEE.

Pour ce faire, déposez la batterie hors de l'appareil.

Procédure : voir la **figure 8**.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Congratulazioni per l'acquisto di questo nuovo apparecchio di produzione BOSCH. Con esso avete scelto un elettrodomestico moderno e di gran pregio. Trovate ulteriori informazioni sui nostri prodotti nel nostro sito Internet.

Questo apparecchio è destinato alla lavorazione di quantità usuali per la famiglia o per impieghi non professionali, simili a quello domestico. Gli impieghi simili a quello domestico comprendono ad es. l'impiego cucine per il personale in negozi, uffici, aziende agricole e altre aziende di produzione, nonché l'uso da parte di ospiti di pensioni, piccoli hotel e simili strutture abitative.

Usare l'apparecchio solo per lavorare quantità adeguate ed in tempi usuali per la famiglia.

Si prega di conservare le istruzioni per l'uso. In caso di cessione di questo apparecchio a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Guida rapida

Aprire le pagine con le figure.

Figura 1

- 1 Apparecchio base**
- 2 Pulsante di accensione**
- 3 Pulsante di sicurezza**
- 4 LED spia**
- 5 Piede frullatore**
- 6 Stazione di carica**
- 7 Alimentatore**
- 8 Bicchiere frullatore con coperchio**

Istruzioni di sicurezza



Pericolo di scariche elettriche

L'alimentatore deve essere adatto alla presa. È vietato assolutamente cambiare l'alimentatore. Non utilizzare adattatori a spina. Collegare ed usare l'apparecchio solo secondo i dati sulla targhetta d'identificazione dell'alimentatore.

Usare solo in ambienti chiusi.

Proteggere la stazione di carica/l'alimentatore dall'umidità e dallo sporco. Ogni volta, prima dell'uso, controllare se la stazione di carica/l'alimentatore ed il cavo sono danneggiati.

Se necessario, fare eseguire le riparazioni o la sostituzione solo dal nostro servizio assistenza clienti.

Fare sostituire le batterie solo dal nostro servizio assistenza clienti.

Separare l'alimentatore dalla rete prima di pulirlo e montarlo, in caso di guasto e di inattività prolungata. Il cavo di alimentazione non deve trovarsi nelle immediate adiacenze di spigoli vivi e di superfici molto calde.

Tenere l'apparecchio fuori della portata dei bambini. Impedire ai bambini di giocare con l'apparecchio.

Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotta percezione sensoriale o ridotte capacità mentali oppure con carenti esperienze e conoscenze, a meno che non siano sorvegliate o non siano state istruite all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.



Pericolo di esplosione!

Proteggere le batterie da fonti di calore e fuoco.



Pericolo d'incendio!

Caricare l'apparecchio base solo nella stazione di carica in dotazione e con il rispettivo alimentatore.

Non coprire l'alimentatore. Tenere a distanza oggetti facilmente infiammabili.



Pericolo di ferite!

Non usare il frullatore ad immersione con le mani umide, né farlo funzionare a vuoto.

Usare il frullatore solo con gli accessori originali. Attenzione durante la lavorazione di liquidi bollenti. Durante la lavorazione i liquidi possono emettere spruzzi.

In caso di uso errato, dalla batteria può colare liquido nell'apparecchio base. Evitare il contatto con esso.

Non immergere l'apparecchio nel liquido lavorato oltre il punto di unione fra piede frullatore ed apparecchio base.



Pericolo di ferite da lame taglienti/ingranaggio in rotazione

Non toccare mai la lama al piede del frullatore.

Non pulire mai a mani nude la lama del frullatore. Usare una spazzola.

Importante!

Applicare e rimuovere il piede del frullatore solo quando l'apparecchio è fermo.

Dispositivi di sicurezza

Blocco d'accensione

Impedisce l'accensione involontaria dell'apparecchio.

Figura 2

Per accendere

- prima premere e mantenere premuto il pulsante di sicurezza **3**;
- poi premere il pulsante di accensione **2**. Durante il lavoro si può rilasciare il pulsante di sicurezza **3**.

Protezione contro i sovraccarichi

Se durante l'uso il motore si spegne automaticamente, si è attivata la protezione contro i sovraccarichi. Cause possibili:

- l'alimento da frullare ha bloccato la lama del frullatore;
- pressione eccessiva sull'alimento durante la frullatura.

Eliminare la causa e riaccendere l'apparecchio,

Uso

Stazione di carica

Figura 3

La stazione di carica **6** può essere disposta su una superficie piana (figura 3a) oppure fissata ad un muro (figura 3b).

Per il fissaggio ad un muro (materiale di montaggio compreso nella fornitura):

Figura 4

- Estrarre la piastra di montaggio dalla stazione di carica verso il basso e fissarla al muro con 2 viti.
- Inserire la stazione di carica dall'alto sulla piastra di montaggio.

Caricare l'apparecchio base



Attenzione!

Non usare altri caricatori.

La batteria al litio è protetta contro la scarica profonda. Se si accende l'apparecchio con la batteria scarica, esso viene spento da un circuito di protezione.

*Il LED **4** lampeggia.*

*Dopo l'interruzione automatica, non premere più il pulsante di accensione **2**.*

Questo potrebbe danneggiare la batteria.



Avvertenza importante

Al primo uso caricare completamente l'apparecchio base (ca. 2 ore). Durante la carica l'apparecchio base può riscaldarsi.

Figura 5

- Inserire l'alimentatore **7**.
- Disporre l'apparecchio base **1** nella stazione di carica **6**.

Dopo avere inserito l'apparecchio, il LED **4** si accende. Viene eseguito un test automatico della batteria. Il LED indica lo stato di carica della batteria.

Batteria carica: il LED si spegne dopo ca. 10 secondi.

Batteria scarica: il LED si accende e si spegne solo a fine carica.

Stato di carica della batteria

Durante l'uso dell'apparecchio il LED **4** indica lo stato di carica della batteria. Quando l'apparecchio non è utilizzato, premendo il pulsante di sicurezza **3**, si può vedere lo stato di carica della batteria (figura 6).

Batteria carica: LED acceso

Batteria a metà carica: il LED lampeggia lentamente

Batteria quasi scarica: il LED lampeggia rapidamente

Attenzione!

Non usare ulteriormente l'apparecchio con la batteria quasi scarica. Inserire l'apparecchio base nella stazione di carica e ricaricare completamente la batteria.



Avvertenza importante

Dopo ogni uso ricaricare l'apparecchio nella stazione di carica.

Piede frullatore

Per frullare maionese, salse, frullati da bere, alimenti per neonati e per sminuzzare cipolle, ghiaccio, frutta cotta e verdura.

Avvertenza: il frullatore ad immersione non è idoneo alla preparazione di purè di patate.

- Disporre il piede del frullatore **5** sull'apparecchio base **1** e ruotarlo in senso antiorario (figura 7).
- Introdurre l'alimento nel bicchiere frullatore **8**.
- Mantenere ben fermi frullatore ad immersione e bicchiere. Per evitare spruzzi di alimento accendere e spegnere l'apparecchio solo quando il piede frullatore è immerso nell'alimento.

Dopo il lavoro/Pulizia

Attenzione!

*Non immergere mai l'apparecchio base in acqua, né lavarlo in lavastoviglie.
Non pulire con apparecchi a vapore.*

Pulire l'apparecchio base

- Staccare il piede frullatore dall'apparecchio base.
- Pulire strofinando con un panno umido apparecchio base e stazione di carica e poi asciugarli.
- Il bicchiere frullatore può essere lavato in lavastoviglie.

Avvertenza: nella lavorazione per es. di cavolo rosso, sulle parti in plastica si formano macchie, che possono essere rimosse con qualche goccia di olio alimentare.

Pulizia del piede frullatore

- Pulire il piede frullatore in lavastoviglie o con una spugna sotto acqua corrente.
- Fare asciugare il piede frullatore in posizione verticale (lama frullatore in alto), in modo che l'acqua penetrata possa uscire.

Ricette e consigli

Maionese

1 uovo (tuorlo e albume)

1 cucchiaino succo di limone o aceto

200–250 ml olio

sale, pepe secondo i gusti

Gli ingredienti devono essere alla stessa temperatura.

- Introdurre gli ingredienti nel bicchiere.
- Appoggiare il frullatore ad immersione sul fondo del bicchiere e frullare gli ingredienti fino ad emulsionare la miscela.
- Sollevare lentamente il frullatore fino alla superficie della miscela ed abbassarlo di nuovo più volte, finché la maionese non è pronta.

Minestrone

300 g patate

200 g carote gialle

1 gambo di sedano

2 pomodori

1 cipolla

50 g burro

2 l acqua

sale, pepe secondo i gusti

- Togliere la pelle dei pomodori
- Spezzettare la verdura pulita e lavata e cuocerla con burro ben caldo.
- Aggiungere l'acqua e salare.
- Fare cucinare il tutto 20–25 min.
- Togliere la pentola dal fornello.
- Con il frullatore, frullare il minestrone a puré nella pentola
- Insaporire con sale e pepe.

Pastella per crespelle

250 ml latte

1 uovo

100 g farina

25 g burro sciolto raffreddato

- Introdurre tutti gli ingredienti nell'ordine indicato nel bicchiere e frullarli fino ad ottenere una pastella omogenea.

Frullati misti al latte

1 bicchiere latte

6 fragole grandi

oppure

10 lamponi oppure

1 banana (affettata)

- Introdurre gli ingredienti nel bicchiere e frullarli.
- Zuccherare secondo i gusti.

Consiglio:

Per un frappé al latte aggiungere un cubetto di ghiaccio oppure prendere latte molto freddo.

Smaltimento



Questo apparecchio è contrassegnato conformemente alla Direttiva europea 2002/96/CE Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La direttiva prescrive il quadro normativo per un recupero e riciclaggio degli apparecchi dismessi.

Informarsi sulle attuali vie per la rottamazione presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione comunale.

Non gettare le batterie nei rifiuti domestici, esse devono essere smaltite separatamente. Le batterie devono essere riciclate conformemente alla direttiva 91/157/CEE. A tal fine estrarre le batterie dall'apparecchio. Per lo smontaggio vedi la **figura 8**.

Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe BOSCH-apparaat. Hiermee heeft u gekozen voor een modern, hoogwaardig huishoudapparaat. Meer informatie over onze producten vindt u op onze internetsite.

Dit apparaat is bedoeld voor hoeveelheden die gebruikelijk zijn in het huishouden en voor huishoudachtige, niet-zakelijke toepassingen. Huishoudachtige toepassingen omvatten bijv. het gebruik in personeelskeukens van winkels, kantoren, landbouwbedrijven en andere zakelijke bedrijven, evenals het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke woonvoorzieningen. Gebruik het apparaat uitsluitend voor verwerkingshoeveelheden en -tijden die gebruikelijk zijn in het huishouden. De gebruiksaanwijzing bewaren a.u.b. Overhandig ook de gebruiksaanwijzing wanneer u het apparaat doorgeeft aan derden.

In één oogopslag

De pagina's met afbeeldingen uitklappen a.u.b.

Afb. 1

- 1 Basisapparaat
- 2 Inschakeltoets
- 3 Veiligheidsknop
- 4 LED-indicatie
- 5 Mixervoet
- 6 Laadapparaat
- 7 Voedingsapparaat
- 8 Mixkom met deksel

Veiligheidsvoorschriften

Gevaar van een elektrische schok

Het voedingsapparaat moet in het stopcontact passen. Er mogen geen wijzigingen worden aangebracht aan het voedingsapparaat. Gebruik geen adapterstekker.

Het apparaat mag uitsluitend volgens de gegevens op het typeplaatje van het voedingsapparaat worden aangesloten en gebruikt.

Alleen voor gebruik binnenshuis.

Het laadapparaat/voedingsapparaat beschermen tegen vocht en vuil. Het laadapparaat/voedingsapparaat en het snoer voor elk gebruik controleren op beschadigingen.

Con riserva di modifiche.

Indien noodzakelijk, reparaties of vervanging uitsluitend laten uitvoeren door onze klantenservice.

Accu's uitsluitend laten vervangen door onze klantenservice.

Het voedingsapparaat uit het stopcontact trekken voordat u het apparaat reinigt of in elkaar zet, bij storingen en wanneer u het lange tijd niet gebruikt. Het aansluitsnoer mag niet vlak langs scherpe randen of hete oppervlakken lopen. Houd kinderen uit de buurt van het apparaat. Toezicht houden op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

Het apparaat niet laten bedienen door personen (ook kinderen) met verminderde zintuiglijke waarneming of geestelijke vermogens, of door personen met onvoldoende ervaring en kennis, tenzij deze onder toezicht staan van of zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.



Explosiegevaar!

Accu's beschermen tegen hitte en vuur.



Brandgevaar!

Het basisapparaat alleen laden in het bijgevoegde laadapparaat en met het bijbehorende voedingsapparaat.

Het voedingsapparaat niet afdekken. Uit de buurt houden van licht ontvlambare voorwerpen.



Verwondingsgevaar!

De staafmixer niet gebruiken met vochtige handen en niet onbelast gebruiken.

De staafmixer alleen gebruiken met het originele toebehoren. Wees voorzichtig bij het verwerken van hete vloeistoffen. De vloeistoffen kunnen spatten tijdens de verwerking.

Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu in het basisapparaat terechtkomen. Raak deze vloeistof niet aan.

Het apparaat niet met het contactvlak mixervoet-basisapparaat in vloeistof dompelen.



Verwondingsgevaar door scherpe messen/roterende aandrijving

Niet in het mes van de mixervoet grijpen.

Mixermes niet met blote handen reinigen.

Een borstel gebruiken.

Belangrijk!

De mixervoet alleen aanbrengen en verwijderen wanneer het apparaat stilstaat.

Veiligheidsvoorzieningen

Inschakelblokkering

Voorkomt onbedoelde inschakeling van het apparaat.

Afb. 2

Om het apparaat in te schakelen

- eerst de veiligheidsknop **3** indrukken en ingedrukt houden,
- daarna de inschakeltoets **2** indrukken. Tijdens het gebruik kunt u de veiligheidsknop **3** loslaten.

Overbelastingsbeveiliging

Als de motor zichzelf tijdens het gebruik uitschakelt, is de overbelastingsbeveiliging geactiveerd. Mogelijke oorzaken:

- het mixermes zit klem in het te mixen materiaal;
- er is te hard op het te mixen materiaal gedrukt tijdens het fijnsnijden.

De oorzaak verhelpen en het apparaat weer inschakelen.

Bedienen

Laadapparaat

Afb. 3

Het laadapparaat **6** kan op een vlakke ondergrond worden gezet (afb. 3a) of worden opgehangen aan de muur (afb. 3b).

Voor bevestiging aan de muur (montagemateriaal is bijgevoegd):

Afb. 4

- Montageplaat naar onderen uit het laadapparaat trekken en met 2 schroeven op de muur bevestigen.
- Het laadapparaat van bovenaf op de montageplaat schuiven.

Basisapparaat laden



Attentie!

Geen andere laadapparaten gebruiken.

De Li-ionen-accu is beveiligd tegen volledige ontlading. Wanneer het apparaat wordt ingeschakeld terwijl de accu leeg is, wordt het weer uitgeschakeld door een veiligheidsschakelaar.

LED 4 knippert.

*Na een automatische uitschakeling niet opnieuw op de inschakeltoets **2** drukken. De accu kan beschadigd raken.*



Attentie!

Het basisapparaat volledig opladen (circa 2 uur) voordat u het voor het eerst gebruikt. Bij het opladen kan het basisapparaat warm worden.

Afb. 5

- Voedingsapparaat **7** aansluiten.
- Basisapparaat **1** in het laadapparaat **6** steken.

Wanneer dit is gebeurd, gaat de LED **4** branden. Er wordt een automatische accutest uitgevoerd. De laadtoestand van de accu wordt aangegeven door de LED.

Accu vol:	LED gaat na ca. 10 seconden uit.
Accu leeg:	LED brandt en gaat na het opladen uit.

Laadtoestand van de accu

Tijdens het gebruik van het apparaat wordt de laadtoestand van de accu aangegeven door de LED **4**. Wanneer het apparaat niet in gebruik is, kunt u de laadtoestand van de accu weergeven door op de veiligheidsknop **3** te drukken (afb. 6).

Accu vol:	LED brandt
Accu halfvol:	LED knippert langzaam
Accu bijna leeg:	LED knippert snel

Attentie!

Een apparaat met een bijna lege accu niet gebruiken. Het basisapparaat in het laadapparaat steken en de accu geheel opladen.



Attentie!

Het apparaat na gebruik altijd in het laadapparaat opladen.

Mixervoet

Voor het mixen van mayonaise, saus, mixdranken, babyvoeding en voor het fijnmaken van uien, ijs, gekookt fruit en groente.

N.B.: De staafmixer is niet geschikt voor het bereiden van aardappelpuree.

- Mixervoet **5** aanbrengen op het basisapparaat **1** en tegen de klok in draaien (afb. 7).
- Levensmiddel in de mixkom **8** doen.
- Staafmixer en kom vasthouden. Om spatten te voorkomen het apparaat pas inschakelen wanneer de mixervoet in het levensmiddel is gestoken.

Na het werk/reinigen

Attentie!

Het basisapparaat niet in water dompelen en niet reinigen in de afwasautomaat.

Geen stoomreiniger gebruiken!

Basisapparaat reinigen

- De mixervoet uit het basisapparaat halen.
- Het basisapparaat en het laadapparaat schoonmaken met een vochtige doek en daarna afdrogen.
- De mixkom kan in de afwasautomaat worden gereinigd.

N.B.: Bij de verwerking van bijv. rodekool komt er een gekleurd laagje op de kunststof onderdelen. Dit kunt u verwijderen met een beetje slaolie.

Mixervoet reinigen

- Mixervoet reinigen in de afwasautomaat of met een borstel onder stromend water.
- Mixervoet rechtop staand laten drogen (mixermes naar boven), zodat binnengedrongen water kan weglopen.

Recepten en tips

Mayonaise

1 ei (eigeel en eiwit)

1 EL citroensap of azijn

200–250 ml olie

Zout en peper naar smaak

De ingrediënten moeten dezelfde temperatuur hebben!

- Ingrediënten in de kom doen.
- Staafmixer tot op de bodem in de kom steken en de ingrediënten mixen tot het mengsel emulgeert.
- De ingeschakelde mixer langzaam omhoog bewegen tot bovenaan het mengsel en dan weer omlaag bewegen tot de mayonaise klaar is.

Groentesoep

300 g aardappels

200 g wortels

1 klein stuk selderie

2 tomaten

1 ui

50 g boter

2 l water

Zout en peper naar smaak

- Tomaten pellen en ontpitten.
- De gewassen groente in stukken snijden en smoren in de hete boter.
- Water en zout toevoegen.
- Alles 20–25 min. laten koken.
- Pan van het fornuis nemen.
- Met de mixer de soep in de pan pureren.
- Op smaak brengen met peper en zout.

Crèpedeeg

250 ml melk

1 ei

100 g meel

25 g gesmolten en afgekoelde boter

- Alle ingrediënten in de aangegeven volgorde in de kom doen en tot een glad deeg mixen.

Melkmixdranken

1 glas melk

6 grote aardbeien

of

10 frambozen of

1 banaan (in plakjes gesneden)

- Ingrediënten in de kom doen en mixen.
- Suiker naar smaak toevoegen.

Tip:

Voor een milkshake voegt u een bolletje ijs toe of gebruikt u zeer koude melk.

Afvoer van het oude apparaat



Dit apparaat is geclassificeerd volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over oude elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Deze richtlijn vormt voor de gehele EU een kader voor de terugname en recycling van oude apparaten.

Voor actuele informatie over de afvoer van het oude apparaat kunt u terecht bij de vakhandel of bij uw gemeente.

Accu's horen niet in het huisvuil en moeten afzonderlijk worden afgevoerd.

Accu's moeten worden gerecycleerd volgens richtlijn 91/157/EEG.

Daartoe de accu demonteren uit het apparaat. Zie **afb. 8** voor het demonteren van de accu's.

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievooraanwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Tillykke med købet af dit nye apparat fra firmaet BOSCH.

Dermed har du valgt et moderne, første-klasses husholdningsapparat.

Yderligere informationer om vores produkter finder du på vores internetside.

Dette apparat er beregnet til brug i husholdningen eller husholdningslignende indretninger. Det må ikke bruges til erhvervmæssig brug. Ved husholdningslignende indretninger forstås f. eks. brug i medarbejderkøkkener i forretninger, på kontorer, i landbrugsmæssig og anden erhvervmæssig drift samt brug på pensioner, små hoteller og andre former for boliger, hvor apparatet betjenes af gæsterne selv.

Brug kun apparatet til de mængder og i de tidtidsintervaller, som er almindelige i husholdningen.

Opbevar venligst brugsanvisningen.

Giv brugsanvisningen videre til en senere ejer.

Overblik

Fold billedsiderne ud.

Billede 1

- 1 Motorenhed
- 2 Tænd-tast
- 3 Sikringstaste
- 4 LED-lampe/diode
- 5 Blenderfod
- 6 Ladestation
- 7 Netdel
- 8 Beholder

Sikkerhedsanvisninger

Risiko for elektrisk stød

Netdelen skal passe i stikdåsen.

Netdelent må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik.

Apparatet skal tilsluttes og bruges iht. angivelserne på netdelens typeskilt.

Det må kun bruges i lukkede rum.

Ladestation/netdel skal beskyttes mod fugtighed. Ladestation/netdel og ledning skal kontrolleres for beskadigelser, før de tages i brug.

Reparationer eller udskiftning må kun udføres af vores kundeservice.

Akku-batterier må kun udskiftes af vores kundeservice.

Netdelen skal være afbrudt fra nettet, før apparatet rengøres og samles, hvis der opstår en fejl og hvis det ikke bruges i længere tid. Ledningen må ikke trækkes hen over skarpe kanter eller varme flader.

Hold børn væk fra maskinen. Hold børn under opsyn for at forhindre, at de leger med maskinen.

Personer (også børn) med reduceret fysisk registreringssevne eller psykisk evne eller med manglende erfaring og viden må ikke betjene maskinen, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af maskinen af en person, der er ansvarlig for din sikkerhed.

Eksplodingsfare!

Beskyt akku-batterier mod varme og brand.

Fare for brand!

Opladning af motorenheden må kun ske i den medleverede ladestation og med den tilhørende netdel.

Tildæk ikke aldrig netdelen. Hold let brændbare genstande væk fra apparatet.

Fare for kvæstelser!

Hænderne må ikke være fugtige, når der arbejdes med stavblenderen. Benyt ikke stavblenderen i tomgang.

Stavblenderen må kun benyttes med originalt tilbehør. Rør varme fødevarer med forsigtighed. Væsken kan sprøjte under arbejdet med apparatet.

Ved forkert brug kan væske slippe ud af akku-batteriet i motorenheden. Undgå at komme i kontakt med denne væske.

Dyp ikke apparatet så langt ned i væsken, at forbindelsesstedet mellem blenderfod og motorenhed er dækket af væske.

Kvæstelsesfare som følge af skarpe blenderknive/roterende drev

Stik aldrig hånden ind i kniven i blenderfoden. Rengør aldrig blenderkniven med de bare hænder. Benyt altid en børste, når den skal rengøres.

Vigtigt!

Blenderfoden må kun tages af og sættes på, når apparatet står stille.

Sikkerhedsudstyr

Kontaktspærre

Forhindrer utilsigtet tænding af apparatet.

Billede 2

Tænd

- Tryk først på sikringstasten **3** og hold den nede,
- tryk herefter på tænd-tasten **2**.
Sikringstasten **3** kan slippes under arbejdet.

Overbelastningsbeskyttelse

Slukker motoren automatisk, mens den er i brug, er overbelastningssikringen slået fra.

Mulige årsager:

- Fødevarerne har sat sig fat i blenderkniven;
- for stort tryk på fødevarerne under finhakningen.

Afhjælp årsagen og tænd for apparatet igen.

Betjening

Ladestation

Billede 3

Ladestationen **6** kan stilles på en lige flade (Billede 3a) eller fastgøres på væggen (Billede 3b).

Fastgørelse på væggen (monteringsmateriale følger med apparatet):

Billede 4

- Træk monteringspladen ud af ladestationen (nedad) og fastgør den på væggen med 2 skruer.
- Skub ladestationen på monteringspladen oppefra.

Ladning af motorenhed

OBS!

Brug ikke noget andet ladeaggregat.

Li-ion-akku-batteriet er udstyret med en beskyttelse, som forhindrer afladning.

Tændes apparatet med afladt akku-batteri, slukkes det af en beskyttelseskobling.

*LED-lampen/dioden **4** blinker.*

*Tryk ikke yderligere på tænd-tasten **2** efter den automatiske slukning. Akku-batteriet kan blive beskadiget.*



Vigtige råd

Oplad motorenheden 100%, før den tages i brug første gang (ca. 2 timer). Motorenheden kan blive varm under opladningen.

Billede 5

- Sæt netdelen **7** i.
- Anbring motorenheden **1** i ladestationen **6**.
Når apparatet sidder i ladestationen, lyser LED-lampen/dioden **4**. Der gennemføres en automatisk akku-batteritest. Akku-ladetilstanden vises med LED-lampen/dioden.

Akku-batteri fuldt:	LED-lampen/dioden slukker efter ca. 10 sekunder.
---------------------	--

Akku-batteri tomt:	LED-lampen/dioden lyser og slukker automatisk, når opladningen er færdig og akku-batteriet er klart til brug.
--------------------	---

Akku-ladetilstand

Når apparatet er i brug, vises akku-ladetilstanden med LED-lampen/dioden **4**.

Er apparatet ikke i brug, kan man få vist akku-ladetilstanden ved at trykke på sikringstasten **3** (Billede 6).

Akku-batteri fuldt:	LED-lampe/dioden lyser
---------------------	------------------------

Akku-batteri halv fuldt:	LED-lampe/dioden blinker langsomt
--------------------------	-----------------------------------

Akku-batteri næsten tomt:	LED-lampe/dioden blinker hurtigt
---------------------------	----------------------------------

Bemærk!

Brug ikke apparatet, hvis akku-batteriet er næsten tomt. Sæt motorenheden i ladestationen og oplad akku-batteriet 100%.



Vigtige råd

Oplad apparatet i ladestationen, hver gang det har været brugt.

Blenderfod

Apparatet er beregnet til at fremstille mayonnaise, sovs, blandede drinks, babymad og småhakning af løg, æg, kogt frugt og grønt.

Bemærk: Stavblenderen er ikke beregnet til at lave kartoffelmos.

- Anbring blenderfoden **5** på motorenheden **1** og drej den mod venstre (Billede 7).
- Kom de ønskede fødevarer i bægeret **8**.
- Hold fast i stavblender og bæger. For at undgå stænk og sprøjt: Tænd og sluk først for apparatet, når blenderfoden er dykket ned i fødevarerne.

Efter arbejdet/rengøring

Bemærk!

Dyp aldrig motorenheden i vand og sæt den aldrig i opvaskemaskinen.

Anvend ikke nogen damprenser!

Rengøring af grundmodel

- Tag blenderfoden af motorenheden.
- Tør motorenheden og ladestationen af med en fugtig klud og herefter med en tør klud.
- Bægeret kan tåle opvaskemaskine.

Bemærk: Ved rivning af f.eks. rødkål opstår der en rød belægning, som fjernes med et par dråber spiseolie eller citronsaft.

Rengøring af blenderfod

- Sæt blenderfoden i opvaskemaskinen eller rengør den under rindende vand.
- Blenderfoden skal stå ret op (med blenderkniven opad) under tørringen, så evt. vand i foden kan løbe ud.

Opskrifter og tips

Mayonnaise

1 æg (æggeblomme og æggehvite)

1 spsk citronsaft eller eddike

200–250 ml olie

Salt og peber efter smag

Det er vigtigt, at ingredienserne har samme temperatur!

- Kom ingredienserne i bægeret.
- Stil stavblenderen på bunden af bægeret og rør ingredienserne sammen, til blandingen begynder at samle sig.
- Løft den tændte stavblender langsomt op til den øverste kant af blandingen og sænk den igen, til mayonnaisen er færdig.

Grøntsagssuppe

300 g kartofler

200 g gulerødder

1 lille stykke selleri

2 tomater

1 løg

50 g smør

2 l vand

Salt og peber efter smag

- Fjern skræl og kerne fra tomaterne.
- Skær de rengjorte og vaskede grøntsager i stykker og brun dem i varmt smør.
- Tilsæt vand og salt.
- Lad det hale koge i 20–25 min.
- Tag gryden af komfuret/kogepladen.
- Purér suppen i gryden med stavblenderen.
- Tilsæt salt og peber efter behag.

Pandekagedej

250 ml mælk

1 æg

100 g mel

25 g smeltet, afkølet smør

- Kom alle ingredienserne i bægeret i den angivne rækkefølge og bland det hele til en glat dej.

Mælkedrik med smag

1 glas mælk

6 store jordbær

eller

10 hindbær eller

1 banan (skåret i skiver)

- Kom ingredienserne i bægeret og bland det hele med stavblenderen.
- Tilsæt sukker efter behag.

Tip:

For at lave en milkshake tilsættes en kugle is eller bruge meget koldt mælk.

Bortskaffelse



Dette apparat er mærket iht. bestemmelserne i det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet indeholder bestemmelser mht. retur og brug af gammelt elektrisk og elektronisk udstyr, der gælder i hele EU-området.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.

Akku-batterier må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdnings-affald og skal bortskaffes separat.

Akku-batterier skal genbruges iht.

EF-direktivet 91/157/EØF.

Tag akkuen akku-batteriet ud af apparatet.

Akku-batteriet tages ud af apparatet som vist på

Billede 8.

Garanti

På dette apparat yder BOSCH 1 års garanti. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført på garanti. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning. Indsendelse til reparation. Skulle Deres BOSCH apparat gå i stykker, kan indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 6, 2750 Ballerup, tlf. 44-898985. På reparationer ydes 12 måneders garanti. De kan naturligvis også indsende apparatet gennem Deres lokale forhandler.

Hjertelig tillykke med kjøpet av det nye apparatet fra BOSCH.
Dermed har du bestemt deg for et moderne husholdningsapparat av høy kvalitet.
Videre informasjoner om våre produkter finner du på vår nettside.

Dette apparatet er beregnet for bearbeidelse av vanlige mengder for husholdningen og ikke for industrielt bruk. Rom med husholdningspreget bruk kan være f. eks. bruk i medarbeiderkjøkken i butikker, på kontorer, landbruks- eller andre produktjonsbedrifter, såsom bruk av gjester i pensjonater, små hoteller eller lignende oppholdsenheter. Apparatet må kun brukes for mengder og tider som vanlige i husholdningen. Bruksanvisningen må oppbevares. Dersom apparatet blir gitt videre til andre, må bruksanvisningen følge med.

En oversikt

Klaff ut siden med billedtekster.

Bilde 1

- 1 Basismaskin
- 2 Innkoplingstast
- 3 Sikringstast
- 4 Indikasjons-LED
- 5 Miksefoten
- 6 Ladestasjon
- 7 Nettdel
- 8 Miksebeger med lokk

Sikkerhetshenvisninger



Fare for strømstøt

Nettdelen må passe inn i støpselet. Nettdelen må ikke forandres på. Ikke bruk adapterkontakter. Apparatet må kun tilkoples og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet. Apparatet må kun brukes i lukkede rom. Ladestasjonen/nettdelen må beskyttes mot væte og smuss. Ladestasjonen/nettdelen må kontrolleres før hver bruk at den ikke er skadet. Om nødvendig må reparasjoner kun foretas av vår kundeservice. Utskifting av akku må kun foretas av vår kundeservice.

Støpselet på nettdelen må trekkes ut før rengjøring og sammenbygging, dersom det oppstår feil og dersom apparatet ikke skal brukes i lengre tid. Hold strømkabelen borte fra skarpe kanter og varme ting. Hold barn borte fra apparatet. Hold øye med barn, slik at de ikke leker med apparatet. Personer (også barn) med reduserte åndelige svakheter eller evner, eller som mangler erfaringer og kunnskaper om apparatet, må ikke få betjene det, med mindre de har fått opplæring i bruken av apparatet og under tilsyn av personer som er ansvarlige for sikkerheten.

Fare for eksplosjon!

Beskytte akkuene mot hete og ild.

Fare for brann!

Basismaskinen må kun lades opp i den vedlagte ladestasjonen og med den kabelen som følger med.

Nettdelen må ikke dekkes til. Hold lett brennbare ting unna.

Fare for skade!

Stavmikseren må ikke brukes med fuktige hender og ikke i tomgang.

Stavmikseren må kun brukes med originalt tilbehør. Forsiktig med bearbeidelse av varme væsker. Væsken kan sprute ut under arbeidet. Ved feil bruk kan væsken fra batteriene renne ut i basismaskinen. Du bør unngå kontakt med denne.

Apparatet må ikke dyppes ned i væske til ut over forbindelsen mellom miksefoten og motorkassen.

Fare for skade på grunn av skarpe kniver/roterende drev

Grip aldri inn i kniven på miksefoten. Mikserkniven må ikke rengjøres med bare hendene. Bruk børste.

Viktig!

Miksefoten må kun settes på og tas av når apparatet står stille.

Sikkerhetsinnretninger

Innkoplingssperre

Denne forhindrer at apparatet slås på ved en feiltakelse.

Bilde 2

For innkopling

- først må sikringstasten **3** trykkes og holdes,
 - deretter trykkes innkoplingstasten **2**.
- Under arbeidet kan du slippe sikringstasten **3**.

Overbelastningsvern

Slås motoren av under bruken av seg selv, er overbelastningsvernet aktivert. Mulig årsak:

- ingrediensene klemmer fast under miksekniven;
- for sterkt trykk på ingrediensene under kuttingen.

Fjern årsaken og slå på apparatet igjen.

Betjening

Ladestasjon

Bilde 3

Ladestasjonen **6** kan plasseres på en jevn flate (bilde 3a) eller på veggen (bilde 3b).

For festing på veggen (monteringsmaterial er vedlagt ved leveringen):

Bilde 4

- Trekk monteringsplaten ned ut fra ladestasjonen og fest den fast med 2 skruer til veggen.
- Skyv så ladestasjonen ovenfra og ned på monteringsplaten.

Opplading av basismaskinen

Obs!

Ikke bruk et annet ladeapparat.

Li-ione-batteriene er beskyttet mot utladning.

Dersom apparatet blir slått på med et tomt batteri, blir det automatisk slått av med beskyttelseskoplingen.

LED 4 blinker.

*Etter denne automatiske utkoplingen må ikke innkoplingstasten **2** trykkes igjen.*

Batteriene kan da ta skade.



Viktig henvisning

Før første gangs bruk, må basismaskinen lades helt opp (ca. 2 timer). Under oppladingen kan maskinen bli varm.

Bilde 5

- Stikk nettdelen **7** inn i stikkkontakten.
 - Sett basismaskinen **1** inn i ladestasjonen **6**.
- Etter at den er satt inn, lyser LED **4**. Det blir gjennomført en automatisk batteri-test. Batteri ladetilstanden blir angitt med LED.

Fult batteri:	LED slukkes etter 10 sekunder.
Tomt batteri:	LED lyser og slukkes etter at oppladingen er ferdig.

Batteriets ladetilstand

Under bruken av apparatet blir batteriets ladetilstand angitt ved LED **4**. Når apparatet ikke er i bruk, kan du kontrollere batteriets ladetilstand ved å trykke på sikringstasten **3** (bilde 6).

Fult batteri:	LED lyser
Halv fullt batteri:	LED blinker langsomt
Nesten tomt batteri:	LED blinker hurtig

Obs!

Et apparat med nesten tomt batteri må ikke brukes. Sett basismaskinen inn i ladestasjonen og la batteriet lades helt opp.



Viktig henvisning

Apparatet bør lades opp etter hver bruk.

Miksefoten

For miksing av majones, sauser, drinker, babykost og kutting av løk, is, kokt frukt og grønnsaker.

NB: Stavmikseren er ikke egnet for tilberedning av potetmos.

- Sett miksefoten **5** på basismaskinen **1** og dreii mot klokken retning (bilde 7).
- Fyll på ingredienser i miksebegeret **8**.
- Hold fast stavmikseren og begeret. For å forhindre at det spruter, trykkes innkopplings- eller utkopplingsstasten når miksefoten er dyppet ned i tingene som skal mikses.

Etter arbeidet/rengjøring

Obs!

Basismaskinen må aldri dyppes ned i vann og må ikke rengjøres i oppvaskmaskin. Ikke bruk damprensere!

Rengjøring av basismaskinen.

- Ta miksefoten av basismaskinen.
- Basismaskinen og ladestasjonen tørkes av med en fuktig klut og tørkes deretter.
- Miksebegeret kan rengjøres i oppvaskmaskinen.

Henvisning: Ved arbeid med f. eks. rødkål kan det oppstå misfarging av kunststoffdelene. Dette kan fjernes med noen dråper matolje.

Rengjøring av miksefoten

- Miksefoten kan rengjøres i oppvaskmaskinen eller med en børste under rennende vann.
- La miksefoten tørke i stående posisjon (miksekniven oppover), slik at vann som er trengt inn kan renne ut.

Oppskrifter og tips

Majones

1 egg (eggeplomme og eggehvite)

1 spiseskje sitrønsaft eller eddik

200–250 ml olje

Salt, pepper etter smak

Ingrediensene bør ha samme temperatur.

- Hell ingrediensene i begeret.
- Sett mikseren på bunnen av begeret og rør sammen ingrediensene inntil blandingen emulgerer.
- Løft mikseren opp til randen mens den går og senk den inntil majonesen er ferdig.

Grønnsakssuppe

300 g poteter

200 g gulrot

1 lite stykke selleri

2 tomater

1 løk

50 g smør

2 l vann

Salt, pepper etter smak

- Flå tomatene og ta ut kjernene.
- Vask og stell grønnsakene og skjær dem i stykker. Brun dem litt i smør
- Hell på vann og salt.
- La alt koke i 20–25 min.
- Ta gryten av komfyren.
- Mos så suppen med mikseren blir.
- Smak til med salt og pepper

Deig for Crêpes (tynne pannekaker)

250 ml melk

1 egg

100 g mel

25 g smeltet, avkjølt smør

- Hell alle ingrediensene i nevnt rekkefølge i miksebegeret og miks dem sammen til en glatt deig.

Melkedrink

1 glass melk

6 store jordbær

eller

10 bringebær eller

1 banan (skjær den i skiver)

- Hell ingrediensene i begeret og miks dem sammen.

- Smak til med litt sukker.

Tips:

For å lage Milk-Shake ut av det, blander du en kule med is i. Bruk også helt kald melk.

Henvisning om avskaffing



Dette apparatet tilsvarer det europeiske direktivet 2002/96/EG som kjenner til gamle elektro- og elektronikk apparater (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktivet angir rammen for returering og gjenvinning av de gamle apparatene som er gyldig for hele EU.

Tips om aktuelle måter å skrote apparatet på fåes ved henvendelse til faghandelen eller hos kommunen.

Batterier må ikke kastes i sammen med vanlig avfall, men må behandles separat som spesialavfall.

Batterier må resirkuleres i henhold til direktiv 91/157/EWG.

Ta batteriet ut av maskinen.

For fjerning av batteri se **bilde 8**.

Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Endringer forbeholdes.

Vi gratulerer dig till ditt nya inköp av en produkt från BOSCH.

Du har därmed bestämt dig för en modern hushållsapparat av hög kvalitet.

Mer information om våra produkter hittar du på vår hemsida på Internet.

Denna produkt är avsedd att bearbeta endast sådana mängder som är normala för ett hushåll och därmed alltså inte avsedd för kontinuerlig användning. Med icke yrkesmässiga hushåll avses t.ex. fikarum för anställda i en affär, ett kontor, ett lantbruk och andra yrkesmässiga företag samt när gäster på ett pensionat, litet hotell och liknande institutioner använder produkten.

Använd produkten för att bearbeta endast sådana mängder som är normala för ett hushåll. Detsamma gäller bearbetningstiderna. Spara bruksanvisningen. Låt den följa med produkten vid ett ev. ägarbyte.

Översiktsbilderna

Vik först ut uppslaget med bilder.

Bild 1

- 1 **Motordel**
- 2 **Strömbrytare**
- 3 **Säkerhetsspärr**
- 4 **Lysdiod**
- 5 **Mixerfoten**
- 6 **Uppladdningsstation**
- 7 **Uppladdningsaggregat för elanslutning**
- 8 **Mixerbägare med lock**

Säkerhetsanvisningar



Risk för elektriska stötar

Uppladdningsaggregatet måste passa till vägguttaget. Uppladdningsaggregatet får absolut inte ändras på något sätt. Använd ingen adapter.

Kontrollera att nätpänningen hemma hos dig är densamma som anges på stavmixerns typskylt. Får endast användas i slutna rum.

Skydda uppladdningsstationen och aggregatet mot väta och smuts. Kontrollera före varje användning att uppladdningsstationen och aggregatet inte skadats.

Om det blir nödvändigt får reparationer eller byten endast utföras av service.

Byte av batterier får endast utföras av service.

Dra alltid ut uppladdningsaggregatet ur vägguttaget före rengöring, före montering, om det blir något fel och om stavmixern inte ska användas under en längre tid.

Låt inte sladden ligga över vassa kanter eller komma i kontakt med heta kokplattor/kokzoner. Låt inte barn ensamma använda produkten. Håll barn under uppsikt för att förhindra att de leker med produkten.

Låt inte personer (gäller även barn) med reducerad kroppslig sinnesförmåga eller mental förmåga eller med otillräckligt erfarenhet och kunskap använda produkten utan att ha uppsikt över dem eller att de fått instruktioner om hur produkten ska användas av en person, som ansvarar för deras säkerhet.

Explosionsrisk!

Skydda batterierna mot värme och eld.

Brandrisk!

Ladda motordelen endast i den uppladdningsstation som följer med stavmixern och med uppladdningsaggregatet som hör till stationen. Täck inte för uppladdningsstationen. Ha inte lätt brännbara föremål nära uppladdningsaggregatet.

Var försiktig så att du inte skadar dig!

Ta inte i stavmixern med våta händer och låt inte stavmixern gå på tomgång.

Använd endast originaltillbehör. Var försiktig när heta vätskor bearbetas så att det inte stänker.

Vid felaktig användning kan vätska tränga ut ur batterierna inne i motordelen. Undvik kontakt med vätskan.

Doppa aldrig det ställe där mixerfoten sätts in i motordelen i vätska.

Var försiktig så att du inte skadar dig på de vassa knivarna och drivuttag som roterar

Stoppa aldrig in handen/fingrarna i kniven på mixerfoten. Använd aldrig bara händerna när mixerkniven kniv ska rengöras. Använd en borste.

Viktigt!

Stavmixern ska vara avstängd när mixerfoten sätts fast resp. lossas.

Säkerhetssystem

Säkerhetsspärr

Hindrar stavmixern från att startas av misstag.

Bild 2

Starta stavmixern genom att

- först trycka på säkerhetsspärren **3** och hålla den intryckt,
- och därefter trycka på strömbrytaren **2**. Under arbetet kan därefter säkerhetsspärren **3** släppas.

Skydd mot överbelastning

Om motorn stängs av när du använder stavmixern innebär det att överbelastningsskyddet aktiverats. Möjliga orsaker:

- livsmedlet har fastnat i kniven.
- du trycker stavmixern för hårt mot livsmedlet.

Ta bort det som fastnat resp. tryck inte så hårt. Starta sedan åter stavmixern.

Montering och start

Uppladdningsstation

Bild 3

Uppladdningsstationen **6** kan placeras på plan yta (bild 3a) eller monteras på en vägg (bild 3b). Gör så här för att montera uppladdningsstationen på en vägg (monteringsmaterial medföljer):

Bild 4

- Dra ut monteringsplattan nedåt ur uppladdningsstationen och fäst den på väggen med 2 skruvar.
- Skjut ned uppladdningsstationen uppifrån på monteringsplattan.

Så laddas motordelen

Var försiktig!

Använd inget annat uppladdningsaggregat.

Litiumjon-ackumulatorm/batterierna är skyddade mot djupurladdning. Om stavmixern startas med urladdade ackumulatorer/batterier stänger en skyddskoppling av den.

*Lysdioden **4** blinkar då.*

*Tryck inte på strömbrytaren **2** om stavmixern stängts av automatiskt. Ackumulatorm/batterierna kan skadas.*



Viktigt

Före första användningen ska motordelen först laddas fullständigt (tar ca. 2 timmar). Under laddningen kan motordelen bli varm.

Bild 5

- Sätt uppladdningsaggregatet **7** i ett vägguttag.
- Sätt motordelen **1** i uppladdningsstationen **6**. När motordelen satts i uppladdningsstationen lyser lysdioden **4**. Nu genomförs en automatisk test av ackumulatorm/batterierna. Ackumulatormas/batteriernas laddningstillstånd markeras med lysdioden.

Fulla ackumulatorer/batterier:	lysdioden slocknar efter ca. 10 sekunder.
--------------------------------	---

Tomma ackumulatorer/batterier:	lysdioden lyser och slocknar när laddningen är klar.
--------------------------------	--

Akkumulatorernas/batteriernas laddningstillstånd

När stavmixern används markeras ackumulatorernas/batteriernas laddningstillstånd med lysdioden **4**. När stavmixern inte används kan man kontrollera laddningstillståndet genom att trycka på säkerhetsspärren **3** (bild 6).

Fulla ackumulatorer/batterier:	lysdioden lyser
--------------------------------	-----------------

Halvfulla ackumulatorer/batterier:	lysdioden blinkar långsamt
------------------------------------	----------------------------

Nästan tomma ackumulatorer/batterier:	lysdioden blinkar snabbt
---------------------------------------	--------------------------

Obs!

Använd inte stavmixern om ackumulatorerna/batterierna är nästan tomma. Sätt motordelen i uppladdningsstationen och ladda ackumulatorerna/batterierna fullständigt.



Viktigt

Ladda motordelen i uppladdningsstationen efter varje användning.

Mixerfoten

Lämplig för att bereda majonnäs, såser, drycker, babymat samt småbarns- och dietmat och finfördela lök, is, kokt frukt och kokta grönsaker.

Obs! Stavmixern är inte lämplig att göra potatismos med.

- Sätt mixerfoten **5** på motordelen **1** och vrid medurs tills den fastnar (bild 7).
- Lägg livsmedlet i mixerbägaren **8**.
- Håll ordentligt i stavmixer och mixerbägare. Sätt ned mixerfoten i det som ska bearbetas. Starta först därefter stavmixern. Detta för att undvika stänk.

Efter arbetet/Rengöring

Obs!

Doppa aldrig motordelen i vatten och rengör den aldrig i diskmaskin.

Använd aldrig professionell ångrengörare som rengör med ångtryck!

Motordel

- Lossa mixerfoten från motordelen.
- Torka av motordelen och uppladdningsstationen med fuktig duk och torka dem därefter torra.
- Mixerbägaren kan rengöras i diskmaskin.

Obs! Plastdetaljer kan missfärgas när t.ex. rödkål bearbetas men denna missfärgning försvinner om du gnuggar den med lite matolja.

Rengöra mixerfoten

- Mixerfoten kan rengöras i diskmaskin eller under rinnande vatten med diskborste.
- Låt mixerfoten torka i lodrätt läge (kniven uppåt) så att vatten som trängt in kan rinna.

Recept och tips

Majonnäs

1 ägg (äggula och äggvita)
1 msk citronsaft eller vinäger
200–250 ml matolja
salt, peppar efter smak

Alla ingredienser måste ha samma temperatur!

- Håll ingredienserna i bägaren.
- Ställ stavmixern på bägarens botten och blanda ingredienserna tills blandningen emulgerar.
- Lyft sakt mixern medan den fortfarande är påslagen upp och ned i blandningen tills majonnäsen är färdig.

Grönsakssoppa

300 g potatis
200 g morötter
1 liten bit selleri
2 tomater
1 gul lök
50 g smör
2 l vatten
salt, peppar efter smak

- Skala tomaterna och kärna ur dem.
- Putsa och skölj grönsakerna, skär dem i bitar och låt dem koka lite i det heta smöret.
- Tillsätt vatten och salt.
- Låt allt koka 20–25 min.
- Ta bort grytan från hällen.
- Mixa soppan i grytan till puré.
- Smaka av med salt och peppar.

Crêpessmet

250 ml mjölk

1 ägg

100 g vetemjöl

25 g smält avsmalnat smör

- Häll ingredienserna i bågaren i den angivna ordningsföljden och mixa till slät smet.

Mjöldryck

1 glas mjölk

6 stora jordgubbar

eller

10 hallon eller

1 banan (i skivor)

- Häll ingredienserna i bågaren och blanda.
- Sockra efter behag.

Tips:

Drycken kallas milkshake om du tillsätter en glasskula eller använder kall mjölk.

Den gamla maskinen



Denna produkt uppfyller kraven för det europeiska direktivet 2002/96/EG om elektriska och elektroniska hushållsprodukter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramen för återtagande och återvinning av gamla produkter inom EU.

Hör med din kommun eller det ställe där du köpt produkten var du lämnar en gammal maskinen.

Akkumulatorer/batterier får inte slängas med hushållsavfallet utan lämnas som farligt avfall.

Enligt direktiv 91/157/EEG måste ackumulatorer/batterier återvinnas.

Ta ut ackumulatorerna/batterierna ur motordelen enligt **bild 8**.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL. antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Onneksi olkoon valintasi on BOSCH.

Uusi hankintasi on nykyaikainen ja laadukas kodinkone. Lisätietoja tuotteistamme löydät internet-sivuiltamme.

Tämä laite on tarkoitettu määrille, jotka ovat normaaleja kotitalouskäytössä tai siihen rinnastettavassa käytössä.

Se ei sovellu ammattimaiseen käyttöön. Kotitalouskäyttöön rinnastettava käyttö käsittää esim. laitteen käytön liikkeiden, toimistojen, maatalous- ja muiden ammatilisten yritysten henkilökunnan keittiötiloissa, sekä laitteen käytön pienien hotellien ja palvelutalojen asiakas- ja vierastiloissa. Noudata tässä ilmoitettuja valmistusmääriä ja -aikoja.

Säilytä käyttöohje huolellisesti. Muista antaa se laitteen mahdolliselle uudelle omistajalle.

Laitteen osat

Käännä esiin kuvasivut.

Kuva 1

- 1 Peruslaite
- 2 Käynnistyskytkin
- 3 Turvakytkin
- 4 LED-merkkivalo
- 5 Sekoitusvarsi
- 6 Latausteline
- 7 Verkkolaite
- 8 Kannellinen kulho

Turvallisuusohjeita



Sähköiskun vaara

Verkkolaitteen tulee sopia pistorasiaan.

Verkkolaitteeseen ei saa tehdä mitään muutoksia. Älä käytä adapteriliittimiä.

Liitä laite ainoastaan verkkolaitteen tyyppikilvessä olevien ohjeiden mukaiseen sähköverkkoon.

Käytä laitetta vain sisätiloissa.

Varo, ettei latausteline/verkkolaite altistu kosteudelle ja lialle. Tarkista aina ennen käyttöä, että latausteline/verkkolaite ja liitäntäjohto ovat moitteettomassa kunnossa.

Mikäli tarpeen, korjaukset ja vaihdon saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike.

Jätä akut vain valtuutetun huoltoliikkeen vaihdettavaksi.

Irrota verkkolaite sähköverkosta ennen laitteen puhdistamista ja kokoamista, kun laitteeseen tulee käyttöhäiriö tai kun se on pitempään käyttämättä.

Rätten till ändringar förbehålles.

Liitäntäjohto ei saa olla liian lähellä teräviä reunoja tai kuumia pintoja.

Ei lasten ulottuville. Älä jätä lapsia koskaan yksin, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella.

Henkilöt (myös lapset), jotka ovat ruumiillisesti tai henkisesti rajoitteisia tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja tietoa, eivät saa käyttää laitetta, paitsi jos he käyttävät sitä valvonnan alaisena tai ovat saaneet opastusta laitteen käyttöön henkilöltä, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan.



Räjähdysvaara!

Suojaa akut kuumuudelta ja tulelta.



Tulipalon vaara!

Lataa peruslaite vain laitteen mukana toimitetussa lataustelineessä ja siihen kuuluvalla verkkolaitteella.

Varo, ettei verkkolaite peity. Sen lähellä ei saa olla helposti tuleen syttyviä esineitä.



Loukkaantumisvaara!

Älä käytä sauvasekoitinta märillä käsillä tai tyhjäkäynnillä.

Käytä sauvasekoitinta vain yhdessä alkuperäisvarusteiden kanssa. Varo kun käsittelet kuumia nesteitä, ne voivat roiskua työskentelyn aikana. Varo kun käsittelet kuumia nesteitä, ne voivat roiskua työskentelyn aikana.

Virheellisessä käytössä peruslaitteeseen asetetusta akusta voi valua ulos nestettä.

Vältä kosketusta nesteen kanssa.

Varo käytön aikana, ettei sekoitusvarren ja peruslaitteen liitoskohta uppoa nesteeseen.



Varo teräviä teriä/pyörivää käyttöakselia – loukkaantumisvaara

Älä tartu sekoitusvarren terään. Älä puhdista sekoitusterää paljain käsin. Käytä pesemiseen harjaa.

Tärkeää!

Irrota ja kiinnitä sekoitusvarsi vain laitteen ollessa pysähdyksissä.

Turvalaitteet

Käynnistysuoja

Estää laitteen käynnistymisen vahingossa.

Kuva 2

Käynnistys

- paina ensin turvakytintä **3** ja pidä se painettuna,
- paina sitten käynnistyskytkintä **2**. Työskentelyn aikana voit päästää turvakytinimen **3** vapaaksi.

Ylikuormitussuoja

Jos moottori kytkeytyy käytön aikana itsestään pois päältä, on ylikuormitussuoja aktivoitunut. Mahdollisia syitä:

- sekoitettavat ainekset ovat juuttuneet kiinni sekoitusterään;
- sekoitettavia aineksia on painettu liikaa hienonnettaessa.

Poista häiriön aiheuttaja ja käynnistä laite.

Käyttö

Latausteline

Kuva 3

Voit sijoittaa lataustelineen **6** tasaiselle alustalle (kuva 3a) tai kiinnittää sen seinään (kuva 3b).

Kiinnitys seinään (Asennustarvikkeet ovat laitteen mukana):

Kuva 4

- Irrota asennuslevy lataustelineen pohjasta ja kiinnitä se seinään 2 ruuvilla.
- Työnnä latausteline yläkautta asennuslevyn päälle.

Peruslaitteen lataaminen



Huom.!

Älä käytä muita latauslaitteita.

Li-ioni-akussa on syväpurkautumissuoja.

Jos käynnistät laitteen akun ollessa tyhjä, suojakytkentä katkaisee automaattisesti virran laitteesta.

*LED-valo **4** alkaa vilkkua.*

*Älä paina automaattisen virrankatkaisun jälkeen enää käynnistyskytkintä **2**. Akku saattaa vioittua.*



Tärkeä ohje

Lataa laite täyteen (noin 2 tuntia) ennen sen ensimmäistä käyttökertaa. Laite saattaa lämmetä latauksen aikana.

Kuva 5

- Kytke verkkolaite **7** pistorasiaan.
- Aseta peruslaite **1** lataustelineeseen **6**. Kun laite on telineessä, LED-valo **4** syttyy. Automaattinen akkutesti käynnistyy. LED-valo ilmoittaa akun varaustilan.

Akku täynnä:	LED-valo sammuu noin 10 sekunnin kuluttua.
Akku tyhjä:	LED-valo palaa ja sammuu latauksen päätyttyä.

Akun varaustila

Laitteen käytön aikana LED-valo **4** ilmoittaa akun varaustilan. Kun laite ei ole käytössä, voit tarkistaa akun varaustilan painamalla turvakytintä **3** (kuva 6).

Akku täynnä:	LED-valo syttyy
Akku puoliiksi tyhjä:	LED-valo vilkkuu hitaasti
Akku lähes tyhjä:	LED-valo vilkkuu nopeasti

Huom.!

Lopeta laitteen käyttö, kun akku on lähes tyhjä. Aseta peruslaite lataustelineeseen ja anna akun latautua täyteen.



Tärkeä ohje

Lataa laite aina käytön jälkeen lataustelineessä.

Sekoitusvarsi

Sekoittaa majoneesin, kastikkeet, juomat ja vauvanruoan sekä hienontaa sipulit, jäätelön, keitetyt hedelmät, marjat ja kasvikset.

Ohje: Sauvasekoitin ei sovellu perunamuusin valmistamiseen.

- Aseta sekoitusvarsi **5** peruslaitteeseen **1** ja käännä vastapäivään (kuva 7).
- Täytä elintarvikkeet kulhoon **8**.
- Pidä kiinni sauvasekoittimesta ja kulhosta. Jotta vältyt roiskeilta, paina varsiosa ensin sekoitettaviin/sekoitettuihin aineksiin ja käynnistä/pysäytä laite vasta sitten.

Käytön jälkeen/puhdistus

Huom.!

Älä upota peruslaitetta veteen tai pese sitä astianpesukoneessa.

Älä käytä höyrypuhdistinta!

Peruskoneen puhdistus

- Irrota sekoitusvarsi peruslaitteesta.
- Pyyhi peruslaite ja latausteline puhtaaksi kostealla liinalla ja kuivaa lopuksi.
- Kulhon voit pestä astianpesukoneessa.

Ohje: Jos esimerkiksi punakaalista lähtee väriä muoviosiin, pyyhi ne puhtaaksi muutamalla tipalla ruokaöljyä.

Sekoitusvarren puhdistus

- Pese sekoitusvarsi astianpesukoneessa tai harjalla juoksevan veden alla.
- Anna sekoitusvarren kuivua pystyasennossa (sekoitusterä ylöspäin), niin että sisäänpäässyt vesi valuu ulos.

Ruokaohjeita ja vinkkejä

Majoneesi

1 kananmuna (keltuainen ja valkuainen)

1 rkl etikkaa tai sitruunanmehua

200–250 ml öljyä

Suolaa ja pippuria maun mukaan

Ainesten pitää olla huoneenlämpöisiä!

- Laita ainekset kulhoon.
- Aseta sauvasekoitin kulhon pohjalle ja sekoita aineksia, kunnes seos emulgoituu.
- Nosta päällekytketty sekoitin hitaasti seoksen yläreunaan ja laske taas alas, kunnes majoneesi on valmista.

Kasviskeitto

300 g perunat

200 g porkkanoita

pieni pala selleriä

2 tomaattia

1 sipuli

50 g voita

2 l vettä

Suolaa ja pippuria maun mukaan

- Kalltaa tomaatit ja poista siemenet.
- Paloittele puhdistetut ja pestyt kasvikset ja hauduta pehmeäksi voissa.
- Lisää vesi ja suola.
- Keitä aineksia 20–25 minuuttia.
- Nosta kattila liedeltä.
- Soseuta keitto kattilassa sekoittimella.
- Mausta suolalla ja pippurilla.

Crêpes-taikina

250 ml maitoa

1 muna

100 g jauhoja

25 g sulatettua jäähtynyttä voita

- Laita kaikki ainekset kulhoon annettussa järjestyksessä ja sekoita sileäksi taikinaksi.

Maitojuomat

Lasi maitoa

6 isoa mansikkaa

tai

10 vadelmaa tai

1 banaani (viipaloituna)

● Laita ainekset kulhoon ja sekoita.

● Lisää sokeria maun mukaan.

Vinkki:

Jos haluat valmistaa maitopirtelön, lisää joukkoon jäätelöä tai käytä hyvin kylmää maitoa.

Kierrätysohjeita



Tässä laitteessa on sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun EU-direktiivin 2002/96/EY mukainen merkintä (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktiivi antaa puitteet käytöstä poistettujen laitteiden palautus-oikeudesta ja hyödyntämisestä ja se koskee kaikkia EU-maita.

Tarkempia tietoja kierrätysmahdollisuuksista saat koneen myyjältä sekä kaupungin tai kunnan virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

Akut eivät kuulu kotitalousjätteisiin ja ne on toimitettava erikseen keräyspisteeseen.

Akut tulee kierrättää direktiivin 91/157/ETY mukaisesti.

Irrota akku laitteesta.

Ohjeet akun irrottamista varten, katso **kuva 8**.

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojaan myöntämät takuuehdot.

Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen.

Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Enhorabuena por la compra de su nuevo aparato de la casa BOSCH.

Con él, Vd. se ha decidido por un electrodoméstico moderno y de gran calidad.

Más informaciones sobre nuestros productos las podrá hallar en nuestra página web.

Este aparato ha sido diseñado para la elaboración de alimentos en cantidades usuales domésticas, quedando excluido su uso industrial. Por aplicaciones semejantes a las de hogares particulares se entienden aquellas en cocinas de personal en oficinas, comercios, explotaciones agrícolas, etc., así como cocinas para uso por huéspedes o clientes de pensiones, hostales, casas de huéspedes etc. Asimismo no se deberán sobrepasar las cantidades a elaborar ni los tiempos de funcionamiento habituales para uso doméstico. Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para un posible propietario posterior. Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior.

Vista general del aparato

Despliegue, por favor, las páginas con las ilustraciones.

Figura 1

- 1 Base motriz
- 2 Tecla de conexión
- 3 Tecla de bloqueo
- 4 Piloto de aviso (diodo luminoso)
- 5 Pie de la batidora
- 6 Estación de carga
- 7 Unidad de alimentación
- 8 Vaso, con tapa

Advertencias generales de seguridad



Peligro de descargas eléctricas

La unidad de alimentación tiene que ser compatible con la toma de corriente. ¡No modificar ni alterar la unidad de alimentación!
¡No usar adaptadores!

Conectar y usar el aparato sólo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características de la unidad de alimentación. Utilizar el aparato sólo en el interior de recintos cerrados.

Proteger la estación de carga y la unidad de alimentación, así como el cable, contra la humedad y la acumulación de suciedad. Las reparaciones que fuera necesario efectuar sólo deberán ser ejecutadas por personal técnico del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

Las baterías para el accionamiento del aparato sólo deberán ser sustituidas por personal del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

Desconectar la unidad de alimentación de la red eléctrica antes de proceder a la limpieza del aparato o al armarlo, al comprobar defectos en el mismo o en caso de no utilizarse durante un tiempo prolongado. Prestar atención a que el cable de conexión del aparato no entre en ningún momento en contacto con objetos o superficies cortantes ni piezas calientes. Mantener el aparato fuera del alcance de los niños. Mantener vigilados siempre a los niños a fin de evitar que usen la báscula como un juguete.

Mantener el aparato fuera del alcance de los niños. Vigilar a los niños con objeto de evitar que las personas cuyas facultades sensoriales o mentales estén mermadas o que carezcan de suficientes conocimientos y experiencia, manejen y manipulen el aparato, excepto en caso de hacerlo bajo la vigilancia de una persona con experiencia o hacer recibido instrucción práctica por la persona responsable de su seguridad.

¡Peligro de explosión!

Proteger las baterías contra el calor y el fuego.

¡Peligro de incendio!

Cargar la base motriz sólo en la estación de carga y con la unidad de alimentación suministrada con el aparato.

No cubrir la unidad de alimentación. Mantener alejados de la unidad de alimentación los objetos fácilmente inflamables.

¡Peligro de lesiones!

No usar la batidora de varilla con las manos húmedas ni en vacío.

Usar la batidora de varilla sólo con los accesorios originales. Prestar atención al elaborar alimentos o líquidos calientes con la batidora. ¡Los líquidos pueden salpicar!

En caso de uso incorrecto del aparato, puede salir líquido de la batería en la unidad motriz. ¡Evite el contacto con éste!

No sumergir el aparato en líquidos más allá del punto de unión entre el pie con cuchilla y la unidad motriz.



¡Peligro de lesiones a causa de las cuchillas cortantes/de la rotación del motor!

¡No introducir nunca las manos en el pie de la batidora! ¡Ni limpiar nunca la cuchilla de la batidora con las manos! Utilizar siempre un cepillo.

¡Importante!

Montar y desmontar el pie con cuchilla sólo con el aparato parado.

Dispositivos de seguridad

Bloqueo de conexión

Impide la conexión fortuita del aparato.

Figura 2

Para conectar el aparato

- pulsar primero la tecla de bloqueo **3**, manteniéndola oprimida
- pulsar a continuación la tecla de conexión **2**. Durante el trabajo con el aparato se puede soltar la tecla **3**.

Protección contra sobrecarga

En caso de desconectarse el motor automáticamente durante el trabajo con el aparato, ello es debido a la activación de la protección contra sobrecarga. Esto puede tener diversas causas:

- En la cuchilla de la batidora han quedado atrapados alimentos.
- Se ha ejercido una presión excesiva durante el trabajo con el aparato.

Subsanar la causa de la avería y volver a conectar el aparato.

Manejo del aparato

Estación de carga

Figura 3

La estación de carga **6** se puede colocar sobre una superficie lisa (Fig. 3a) o fijarse en la pared (Fig. 3b).

Para fijar la estación en la pared (kit de montaje suministrado junto al aparato).

Figura 4

- Extraer hacia abajo la placa de montaje de la estación de carga y fijarla a la pared con dos tornillos.
- Deslizar la estación de carga desde arriba sobre la placa de montaje.

Cargar la unidad motriz



¡Atención!

No utilizar estaciones de carga distintas de la suministrada con el aparato.

La batería de iones de litio está protegida contra descarga en profundidad. En caso de conectar el aparato con la batería descargada, éste es desconectado a través de un circuito de protección.

El diodo luminoso **4** parpadea.

Tras la desconexión automática del aparato, no volver a pulsar la tecla de conexión **2**. La batería podría resultar dañada.



Advertencia importante

Antes de usar la base motriz por vez primera, deberá cargarse ésta completamente (aprox. 2 horas). La base motriz se puede calentar durante el ciclo de carga de la batería.

Figura 5

- Conectar la unidad de alimentación **7** en la red eléctrica.
- Encajar la base motriz **1** en la estación de carga **6**.

Tras encajar la base motriz en la estación de carga, el diodo luminoso **4** se ilumina y se realiza un ciclo de control automático de la batería. El diodo luminoso señala el estado de carga de la batería.

Batería completamente cargada:	El diodo luminoso se apaga al cabo de aprox. 10 segundos.
--------------------------------	---

Batería descargada:	El diodo luminoso se ilumina y se apaga tras concluir el ciclo de carga.
---------------------	--

Estado de carga de la batería

Durante el funcionamiento del aparato, el estado de carga de la batería es indicado por el diodo luminoso **4**. Con el aparato desconectado, el estado de carga de la batería se puede demandar accionando la tecla de bloqueo **3** (Fig. 6).

Batería completamente cargada:	El diodo luminoso está iluminado
Batería semicargada:	El diodo luminoso parpadea con una baja frecuencia
Batería casi descargada:	El diodo luminoso parpadea con elevada frecuencia

¡Atención!

No continuar usando el aparato en caso de estar la batería casi descargada. Encajar la base motriz en la estación de carga y cargar la batería completamente.



Advertencia importante

Recargar siempre el aparato en la estación de carga tras concluir su uso.

Pie de la batidora

Para preparar mayonesas, salsas, batidos y alimentos para bebés, así como picar cebollas, hielo, fruta cocida y verdura.

Advertencia: La batidora no es apropiada para preparar puré de patatas.

- Encajar el pie **5** en la base motriz de la batidora **1** y girarlo hacia la izquierda (sentido de marcha contrario al de las agujas del reloj) (Fig. 7).
- Colocar los alimentos que se desean elaborar con la batidora en el vaso **8** correspondiente.
- Sujetar la batidora y el vaso. Para impedir que se produzcan salpicaduras durante la elaboración de los alimentos, conectar y desconectar el aparato sólo una vez que se ha sumergido el pie en los alimentos que se van a elaborar.

Tras concluir el trabajo/Limpieza del aparato

¡Atención!

No sumergir la base motriz en el agua!

¡No lavar nunca la base motriz en el lavavajillas!

¡No utilizar nunca una limpiadora de vapor!

Limpiar la base motriz

- Extraer el pie de la base motriz.
- Limpiar la base motriz y la estación de carga con un paño húmedo. Secarlas con un paño.
- El vaso se puede lavar en el lavavajillas.

Consejo práctico: Al picar zanahorias, lombardas o productos similares, se acumula sobre las piezas de plástico una capa de color rojizo. Esta capa se puede eliminar aplicando varias gotas de aceite comestible y frotando con un paño.

Limpiar el pie de la batidora

- Lavar el pie de la batidora en el lavavajillas o con un cepillo bajo el grifo de agua.
- Dejar secar el pie en posición vertical (cuchilla hacia arriba), de modo que el agua que hubiera penetrado pueda escurrir con facilidad.

Recetas y sugerencias

Mayonesa

1 huevo (yema y clara)
1 cucharada sopera de zumo de limón o vinagre
200–250 ml de aceite
Sal y pimienta a discreción
Los ingredientes deberán tener todos la misma temperatura.

- Colocar los ingredientes en el vaso.
- Apoyar la batidora sobre el fondo del vaso y mezclar los ingredientes hasta que emulsionen.
- Elevar la batidora en funcionamiento lentamente desde el fondo del vaso hasta el borde superior de la mezcla y desplazarla nuevamente hacia abajo, hasta que la mayonesa esté lista.

Sopa de verdura

300 gramos de patatas
200 gramos de zanahorias
1 trozo pequeño de apio
2 tomates
1 cebolla
50 gramos de mantequilla
2 litros de agua
Sal y pimienta a discreción

- Pelar los tomates y quitarles las pepitas.
- Limpiar y lavar la verdura, cortándola a continuación en trozos. Rehogarla en la mantequilla caliente.
- Agregar el agua y poner sal a gusto.
- Cocer a fuego lento durante 20–25 minutos.
- Retirar el recipiente del fuego.
- Introducir la batidora en el recipiente y hacer puré la sopa.
- Sazonar a discreción.

Masa para crêpes

250 ml de leche
1 huevo
100 gramos de harina
25 gramos de mantequilla derretida

- Poner todos los ingredientes en el orden señalado en el vaso y mezclarlos con la batidora hasta formar una pasta homogénea y sin grumos.

Batidos de leche

1 vaso de leche
6 fresas de buen tamaño
o

- 10 frambuesas o
- 1 plátano (cortado a rodajas)
- Poner los ingredientes en el vaso y mezclarlos con la batidora.
- Poner azúcar a discreción.

Consejo práctico:

Para preparar un batido de helado, agregar una bola de helado o emplear leche muy fría.

Consejos para la eliminación de embalajes y el desguace de aparatos usados



El presente aparato incorpora las marcas prescritas por la directiva europea CE/2002/96 relativa a la retirada y el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos usados (WEEE). Esta directiva constituye el marco reglamentario para una retirada y un reciclaje de los aparatos usados con validez para toda la Unión Europea.

Solicite una información detallada y actual a este respecto a su distribuidor o Administración local.

Las pilas y baterías no deberán tirarse a la basura doméstica, sino eliminarse por separado.

Las pilas y baterías deberán reciclarse de conformidad a la directiva europea 91/157/CEE.

A tal efecto hay que extraer la batería del aparato (véase la **figura 8**).

Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE BOSCH, se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante el período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por BOSCH.

En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento en las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de BOSCH, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA o que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por BOSCH, significa la pérdida de garantía.

GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA. Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de BOSCH.

Exija su identificación.

MODELO: FD: E-Nr.: F. COMPRA:

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones.

Muitos parabéns por ter comprado um novo aparelho da Marca BOSCH. Optou, assim, por um electrodoméstico moderno e de elevada qualidade. Na nossa página da Internet poderá encontrar mais informações sobre os nossos produtos.

Este aparelho destina-se a ser utilizado no processamento de quantidades habituais numa família ou em aplicações similares e não para uso industrial. Utilizações semelhantes a um lar abrangem, p. ex., a utilização em cozinhas para colaboradores de lojas, escritórios, empresas agrícolas e de outros ramos de actividade, bem como a utilização por clientes de pensões, pequenos hotéis e de outras empresas do género.

Utilizar o aparelho somente para as quantidades e tempo de utilização adequados ao uso doméstico.

Favor, guardar as Instruções de Serviço.

A entrega do aparelho a terceiros deve ser acompanhada das respectivas instruções de serviço.

Panorâmica do aparelho

Por favor, desdobre as páginas com as ilustrações.

Fig. 1

- 1 Aparelho**
- 2 Tecla de ligação**
- 3 Interruptor de segurança**
- 4 Indicador de LED**
- 5 Pé triturador**
- 6 Carregador**
- 7 Ficha de ligação**
- 8 Copo misturador com tampa**

Indicações de segurança

Perigo de choque eléctrico

A ficha de ligação tem que estar adaptada à tomada. A ficha de ligação não pode, em caso algum, ser modificada. Não utilizar qualquer tipo de ficha de adaptação.

Ligar e utilizar o aparelho apenas de acordo com as indicações referidas na chapa de características da ficha de ligação.

Utilizar o aparelho apenas em interiores.

Proteger o carregador/a ficha de ligação da humidade e da sujidade. Antes de cada utilização, verificar o carregador/a ficha de ligação quanto a danos.

Se for necessária alguma reparação ou substituição, deverá ser efectuada pelos nossos Serviços Técnicos.

Os acumuladores só devem ser substituídos pelos nossos Serviços Técnicos.

A ficha de ligação deverá ser desligada da tomada nos seguintes casos: Antes da limpeza e da montagem, ao surgir uma anomalia e em caso de não ser utilizado durante algum tempo. O cabo de alimentação não deve estar próximo de arestas afiadas nem de superfícies quentes.

Manter as crianças afastadas do aparelho.

Vigiar as crianças, para evitar que estas brinquem com o aparelho.

Não permitir que o aparelho seja utilizado por pessoas (e também crianças) com limitações sensoriais, físicas ou mentais ou, ainda, sem experiência e sem conhecimentos sobre o aparelho, a menos que sejam vigiadas ou que tenham recebido informações sobre a utilização do mesmo, por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.

Perigo de explosão!

Proteger os acumuladores do calor e do fogo.

Perigo de incêndio!

O aparelho só deve utilizado com o carregador incluído no fornecimento e com o respectivo carregador.

Não abrir o carregador. Manter afastados objectos facilmente inflamáveis.

Perigo de ferimentos!

Nunca utilizar a varinha com as mãos húmidas e não trabalhar com a varinha em vazio.

A varinha só deve funcionar com acessórios originais. Deverá ter cuidado ao preparar líquidos quentes. Pode haver salpicar durante a preparação.

Em caso de má utilização, pode sair líquido das pilhas para o aparelho. Evitar o contacto com este líquido.

Não mergulhar o aparelho em qualquer líquido, acima da zona de união do pé com o aparelho.

Perigo de ferimentos devido às lâminas afiadas/acçãoamento em rotação

Nunca tocar na lâmina do pé da varinha.

Nunca limpar a lâmina com as mãos nuas.

Utilizar uma escova.

Importante

Montar e desmontar o pé triturador, apenas com o aparelho completamente parado.

Dispositivos de segurança

Bloqueio de ligação

Impede a ligação involuntária do aparelho.

Fig. 2

Para ligar

- premir, primeiro, e manter premida o interruptor de segurança **3**,
- depois, premir o interruptor de ligar/desligar **2**. Durante a utilização, pode-se soltar o interruptor de segurança **3**.

Protecção contra sobrecarga

Se, durante a utilização, o motor se desligar sozinho, isso significa que foi activada a protecção contra sobrecarga. Causas possíveis:

- os alimentos triturados colaram-se à lâmina;
- demasiada pressão sobre os alimentos durante a trituração.

Eliminar as causas e voltar a ligar o aparelho.

Utilização

Carregador

Fig. 3

O carregador **6** pode ser colocado sobre uma superfície plana (Fig. 3a) ou fixado a uma parede (Fig. 3b).

Para fixação à parede (o material para a montagem vem incluído no fornecimento):

Fig. 4

- Puxando para baixo, retirar a placa de montagem do carregador e, com 2 parafusos, fixá-la à parede.
- Inserir o carregador na placa de montagem, a partir de cima.

Carregamento do aparelho

Atenção!

Não utilizar outro carregador.

O acumulador de íões de lítio está protegido contra a descarga total. Ao ligar o aparelho com o acumulador descarregado, ele desligar-se-á, graças a um circuito de protecção.

*O LED **4** está a piscar.*

*Depois do desligar automático, não continuar a premir o interruptor de ligar/desligar **2**.*

O acumulador pode ficar danificado.



Indicação importante

Antes da primeira utilização, o aparelho tem que ser totalmente carregado (cerca de 2 horas). Durante o carregamento, o aparelho pode ficar quente.

Fig. 5

- Ligar a ficha de adaptação 7.
 - Colocar o aparelho 1 no carregador 6.
- Depois de colocar o aparelho no carregador, o LED 4 fica iluminado. Será efectuado um teste automático ao acumulador.
- O estado da carga do acumulador é indicado pelo LED.

Acumulador carregado:	O LED apaga-se, após cerca de 10 segundos.
Acumulador descarregado:	O LED fica iluminado e apaga-se, depois de terminado o processo de carga

Situação de carga do acumulador

Durante a utilização do aparelho, a situação de carga do acumulador é indicado pelo LED 4. Quando não em utilização, o estado da carga do acumulador pode ser visto mediante pressão do interruptor de segurança 3 (Fig. 6).

Acumulador carregado:	LED aceso
Acumulador semi-carregado:	LED a piscar lentamente
Acumulador quase descarregado:	LED a piscar rapidamente

Atenção!

Não continuar a utilizar um aparelho com o carregador quase descarregado. Colocar o aparelho no carregador e deixar que o acumulador carregue completamente.



Indicação importante

Após cada utilização, recarregar o aparelho no carregador.

Pé triturador

Para preparar maioneses, molhos, batidos, alimentos para bebés e para picar cebola, gelo, frutos e legumes cozidos.

Nota: A varinha não é adequada para a preparação de puré de batata.

- Encaixar o pé triturador 5 no aparelho 1 e rodar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (Fig. 7).
- Colocar os alimentos no copo misturador 8. Segurar bem na varinha e no copo. Para se evitarem salpicos dos alimentos a preparar, ligar e desligar o aparelho, apenas, quando o pé da varinha estiver mergulhado nos alimentos.

Depois da utilização/Limpeza

Atenção!

Nunca mergulhar o aparelho em água, nem lavar na máquina de lavar loiça.

Não utilizar aparelhos de limpeza a vapor!

Limpar o aparelho base

- Retirar o pé triturador do aparelho.
- Limpar o aparelho e o carregador com um pano húmido e, depois, secar bem.
- O copo misturador pode ser lavado na máquina de lavar loiça.

Nota: Na preparação, p. ex., de couve roxa, podem surgir manchas nos acessórios de plástico, que podem ser eliminadas com algumas gotas de óleo alimentar.

Limpeza do pé triturador

- Lavar o pé triturador na máquina de lavar loiça ou com uma escova, em água corrente.
- Colocar o pé triturador a secar, na posição vertical (com a lâmina para cima), para que água infiltrada possa escorrer.

Receitas e sugestões

Maionese

1 ovo (gema e clara)
1 colher de sopa de sumo de limão ou vinagre
200–250 ml de óleo
Sal e pimenta a gosto
Os condimentos têm que estar todos à mesma temperatura!

- Colocar os ingredientes no copo.
- Assentar a varinha mágica na base do copo e bater os ingredientes até a mistura emulsionar.
- Elevar, lentamente, a varinha mágica a funcionar, até ao bordo superior da mistura e baixá-la de novo, até a maionese estar pronta.

Sopa de legumes

300 g de batatas
200 g de cenouras
1 pedaço pequeno de aipo
2 tomates
1 cebola
50 g de manteiga
2 l de água
Sal e pimenta a gosto

- Tirar a pele e as grainhas aos tomates.
- Cortar em pedaços os legumes depois de limpos e lavados e estufá-los na manteiga quente.
- Juntar a água e o sal.
- Deixar cozer durante 20–25 min.

- Retirar a panela do lume.
- Passar tudo com a varinha mágica, até ficar em puré.
- Temperar com sal e pimenta.

Massa para crepes

250 ml de leite

1 ovo

100 g de farinha

25 g de manteiga derretida

- Colocar todos os ingredientes no copo, pela ordem indicada e bater até formar uma massa uniforme.

Batido de leite

1 copo de leite

6 morangos grandes

ou

10 framboesas ou

1 banana (às rodelas)

- Colocar os ingredientes no copo e bater.
- Adoçar a gosto.

Sugestão:

Para um batido de leite, juntar um cubo de gelo ou utilize leite muito frio.

Indicações sobre reciclagem



Este aparelho está identificado de acordo com a Norma Europeia 2002/96/UE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados (Waste electrical and electronic equipment – WEEE). A Norma prevê as condições para recolha e valorização de aparelhos usados, a vigorar em toda a UE.

Poderá informar-se sobre os meios actuais de reciclagem Junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados.

As pilhas não pertencem ao lixo doméstico, devendo, por isso, ser recicladas separadamente.

As pilhas devem ser recicladas em conformidade com a norma 91/157/UE.

Para isso, retirar as pilhas do aparelho.

Para retirar as pilhas, ver **Fig. 8**.

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país, em que o mesmo for adquirido.

O Agente onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto.

Para a prestação de qualquer serviço em garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Direitos reservados quanto a alterações.

Sας ευχαριστούμε για την αγορά της νέας σας συσκευής από τον Οίκο BOSCH. Μ' αυτή διαλέξατε μια μοντέρνα, υψηλής ποιότητας οικιακή συσκευή. Περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα μας θα βρείτε στην ιστοσελίδα μας.

Η παρούσα συσκευή προορίζεται για την επεξεργασία ποσοτήτων, συνήθων για το νοικοκυριό ή σε μη επαγγελματικές εφαρμογές, παρόμοιες με νοικοκυριό. Εφαρμογές παρόμοιες με νοικοκυριό περιλαμβάνουν π. χ. τη χρήση σε κουζίνες για τους υπαλλήλους καταστημάτων, γραφείων, αγροτικών και άλλων επαγγελματικών επιχειρήσεων καθώς και τη χρήση από ενοικιαστές πανσιόν, μικρών ξενοδοχείων και παρόμοιων καταλυμάτων. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για ποσότητες και χρόνους επεξεργασίας, συνήθεις για την οικιακή χρήση. Παρακαλείσθε να φυλάξετε τις οδηγίες χρήσης. Κατά την παραχώρηση της συσκευής σε τρίτους δώστε μαζί τις οδηγίες χρήσης.

Με μια ματιά

Παρακαλείσθε ν' ανοίξετε τις σελίδες με τις εικόνες.

Εικόνα 1

- 1 Βασική συσκευή
- 2 Πλήκτρο θέσης σε λειτουργία
- 3 Πλήκτρο ασφάλισης
- 4 Ενδεικτική λυχνία LED
- 5 Πόδι ανάμιξης
- 6 Φορτιστής
- 7 Τροφοδοτικό
- 8 Ποτήρι ανάμιξης με καπάκι

Υποδείξεις ασφαλείας



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Το τροφοδοτικό πρέπει να εφαρμόζεται στην πρίζα. Το τροφοδοτικό δεν επιτρέπεται σε καμιά περίπτωση να μετατραπεί.

Μη χρησιμοποιήσετε φως προσαρμογέα.

Συνδέετε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία που δίνονται στην πινακίδα τύπου του τροφοδοτικού.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε κλειστούς χώρους.

Προστατεύετε τον φορτιστή/το τροφοδοτικό από την υγρασία και τους ρύπους. Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τον φορτιστή/το τροφοδοτικό και το καλώδιο για ζημιές. Αν χρειάζεται, οι επισκευές ή η αλλαγή πρέπει να εκτελούνται από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας. Η αλλαγή των μπαταριών/συσσωρευτών επιτρέπεται να εκτελείται μόνον από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας. Απομονώνετε το τροφοδοτικό από το δίκτυο του ρεύματος πριν τον καθαρισμό και τη συναρμολόγηση, κατά την εμφάνιση λάβας και σε περίπτωση που η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για αρκετό καιρό. Το τροφοδοτικό καλώδιο δεν επιτρέπεται να βρίσκεται κοντά σε αιχμηρές άκρες ή καυτές επιφάνειες. Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή. Επιβλέπετε τα παιδιά, για να εμποδιστεί, το παιχνίδι με τη συσκευή. Πρόσωπα (επίσης παιδιά) με σωματικές διαταραχές στις αισθήσεις ή μειωμένη νοητική ικανότητα ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων δεν πρέπει να χειρίζονται τη συσκευή, εκτός αν επιβλέπονται ή είχαν κατατοπιστεί σχετικά με τη συσκευή από πρόσωπο, υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Κίνδυνος έκρηξης!

Προστατεύετε τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές από τη θερμότητα και τη φωτιά.

Κίνδυνος πυρκαϊάς!

Φορτίζετε τη βασική συσκευή μόνο στον συμπαραδιδόμενο φορτιστή και με το αντίστοιχο τροφοδοτικό.

Μη σκεπάζετε το τροφοδοτικό. Κρατάτε μακριά τα εύκαυστα αντικείμενα.

Κίνδυνος τραυματισμού!

Μη χρησιμοποιείτε το μπλέντερ/μίξερ χειρός με βρεγμένα χέρια και μην το λειτουργείτε χωρίς φορτίο.

Λειτουργείτε το μπλέντερ/μίξερ χειρός μόνο με τα αυθεντικά εξαρτήματα. Προσοχή κατά την επεξεργασία καυτών υγρών. Κατά την επεξεργασία υγρών μπορούν να δημιουργηθούν πιτσιλίσματα.

Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορεί να εξέλθει υγρό από την μπαταρία στη βασική συσκευή. Αποφεύγετε την επαφή με αυτή. Μη βυθίζετε τη συσκευή μέσα σε υγρό πάνω από το σημείο σύνδεσης του ποδιού ανάμιξης με τη βασική συσκευή.

Κίνδυνος τραυματισμού από τις κοφτερές λάμες/την περιστρεφόμενη κίνηση

Μην πιάνετε ποτέ το μαχαίρι στο πόδι ανάμιξης. Μην καθαρίζετε το μαχαίρι μίξερ ποτέ με τα χέρια γυμνά. Χρησιμοποιείτε βούρτσα.

Σημαντικό!

Τοποθετείτε και αφαιρείτε το πόδι ανάμιξης μόνο με ακινητοποιημένη τη συσκευή.

Συστήματα ασφαλείας

Ασφάλεια θέσης σε λειτουργία

Εμποδίζει την αθέλητη θέση της συσκευής σε λειτουργία.

Εικόνα 2

Για τη θέση σε λειτουργία

- πιέζετε πρώτα το πλήκτρο ασφάλισης 3 και το κρατάτε,
- κατόπιν πιέζετε το πλήκτρο θέσης σε λειτουργία 2. Κατά την εργασία μπορείτε να αφήσετε ελεύθερο το πλήκτρο ασφάλισης 3.

Ασφάλεια υπερφόρτωσης

Σε περίπτωση που ο κινητήρας σταματήσει αυτόματα κατά τη χρήση, τότε έχει ενεργοποιηθεί η προστασία υπερφόρτωσης. Πιθανές αιτίες:

- τα επεξεργαζόμενα τρόφιμα μάγκωσαν στο μαχαίρι του μπλέντερ/μίξερ,
- πολύ ισχυρή πίεση στα επεξεργαζόμενα τρόφιμα κατά το κόψιμο.

Αντιμετωπίζετε την αιτία και θέτετε τη συσκευή ξανά σε λειτουργία.

Χειρισμός

Φορτιστής

Εικόνα 3

Ο φορτιστής 6 μπορεί να τοποθετηθεί πάνω σε επίπεδη επιφάνεια (εικόνα 3a) ή να στερεωθεί στον τοίχο (εικόνα 3b).

Για τη στερέωση στον τοίχο (τα υλικά στερέωσης παραδίδονται μαζί με τη συσκευή):

Εικόνα 4

- Τραβήξτε την πλάκα τοποθέτησης έξω από τον φορτιστή προς τα κάτω και στερεώστε την με 2 βίδες στον τοίχο.
- Ωθήστε τον φορτιστή από πάνω στην πλάκα τοποθέτησης.

Φόρτιση της βασικής συσκευής

Προσοχή!

Μη χρησιμοποιείτε κανέναν άλλο φορτιστή. Η μπαταρία ιόντων λιθίου είναι εφοδιασμένη με προστασία εξάντλησης φορτίου. Κατά τη θέση με αποφορτισμένη την μπαταρία σε λειτουργία, η συσκευή τίθεται από μία ζεύξη προστασίας εκτός λειτουργίας.

Η λυχνία LED 4 αναβοσβήνει.

Μετά την αυτόματη θέση εκτός λειτουργίας μην εξακολουθείτε να πιέζετε το πλήκτρο θέσης σε λειτουργία 2. Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημία.



Σημαντική υπόδειξη

Πριν την πρώτη χρήση φορτίζετε πρώτα πλήρως τη βασική συσκευή (περ. 2 ώρες). Κατά τη φόρτιση η βασική συσκευή μπορεί να ζεσταθεί.

Εικόνα 5

- Τοποθετήστε το τροφοδοτικό 7 στην πρίζα.
- Τοποθετήστε τη βασική συσκευή 1 στον φορτιστή 6.

Μετά την τοποθέτηση της συσκευής ανάβει η λυχνία LED 4. Στη συνέχεια εκτελείται μία αυτόματη δοκιμή της μπαταρίας. Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας δείχνεται με τη λυχνία LED.

Μπαταρία πλήρως φορτισμένη:	Η λυχνία LED σβήνει μετά από περ. 10 δευτερόλεπτα.
-----------------------------	--

Μπαταρία άδεια:	Η λυχνία LED ανάβει και μετά το τέλος της διαδικασίας φόρτισης σβήνει.
-----------------	--

Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας

Κατά τη χρήση της συσκευής δείχνεται από την λυχνία LED 4 η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας. Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται μπορείτε να δείτε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας, πατώντας το πλήκτρο ασφάλισης 3 (εικόνα 6).

Μπαταρία πλήρως φορτισμένη:	Η λυχνία LED είναι αναμμένη.
-----------------------------	------------------------------

Μπαταρία μισοφορτισμένη:	Η λυχνία LED αναβοσβήνει αργά.
--------------------------	--------------------------------

Μπαταρία σχεδόν άδεια:	Η λυχνία LED αναβοσβήνει γρήγορα.
------------------------	-----------------------------------

Προσοχή!

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια. Τοποθετήστε τη βασική συσκευή στον φορτιστή και φορτίστε πλήρως την μπαταρία.



Σημαντική υπόδειξη

Μετά από κάθε χρήση φορτίζετε συμπληρωματικά τη συσκευή στον φορτιστή.

Πόδι ανάμιξης

Για την ανάμιξη μαγιονέζας, σαλτσών, κοκτέιλ, παιδικών τροφών, για το κόψιμο/ τρίψιμο κρεμμυδιών, βρασμένων φρούτων και λαχανικών και για τον θρυμματισμό πάγου.

Υπόδειξη: Το μπλέντερ/μίξερ χειρός δεν είναι κατάλληλο για την παρασκευή πουρέ πατάτας.

- Τοποθετήστε το πόδι ανάμιξης 5 στη βασική συσκευή 1 και στρέψτε το αντίθετα στη φορά των δεικτών του ρολογιού (εικόνα 7).
- Βάλτε τα τρόφιμα μέσα στο ποτήρι μίξερ 8.
- Κρατήστε το μπλέντερ/μίξερ χειρός και το ποτήρι γερά. Για να εμποδίσετε τα πισι- λίσματα από τα αναμινγνόμενα τρόφιμα, θέτετε τη συσκευή σε και εκτός λειτουργίας μόνον, όταν το πόδι ανάμιξης είναι πλήρως βυθισμένο μέσα στα αναμινγνόμενα τρόφιμα.

Μετά την εργασία/Καθαρισμός

Προσοχή!

Μη βυθίσετε ποτέ τη βασική συσκευή μέσα σε νερό ούτε να την πλύνετε στο πλυντήριο πιάτων.

Μη χρησιμοποιήσετε ατμοκαθαριστή!

Καθαρισμός της βασικής συσκευής

- Αφαιρέστε το πόδι ανάμιξης από τη βασική συσκευή.
- Σκουπίζετε τη βασική συσκευή και τον φορτιστή με βρεγμένο πανί και στη συνέχεια τα τρίβετε με στεγνό πανί να στεγνώσουν.
- Το ποτήρι ανάμιξης πλένεται στο πλυντήριο πιάτων.

Συμβουλή: Κατά την επεξεργασία π. χ. κόκκινου λάχανου βάφουν τα πλαστικά μέρη, τα οποία μπορούν να αποχρωματιστούν ξανά με μερικές σταγόνες βρώσιμου λαδιού.

Καθαρισμός του ποδιού ανάμιξης

- Το πόδι ανάμιξης πλένεται στο πλυντήριο πιάτων ή μπορεί να καθαριστεί με βούρτσκα κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Αφήνετε το πόδι ανάμιξης να στεγνώσει σε όρθια θέση (με το μαχαίρι προς τα πάνω), ούτως ώστε να μπορεί να εξέλθει το νερό που έχει διεισδύσει.

Συνταγές και συμβουλές

Μαγιονέζα

- 1 αβγό (κρόκος και ασπράδι)
1 κουτ. σούπας χυμός λεμονιού ή ξύδι
200–250 ml λάδι
Αλάτι, πιπέρι κατά προτίμηση
Τα υλικά πρέπει να έχουν την ίδια θερμοκρασία!
- Βάλτε τα υλικά μέσα στο δοχείο.
 - Βάλτε το μπλέντερ χειρός μέσα στο δοχείο, ώστε να ακουμπάει στον πάτο του και ανακατέψτε τα υλικά, μέχρι να γαλακτωματοποιηθεί το μίγμα.
 - Ανασηκώστε το αναμμένο μπλέντερ αργά ως την πάνω άκρη του μίγματος και ξανακατεβάστε το, μέχρι να είναι έτοιμη η μαγιονέζα.

Σούπα λαχανικών

- 300 g πατάτες
200 g καρότα
1 μικρό κομμάτι σέλερι
2 ντομάτες
1 κρεμμύδι
50 g βούτυρο
2 l νερό
Αλάτι, πιπέρι κατά προτίμηση
- Ξεφλουδίστε τις ντομάτες και αφαιρέστε τους σπόρους.
 - Κόψτε τα καθαρισμένα και πλυμένα λαχανικά σε κομμάτια και σοτάρετέ τα στο καυτό βούτυρο.
 - Προσθέστε νερό και αλατίστε.
 - Αφήστε τα να βράσουν όλα μαζί για 20–25 λεπτά.
 - Πάρτε την κατσαρόλα από τη φωτιά.
 - Πολτοποιήστε τη σούπα με το μπλέντερ χειρός μέσα στην κατσαρόλα.
 - Καρυκεύστε με αλάτι και πιπέρι.

Ζύμη για κρέπες

- 250 ml γάλα
1 αβγό
100 g αλεύρι
25 g λειωμένο κρύο βούτυρο
- Βάλτε όλα τα υλικά με τη σειρά που σας δίνουμε μέσα στο δοχείο και ανακατέψτε τα με το μπλέντερ χειρός σε ζύμη.

Ροφήματα με γάλα (Μιλκσέικ)

- 1 ποτήρι γάλα
6 μεγάλες φράουλες
ή
10 φραμπούζ ή
1 μπανάνα (κομμένη σε φέτες)
- Βάλτε τα υλικά μέσα στο δοχείο και αναμίξτε τα.
 - Προσθέστε κατά προτίμηση λίγη ζάχαρη.

Συμβουλή:

Για κάθε μιλκσέικ προσθέστε ένα παγάκι ή χρησιμοποιήστε πολύ κρύο γάλα.

Απόσυρση



Η συσκευή έχει σημειωθεί σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96 Ε. Κ. περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για την σε όλη την επικράτεια της Ε. Ε. ισχύουσα παραλαβή και αξιοποίηση των παλιών συσκευών από τον πωλητή.

Για πληροφορίες σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα, απ' όπου αγοράσατε τη συσκευή ή στη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή του τόπου κατοικίας σας.

Οι μπαταρίες/συσσωρευτές δεν αποτελούν οικιακά απορρίμματα και πρέπει να αποσύρονται ξεχωριστά.

Οι μπαταρίες/συσσωρευτές πρέπει να ανακυκλώνονται βάσει της οδηγίας 91/157/ΕΟΚ.

Για τον σκοπό αυτό αφαιρείτε την μπαταρία/τον συσσωρευτή από τη συσκευή.

Για την αφαίρεση των μπαταριών/συσσωρευτών, βλ. **εικόνα 8**.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η εγγύηση παρέχεται για εικοσιτέσσερις (24) μήνες, από την ημερομηνία αγορά της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
2. Η εταιρία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους, (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, οι λαμπτήρες κ.λπ.) εφόσον αυτή προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρησιμοποίηση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές αντιδράσεις κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρία ειδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητα της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής αποδείξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν το ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρίας. Οποιαδήποτε άλλη αξίωση αποκλείεται.
3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στη συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει το χρόνο της εγγύησης.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνο στην περίπτωση που δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωσή της.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Yeni bir BOSCH cihazı satın aldığınız için sizi candan kutluyoruz.

Böylelikle kararınızı modern ve yüksek kaliteli bir ev aleti yönünde vermiş olduğunuz. Ürünlerimiz hakkında daha fazla bilgi için, lütfen internet sitemize bakınız.

Bu cihaz, ticaret amaçlı kullanım için değil, evde veya ev ortamına benzer mekanlarda kullanılan normal miktarlar için tasarlanmıştır. Ev ortamına benzer mekanlardaki kullanım, örn. dükkanların, büroların, çiftlik veya çiftçilik işletmelerinin ve diğer sanayi işletmelerinin elemanlarının kullandığı mutfaklardaki kullanımı ve ayrıca pansiyonların, küçük otellerin ve benzeri mesken tertibatlarının misafirlerinin kullanımını kapsar.

Cihazı sadece evde gerekli olan işleme miktar ve süreleri için kullanınız. Kullanma kılavuzunu lütfen ileride lazım olma ihtimalinden dolayı saklayınız. Cihazı üçüncü bir kişiye vereceğiniz zaman, kullanma kılavuzunu da veriniz.

Genel bakış

Lütfen resimli sayfaları açınız.

Resim 1

- 1 Ana cihaz
- 2 Çalıştırma (açma) tuşu
- 3 Güvenlik tuşu
- 4 Gösterge LED
- 5 Karıştırma ayağı
- 6 Şarj istasyonu
- 7 Güç kaynağı
- 8 Kapaklı karıştırma kabı

Güvenlik bilgileri

Elektrik çarpma tehlikesi

Güç kaynağının fişi elektrik prizine uymalıdır. Güç kaynağında kesinlikle herhangi bir değişiklik yapılmamalıdır.

Herhangi bir adaptör fişi kullanmayınız. Cihazı sadece güç kaynağının tip levhası üzerindeki bilgilere göre bağlayınız ve çalıştırınız.

Cihaz sadece kapalı yerlerde kullanılmak için tasarlanmıştır.

Şarj istasyonu/Güç kaynağı ıslanmaya ve pislenebilir karşı korunmalıdır.

Şarj istasyonu/Güç kaynağı ve bağlantı kablosu her kullanımdan önce hasarlı olup olmadığı hususunda kontrol edilmelidir.

Gerekirse, onarım veya değiştirilme işlemini sadece yetkili servisimize yaptırınız.

Aküleri sadece yetkili servisimize değiştiriniz.

Cihaz temizleneceği zaman, cihazı kurarken, bir arıza durumunda ve cihaz uzun süre kullanılmadığı zaman, cihazın güç kaynağı fişini elektrik prizinden çekip çıkarınız.

Elektrik kablosu keskin kenarların ve sıcak yüzeylerin hemen yakınında olmamalıdır. Çocukları cihazdan uzak tutunuz.

Çocukların cihaz ile oynamasına dikkat ediniz.

Vücutsal hassaslığı azalmış veya akli dengesi bozuk, tecrübesiz ve yeterince bilgi sahibi olmayan kişilerin (çocuklar dahil), cihazı kullanmasına izin vermeyiniz; bu kişilere ancak sorumluluğu üstlenecek bir kişinin denetimi altında veya cihazın kullanımı hususunda yeterli eğitim gördülerse, kullanma izni veriniz.

Patlama tehlikesi!

Aküleri sıcaklığa ve ateşe karşı koruyunuz.

Yangın tehlikesi!

Ana cihazı sadece birlikte teslim edilen şarj istasyonunda ve ilgili güç kaynağını kullanarak şarj ediniz.

Güç kaynağının üzerini örtmeyiniz.

Kolay alevlenen cisimleri cihazdan uzak tutunuz.

Yaralanma tehlikesi!

El blenderini ıslak eller ile kullanmayınız ve boş çalıştırmayınız.

El blenderini sadece orijinal aksesuarlar ile çalıştırınız. Sıcak sıvı işlenmesinde dikkatli olunmalıdır. Sıvılar işlenirken etrafa sıçrayabilir.

Yanlış kullanım durumunda ana cihazın aküsünden sıvı çıkabilir. Bu sıvıya temas edilmesi önlenmelidir.

Cihazı, karıştırma ayağı ile ana cihazın birleştiği yeri aşacak şekilde sıvı maddelerin içine sokmayınız.

Keskin bıçaklarından/dönen tahrik sisteminden (motordan) dolayı yaralanma tehlikesi söz konusudur

Karıştırma ayağındaki bıçağı kesinlikle tutmayınız. Mikser bıçağını kesinlikle çıplak elleriniz ile temizlemeyiniz. Temizleme işlemi için fırça kullanınız.

Önemli!

Karıştırma ayağını sadece cihaz dururken cihaza takınız ve çıkarınız.

Güvenlik tertibatları

Devreye sokma kilidi

Cihazın istenmeden açılmasını, yani çalıştırılmasını önler.

Resim 2

Devreye sokmak için

- önce güvenlik tuşuna 3 basınız ve basılı tutunuz,
- sonra devreye sokma tuşuna 2 basınız. Çalışma esnasında güvenlik tuşu 3 serbest bırakılabilir.

Aşırı yüklenmeye karşı koruma

Cihazın motoru kullanım esnasında kendiliğinden kapanırsa, aşırı yüklenmeye karşı koruma sistemi aktifleştirilmiştir.

Muhtemel sebepleri:

- Karıştırılan besin karıştırma bıçağına sıkıştı.
- Doğrama esnasında karıştırılan besine uygulanan basınç çok fazla.

İlgili sebep giderilmeli ve cihaz yeniden çalıştırılmalıdır.

Kullanılması

Şarj istasyonu

Resim 3

Şarj istasyonu 6 düz bir yüzey üzerine kurulabilir (Resim 3a) veya bir duvara sabitlenebilir (Resim 3b).

Duvara sabitlenmesi (montaj malzemesi teslimat kapsamına dahildir):

Resim 4

- Montaj plakasını aşağıya doğru şarj istasyonundan dışarı çekiniz ve 2 civata ile duvara sabitleyiniz.
- Şarj istasyonunu yukarıdan montaj plakasının üzerine itiniz.

Ana cihazın şarj edilmesi

! Dikkat!

Başka bir şarj cihazı kullanmayınız.

Li-lyon aküsü aşırı deşarj olmaya karşı korunmuştur. Aküsü deşarj olmuş cihaz açıldığı zaman, koruyucu bir devre cihazı kapatır.

LED 4 yanıp söner.

Otomatik kapatma işleminden sonra devreye sokma (açma) tuşuna 2 tekrar basmayınız. Aksi halde akü zarar görebilir.



Önemli not

İlk kullanımdan önce, ana cihazı tamamen şarj ediniz (yakl. 2 saat). Şarj etme işlemi esnasında ana cihaz ısınabilir.

Resim 5

- Güç kaynağının fişini 7 prize takınız.
- Ana cihazı 1 şarj istasyonuna 6 yerleştiriniz.

Cihaz istasyona takıldıktan sonra LED 4 yanar. Otomatik bir akü testi uygulanır. Akü şarj durumu LED ile gösterilir.

Akü dolu:	LED yaklaşık 10 saniye sonra söner.
-----------	-------------------------------------

Akü boş:	LED yanar ve şarj işleminden sonra söner.
----------	---

Akü şarj durumu

Kullanım esnasında akü şarj durumu LED 4 üzerinden gösterilir. Cihaz kullanılmazken, akü şarj durumuna güvenlik tuşuna 3 basılarak bakılabilir (Resim 6).

Akü dolu:	LED yanar
-----------	-----------

Akü boş:	LED yavaş yanıp söner
----------	-----------------------

Akü hemen hemen boş:	LED hızlı yanıp söner
-------------------------	-----------------------

Dikkat!

Aküsü hemen hemen boşalmış olan bir cihazı kullanmaya devam etmeyiniz.

Ana cihazı şarj istasyonuna akınız ve aküyü tamamen şarj ediniz.



Önemli not

Cihazı her kullanımdan sonra şarj istasyonunda yeniden şarj ediniz.

Karıştırma ayağı

Mayonez, sos, karışık içecek ve bebek maması karıştırmak, soğan, buz, pişmiş meyve ve sebze doğramak için kullanılır.

Bilgi: El blenderi patates püresi yapmaya uygun değildir.

- Karıştırma ayağını 5 ana cihaza 1 yerleştiriniz ve saatin çalışma yönünün tersine doğru çeviriniz (Resim 7).
- Besinleri karıştırma kabına 8 doldurunuz.
- El blenderini ve kabı sabit tutunuz. Karıştırılacak besinlerin sıçramasını önlemek için, cihazı ancak karıştırma ayağı karıştırılacak besinlerin içine sokulduktan sonra açınız ve kapatınız.

Kullanma sona erdikten sonra/ Temizlenmesi

Dikkat!

Ana cihazı kesinlikle suya sokmayınız
ve bulaşık makinesinde yıkamayınız.
Buharlı temizleme cihazları kullanmayınız!

Ana cihazın temizlenmesi

- Karıştırma ayağını ana cihazdan ayırınız.
- Ana cihazı ve şarj istasyonunu nemli bir bez ile siliniz ve ardından kurulayınız.
- Karıştırma kabı bulaşık makinesinde temizlenebilir.

Bilgi: Örneğin kırmızı lahana işlendiği zaman cihazda renkli lekeler kalabilir ve bu lekeler birkaç damla sıvı yemeklik yağ ile temizlenebilir.

Karıştırma ayağının temizlenmesi

- Karıştırma ayağını bulaşık makinesinde veya bir fırça ile musluktan akan su altında temizleyiniz.
- Karıştırma ayağını dik konumda (karıştırma bıçağı yukarıda) bırakınız kurusun; böylelikle içine girmiş olan su akıp boşalabilir.

Tarifler ve yararlı bilgiler

Mayonez

1 çorba kaşığı yumurta sarısı ve yumurta akı
1 çorba kaşığı limon suyu veya sirke
200–250 ml sıvı yağ

Ağız tadınıza göre bir miktar tuz ve karabiber
Malzemelerin sıcaklığı aynı olmalıdır!

- Malzemeleri kabın içine doldurunuz.
- El blenderinin ucunu kabın dibine oturtunuz ve karışım homojen bir kıvama varıncaya kadar, malzemeleri karıştırınız.
- Çalışmakta olan el blenderini, mayonez hazır oluncaya kadar, yavaş bir şekilde karışımın üst yüzeyine kadar kaldırınız ve tekrar kabın dibine kadar indiriniz.

Sebze çorbası

300 g patates
200 g havuç
1 küçük kereviz
2 domates
1 soğan
50 g tereyağı
2 lt. su

Ağız tadınıza göre bir miktar tuz ve karabiber

- Domateslerin kabuğunu soyunuz ve çekirdeklerini çıkarınız.
- Temizlenmiş ve yıkanmış sebzeleri tane tane kesin ve sıcak tereyağı içinde, hafif ateşte buğuda pişiriniz.
- Su ilave ediniz ve tuz atınız.
- Hepsini 20–25 dakika kaynamaya bırakınız.

- Tencereyi ocaktan indiriniz.
- El blenderi ile çorbayı tencere içinde püre şeklinde eziniz.
- Ağız tadınıza göre tuz ve karabiber ilave ediniz.

Krep (crêpes) hamuru

250 ml süt

1 yumurta

100 g un

25 g eritilmiş ve soğumuş tereyağı

- Tüm malzemeleri yukarıdaki sıraya göre kabın içine doldurunuz ve muntazam bir hamur olacak şekilde karıştırınız.

Sütlü içecekler

1 bardak süt

6 tane büyük çilek

veya

10 ahududu veya

1 muz (dilimlenmiş)

- Malzemeleri kabın içine doldurunuz ve karıştırınız.
- Ağız tadınıza göre şeker ilave ediniz.

Yararlı bilgi:

Sütlü içecek (milk shake) yaptığınızda, bir top dondurma da ilave ediniz veya çok soğuk süt kullanınız.

Giderilmesi



Bu cihaz, elektro ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment – WEEE) ile ilgili, 2002/96/EG numaralı Avrupa direktifine uygun olarak işaretlenmiştir. Bu direktif, eski cihazların geri alınması ve değerlendirilmesi için, AB dahilinde geçerli olan bir uygulama kapsamını belirlemektedir.

Güncel giderme yol ve yöntemleri hakkında bilgi almak için yetkili satıcınıza veya bağlı olduğunuz belediye idaresine başvurunuz. Aküler normal ev çöpüne atılmamalıdır ve ayrıca giderilmelidir.

Aküler 91/157/EWG direktifine göre geri kazanılmalıdır.

Bunun için aküler cihazdan sökülmalıdır.

Akülerin sökülmesi işlemi için bakınız

Resim 8.

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizden vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabil-mek için, cihazı satın aldığınız gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklikler olabilir.



**Bosch çağrı
yönetim merkezi**

444 6 333
Haftanın 7 günü hizmetinizde



BOSCH

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda şehir içi arama tarifi üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise GSM-GSM tarifi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ
Çakmak Mah. Balkan Cad. No.: 51 Ümraniye 34770 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



KÜÇÜK EV ALETLERİ G A R A N T İ B E L G E S İ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemesi olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

- Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
- Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayi, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayi malının arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde imalatçı veya ithalatçı malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir sanayiye malını tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
- Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
- Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - Tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, 1 yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayi, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.
- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulanma Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ tarafından ithal edilmektedir.

BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ bir BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH kuruluşudur.

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. AŞ

Çakmak Mah. Balkan Cad. No.: 51
Ümraniye 34770 - İstanbul
Tel.: (0216) 528 90 00
Faks: (0216) 528 91 88

Üretim Yeri

BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Str. 34
D-81739 München
Phone: +49 (89) 45 90 01
Fax: +49 (89) 45 90 21 28

Marka	Ürün İsmi	Belge Numarası	Belge Onay Tarihi
Bosch	Kahve Makinası	54274	24.06.2008
Bosch	Dilim Kesici	54013	23.06.2008
Bosch	EkmeK Kızartma Mak.	54237	24.06.2008
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)	54279	24.06.2008
Bosch	Mikser	56356	10.07.2008
Bosch	Mutfak Robotu	56354	10.07.2008
Bosch	Kahve Değirmeni	54011	23.06.2008
Bosch	Tost Makinası	54238	24.06.2008
Bosch	Kıyma Makinası	54007	23.06.2008
Bosch	Sac Kurutma Mak.	54397	25.06.2008
Bosch	Çay Makinası	54276	24.06.2008
Bosch	Narenciye Sıkacağı	54236	24.06.2008
Bosch	Mutfak Terazisi	54588	25.06.2008
Bosch	Banyo Tartısı	54590	25.06.2008
Bosch	Elektrikli Sac Maşası	54360	25.06.2008
Bosch	Şarjlı El Süpürgesi	54012	23.06.2008
Bosch	El Blender	56279	10.07.2008
Bosch	Utu	56689	14.07.2008
Bosch	Blender	57226	18.07.2008
Bosch	Sac Şekillendirici	57144	18.07.2008
Bosch	Katı Meyva Sıkacağı	57227	18.07.2008
Bosch	Maşalı Aletleri	58537	08.08.2008

Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Yönetim Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, hafta içi ve cumartesi günleri 08.00-22.00, pazar günleri 09.00-22.00 saatleri arasında hizmet vermektedir. Bu saatler dışında aradığınızda adınızı, soyadınızı ve telefon numaranızı alan kodu ile bıraktığınızda ilk mesai saatinde sizinle irtibata geçilecektir.

Mesai saatleri içerisinde doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu alabilir veya arzu ettiğiniz hizmeti talep edebilirsiniz.

Bosch Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca www.boschevaletleri.com adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

YETKİLİ SATICI

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

İmza ve kaşesi

MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ
Markası : BOSCH
Modeli :
Bandrol ve Seri No. :
Teslim tarihi ve yeri :
Azami tamir süresi :
Cihaz ömrü :
Kullanım Süresi : 7 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

SATICI FİRMANIN

Ünvanı :
Adresi :
Telefonu :
Telefaksı :
Tarih / İmza / Kaşe

Serdecznie gratulujemy Państwu zakupu nowego urządzenia firmy BOSCH.
Tym samym wybór Państwa padł na nowoczesne, wysokowartościowe urządzenie gospodarstwa domowego.
Dalsze informacje o naszych produktach można znaleźć na stronie internetowej naszej firmy.

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku zarobkowego lecz skonstruowane z przeznaczeniem do przetwarzania ilości typowych dla gospodarstwa domowego itp. Zastosowania o charakterze podobnym do domowego obejmują np. użytkowanie w pomieszczeniach kuchennych dla pracowników sklepów, biur, zakładów rolniczych, rzemieślniczych i przemysłowych, jak również użytkowanie przez gości pensjonatów, małych hoteli i podobnych pomieszczeń mieszkalnych. Używać tylko dla takiej ilości produktów i czasu przygotowania, które są typowe dla gospodarstwa domowego.

Instrukcję obsługi proszę starannie przecho-
 wywać. Prosimy przekazać ewentualnemu
 kolejnemu właścicielowi urządzenie wraz
 z instrukcją obsługi.

Opis urządzenia

Proszę otworzyć składane kartki z rysunkami.

Rysunek 1

- 1 Korpus urządzenia
- 2 Przycisk włącznika
- 3 Przyciski zwalniania blokady
- 4 Wskaźnik LED
- 5 Końcówka miksująca
- 6 Stacja ładowania
- 7 Zasilacz
- 8 Pojemnik z pokrywką

Wskazówki bezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Wtyczka zasilacza musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno dokonywać żadnych zmian zasilacza. Nie wolno stosować żadnych adapterów.

Urządzenie podłączyć do gniazdka sieciowego i eksploatować zgodnie z danymi zawartymi na tabliczce znamionowej zasilacza. Stosować tylko w zamkniętych pomieszczeniach. Stację ładowania/zasilacz i przewód elektryczny chronić przed wilgocią i zabrudzeniem.

Stację ładowania/zasilacz i przewód elektryczny sprawdzić przed każdym użyciem, czy nie są uszkodzone.

W razie potrzeby naprawę lub wymianę zlecić do przeprowadzenia tylko w naszym autoryzowanym punkcie serwisowym.

Wymianę akumulatora zlecić do przeprowadzenia tylko w naszym autoryzowanym punkcie serwisowym.

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, przed montażem urządzenia lub w przypadku awarii i na czas dłuższego nieużywania, należy wyjąć zasilacz z gniazdka sieciowego.

Elektrycznego przewodu zasilającego nie wolno ocierać o ostre krawędzie ani gorące powierzchnie.

Urządzenie należy chronić przed dziećmi.

Dzieci nie pozostawiać bez nadzoru, aby zapobiec zabawie urządzeniem.

Nie dopuszczać do obsługi urządzenia osób (również dzieci) o zmniejszonym postrzeganiu zmysłowym lub zmniejszonych zdolnościach umysłowych albo nie posiadających odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one obsługiwać urządzenie pod nadzorem lub zostały pouczone w obsłudze i użytkowaniu urządzenia przez osobę, która odpowiada za ich bezpieczeństwo.



Niebezpieczeństwo wybuchu!

Akumulatory chronić przed wysoką temperaturą i ogniem.



Niebezpieczeństwo wybuchu pożaru!

Urządzenie ładować tylko w stacji ładowania należącej do zakresu dostawy i za pomocą przynależnego do stacji zasilacza. Zasilacza nie wolno przykrywać. Przedmioty z materiałów łatwopalnych przechowywać z dala od zasilacza i stacji ładowania.



Niebezpieczeństwo zranienia!

Blendera nie wolno chwytać mokrymi rękoma ani włączać na biegu jałowym.

Blender używać tylko z oryginalnym wyposażeniem. Zachować ostrożność podczas miksowania gorących płynów. Płyiny mogą się rozpryskiwać podczas miksowania.

W przypadku niewłaściwego zastosowania ciecz znajdująca się w akumulatorach może się przedostać do korpusu urządzenia. Proszę unikać kontaktu z tą cieczą.

Końcówki miksującej nie wolno nigdy zanurzać w płynach powyżej miejsca połączenia z korpusem urządzenia.

Niebezpieczeństwo zranienia ostrymi nożami miksera/obracającym się napędem

Nie dotykać noża końcówki miksującej.
Noży miksujących nie czyścić nigdy gołymi rękoma. Do czyszczenia użyć szczotki.

Ważne!

Końcówkę miksującą nakładać i zdejmować tylko wtedy, jeżeli urządzenie jest wyłączone a napęd nieruchomy.

Wyposażenie bezpieczeństwa!

Blokada włączania

Zapobiega przypadkowemu włączeniu urządzenia.

Rysunek 2

W celu włączenia

- najpierw nacisnąć przycisk zwalniania blokady **3** i przytrzymać wciśnięty,
- następnie nacisnąć przycisk włącznika **2**. Podczas pracy urządzenia można puścić przycisk zwalniania blokady **3**.

Zabezpieczenie przed przeciążeniem

Jeżeli podczas pracy urządzenia silnik wyłączy się samoczynnie, oznacza to, że system zabezpieczenia przed przeciążeniem jest aktywny. Możliwe przyczyny:

- miksowane produkty zablokowały nóż miksera;
- zbyt duży nacisk na miksowane produkty podczas rozdrabniania.

Proszę usunąć przyczynę i ponownie włączyć urządzenie.

Obsługa

Stacja ładowania

Rysunek 3

Stację ładowania **6** można ustawić na płaskiej powierzchni (rysunek 3a) albo zamocować na ścianie (rysunek 3b).

W celu zamontowania na ścianie (materiał montażowy należy do zakresu dostawy):

Rysunek 4

- Płytę montażową wysunąć na dół ze stacji ładowania i zamocować na ścianie za pomocą dwóch wkrętów.
- Stację ładowania nasunąć od góry na płytę montażową.

Ładowanie urządzenia

Uwaga!

Nie używać innego zasilacza.

Akumulator litowo-jonowy zabezpieczony jest przed głębokim rozładowaniem. Przy włączeniu urządzenia z rozładowanym akumulatorem wyłącznik ochronny spowoduje automatyczne wyłączenie.

*Wskaźnik LED **4** miga.*

*Po automatycznym wyłączeniu nie naciskać na przycisk włącznika **2** w celu ponownego włączenia. Akumulator może ulec uszkodzeniu.*



Ważna wskazówka

Przed pierwszym użyciem proszę całkowicie naładować urządzenie (ok. 2 godziny). Podczas ładowania korpus urządzenia może się nagrzewać.

Rysunek 5

- Zasilacz **7** włożyć do gniazdka sieciowego.
- Korpus urządzenia **1** włożyć do stacji ładowania **6**.

Po włożeniu urządzenia zapala się wskaźnik LED **4**. Następuje automatyczny test akumulatora. Stopień naładowania akumulatora pokazuje wskaźnik LED.

Akumulator pełny:	LED gaśnie po upływie ok. 10 sekund.
Akumulator pusty:	LED zapala się i gaśnie dopiero po naładowaniu.

Stopień naładowania akumulatora

Podczas używania urządzenia wskaźnik LED **4** pokazuje stopień naładowania akumulatora. Jeżeli urządzenie nie jest używane można sprawdzić stopień naładowania akumulatora poprzez naciśnięcie przycisku zwalniania blokady **3** (rysunek 6).

Akumulator pełny:	LED zapala się
Akumulator pełny do połowy:	LED miga powoli
Akumulator pusty:	LED miga szybko

Uwaga!

Jeżeli akumulator jest prawie pusty, nie wolno włączać urządzenia. Korpus urządzenia włożyć do stacji ładowania i całkowicie naładować akumulator.

**Ważna wskazówka**

Po każdym użyciu doładować urządzenie w stacji ładowania.

Końcówka miksująca

Do miksowania majonezu, sosów, napojów, potraw dla niemowląt i do rozdrabniania cebuli, lodu, gotowanych owoców i warzyw.

Wskazówka! Blender nie nadaje się do przygotowywania ziemniaków purée.

- Końcówkę miksującą **5** nałożyć na korpus urządzenia **1** i przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rysunek 7).
- Produkty włożyć do pojemnika **8**.
- Mocno trzymać blender i pojemnik. Aby zapobiec rozpryskiwaniu się produktów, włączać i wyłączać urządzenie tylko wtedy, gdy końcówka miksująca zanurzona jest w produktach przeznaczonych do miksowania.

Po pracy/czyszczenie**Uwaga!**

Korpusu urządzenia nie wolno nigdy zanurzać w wodzie ani myć w zmywarce do naczyń.

Nie wolno stosować urządzenia czyszczącego strumieniem pary!

Czyszczenie korpusu urządzenia

- Końcówkę miksującą zdjąć z korpusu urządzenia.
- Korpus urządzenia i stację ładowania przetrzeć wilgotną ścierką a następnie wytrzeć do sucha.
- Pojemnik miksera można myć w zmywarce do naczyń.

Wskazówka: Przebarwienia powstałe na elementach z tworzywa sztucznego po rozdrabnianiu np. czerwonej kapusty można usunąć za pomocą kilku kropel oleju jadalnego.

Czyszczenie końcówki miksującej

- Końcówkę miksującą wymyć w zmywarce do naczyń albo szczotką pod bieżącą wodą.
- Końcówkę miksującą pozostawić do wysuszenia w pozycji pionowej (nożem do góry), aby woda, która dostała się do środka, mogła wypłynąć.

Przepisy i wskazówki**Majonez**

1 jajko (żółtko i białko)
1 łyżka soku cytrynowego lub octu
200–250 ml oliwy
sól, pieprz do smaku
Wszystkie składniki muszą mieć taką samą temperaturę!

- Składniki włożyć do pojemnika.
- Końcówkę miksującą włożyć do dna pojemnika i wymieszać składniki, aż do utworzenia gładkiej konsystencji.
- Włączony blender przesuwać powoli do górnej warstwy mieszaniny i ponownie powoli zanurzać, aż majonez będzie gotowy.

Zupa z warzyw

300 g ziemniaków
200 g marchewki
1 mały kawałek selera
2 pomidory
1 cebula
50 g masła
2 l wody
sól, pieprz do smaku

- Pomidory obrać ze skórki i usunąć pestki.
- Oczyszczone i umyte warzywa pokroić na kawałki i dusić na rozgrzanym maśle.
- Dodać wodę i posolić.
- Wszystko gotować 20–25 minut.
- Zdjąć garnek z pieca.
- Zupę zmiksować blenderem w garnku na purée.
- Przyprawić solą i pieprzem.

Ciasto na naleśniki

250 ml mleka
1 jajko
100 g mąki
25 g stopionego, schłodzonego masła

- Wszystkie składniki włożyć w podane kolejności do pojemnika i miksować aż do powstania gładkiego ciasta.

Miksowane napoje mleczne

1 szklanka mleka
6 dużych truskawek
albo
10 malin albo
1 banan (pokroić na plasterki)

- Składniki włożyć do pojemnika i miksować.
- Posłodzić do smaku.

Wskazówka:

Aby otrzymać mleczny shake należy dodać gałkę lodów lub bardzo zimne mleko.

Wskazówki dotyczące usuwania zużytego urządzenia



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu. Akumulatorów nie wolno wyrzucać do domowych śmieci, należy je oddać w odpowiednim punkcie zbioru.

Akumulatory muszą być poddane procesowi recyklingu zgodnie z przepisami 91/157/EWG. W tym celu należy wymontować akumulator z urządzenia.

Wymontowanie akumulatorów – patrz rysunek 8.

Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu.

Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia.

W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu Cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów”.

Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

Szívből gratulálunk új BOSCH készüléke megvásárlásához.

Ön egy kiváló minőségű, modern háztartási készülék mellett döntött.

A termékeinkkel kapcsolatos további információkat az internetes oldalunkon talál.

Ezt a készüléket nem ipari felhasználásra tervezték, a készülék háztartási vagy háztartás-szerű mennyiségek feldolgozására készült. A háztartásokhoz hasonló felhasználásnak minősül például az üzletekben, irodákban, mezőgazdasági és más ipari létesítményekben található munkahelyi konyhákban történő használat, illetve a panziókban, kisebb hotelekben és hasonló lakóépületekben a vendégek általi használat. A készüléket csak a háztartásban szokásos mennyiségek feldolgozására, és a háztartásban szokásos ideig használja.

Kérjük, őrizze meg a használati útmutatót. A készülék továbbadásakor adja oda vele a használati utasítást is.

A készülék részei

Kérjük, hogy hajtsa ki a képes oldalt.

1. ábra

- 1 Alapgép
- 2 Bekapcsoló gomb
- 3 Biztosítógomb
- 4 LED-kijelző
- 5 Keverő
- 6 Akkumulátortöltő
- 7 Hálózati egység
- 8 Fedeles turmixpohár

Biztonsági útmutató



Áramütés veszélye

Csak a hálózati egységnek megfelelő hálózati csatlakozóaljatot válasszon. A hálózati egységen ne végezzen átalakítást. Ne használjon csatlakozó adaptert.

A készüléket csakis a hálózati egység típusabláján szereplő adatok szerint csatlakoztassa és üzemeltesse.

A készülék csak zárt térben használható.

Az akkumulátortöltőt/hálózati egységet óvja a nedvességtől és a szennyeződéstől.

Minden használat előtt ellenőrizze az akkumulátortöltő/hálózati egység és a vezeték épségét.

Ha javításra vagy cserére van szükség, azt csakis vevőszolgálatunkkal végeztesse el.

Az akkumulátorokat csakis vevőszolgálatunkkal cseréltesse ki.

Tisztítás és összeszerelés előtt, bármely üzemzavar esetén, ill. ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, húzza ki a hálózati egységet a hálózati csatlakozóból. A csatlakozóvezeték ne legyen éles szélek és forró felületek közvetlen közelében.

Ne engedjen gyerekeket a készülék közelébe.

Ügyeljen a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.

Ne engedje, hogy szellemi vagy testi fogyatékkal élő vagy hiányos tapasztalattal és tudással rendelkező személyek (gyerekek) kezeljék a készüléket, hacsak nem valaki felügyel rájuk vagy egy a biztonságért felelős személy által eligazításban részesültek a készülék használatát illetően.



Robbanásveszély!

Hőtől és tüztől óvja az akkumulátorokat.



Tűzveszély!

Az alapgépet csak a vele szállított akkumulátortöltőben, és az ahhoz tartozó hálózati egységgel szabad tölteni.

A hálózati egységet ne takarja le. A gyúlékony tárgyakat tartsa tőle távol.



Sérülésveszély!

A rúdmixert ne fogja meg nedves kézzel, és ne járassa üresben.

A rúdmixert csakis az eredeti tartozékokkal használja. Vigyázzon a forró folyadékok feldolgozásakor. A folyadék kifröccsenhet.

Nem megfelelő használat esetén az akkumulátorból folyadék kerülhet az alapgépbe. Kerülje az érintkezést ezzel a folyadékkal.

A keverő és az alapgép csatlakozása felett ne merítse a készüléket folyadékba.



Sérülésveszély az éles kés/forgó hajtómű miatt

Soha ne nyúljon a keverőn lévő késhez.

Soha ne tisztítsa a keverőkést pusztá kézzel!

Használjon kefét.

Fontos!

A keverőt csak akkor tegye fel vagy vegye le, ha a gép áll.

Biztonsági berendezések

Bekapcsolás-biztosítógomb

Megakadályozza a készülék véletlen bekapcsolását.

2. ábra

A bekapcsoláshoz

- először a biztosítógombot **3** nyomja le és tartsa lenyomva,
- azután nyomja meg a bekapcsoló gombot **2**. Munka közben a biztosítógombot **3** elengedheti.

Túlterhelés elleni védelem

Ha a motor használat közben magától leáll, a túlterhelés elleni védelem aktiválódik.

Lehetséges okok:

- a kevert anyag beszorult a keverőkés alá;
- aprítás közben túl erős nyomást gyakoroltunk az aprítandó anyagra.

Szüntesse meg a hiba okát, és újból kapcsolja be a készüléket.

A készülék kezelése

Akkumulátortöltő

3. ábra

Az akkumulátortöltőt **6** elhelyezhető sík felületen (3a. ábra), vagy falra is szerelhető (3b. ábra). Falra szerelésnél (a szerelési segédanyagokat tartalmazza a csomagolás):

4. ábra

- Húzza ki lefelé a szerelőlapot az akkumulátortöltőből, és két csavarral rögzítse a falra.
- Felülről csúsztassa rá a szerelőlapra az akkumulátortöltőt.

Az alapgép feltöltése



Figyelem!

Ne használjon más akkumulátortöltőt.

A Li-Ion-akkumulátor teljes lemerülés elleni védelemmel van ellátva. Ha a készüléket lemerült akkumulátorral kapcsolja be, úgy a védőkapcsolás ismét leállítja a készüléket.

A LED 4 villog.

*Az automatikus kikapcsolás után ne nyomja tovább a bekapcsoló gombot **2**. Az akkumulátor károsodhat.*



Fontos tudnivaló

Az első használatba vétel előtt töltsse fel teljesen az alapgép akkumulátorait (kb. 2 óra). Töltés közben az alapgép felmelegedhet.

5. ábra

- Csatlakoztassa a hálózati egységet 7.
- Helyezze az alapgépet 1 az akkumulátor-töltőbe 6.

A készülék behelyezése után a LED 4 világít. Ekkor automatikus akkumulátorteszt indul be. Az akkumulátor töltési állapotát a LED jelzi.

Feltöltött akkumulátor:	a LED kb. 10 másodperc után kialszik.
-------------------------	---------------------------------------

Az akkumulátor üres:	a LED világít, és a töltési folyamat befejeztével alszik majd ki.
----------------------	---

Az akkumulátor töltési állapota

A készülék használata közben az akkumulátor töltési állapotát a LED 4 jelzi.

Használaton kívüli készüléken az akkumulátor töltési állapotának kijelzését a biztosítógomb 3 megnyomásával lehet bekapcsolni (6. ábra).

Feltöltött akkumulátor:	világít a LED
-------------------------	---------------

Félig töltött akkumulátor:	lassan villog a LED
----------------------------	---------------------

Az akkumulátor majdnem üres:	gyorsan villog a LED
------------------------------	----------------------

Figyelem!

Ne használja tovább készülékét, ha az akkumulátor már majdnem üres.

Helyezze az alapgépet az akkumulátortöltőbe és töltsen fel teljesen.



Fontos tudnivaló

Használat után mindig töltsen fel a készüléket az akkumulátortöltőben.

Keverő

Majonéz, szószok, mixelt italok, bébiétel turmixolására és hagyma, jég, főtt gyümölcs és zöldség aprítására szolgál.

Megjegyzés: A rúdmixer nem alkalmas burgonyapüré készítésére.

- Helyezze a keverőt 5 az alapgépre 1, és fordítsa el óramutató járásával ellentétes irányban (7. ábra).
- Töltsen be az élelmiszert a turmixpohárba 8.
- Tartsa szilárdan a rúdmixert és a poharat. A kevert anyag kifröccsenésének elkerülése érdekében a készüléket csak akkor kapcsolja ki és be, ha a keverő fejrésze a közegben elmerül.

Munka után/Tisztítás

Figyelem!

Soha ne merítse az alapgépet vízbe, és ne tisztítsa mosogatógépben.

Ne használjon gőzüzemű tisztítót!

Az alapgép tisztítása

- Vegye le a keverőt az alapgépről.
- Az alapgépet és az akkumulátortöltőt nedves ruhával tisztítsa meg, majd törölje szárazra.
- A turmixpohár mosogatógépben tisztítható.

Megjegyzés: A műanyag alkatrészekben elszíneződések jöhetnek létre pl. vöröskáposzta feldolgozása során, amelyek néhány csepp étolajjal eltávolíthatók.

A keverő tisztítása

- A keverőt mosogatógépben vagy folyó víz alatt kefével tisztítsa.
- A keverőt függőleges helyzetben (keverőkessel felfelé) szárítsa, hogy a belekerült víz ki tudjon folyni.

Receptek és ötletek

Majonéz

1 egész tojás
1 ek citromlé vagy ecet
200–250 ml olaj
só, bors ízlés szerint

A hozzávalók azonos hőmérsékletűek legyenek!

- A hozzávalókat egy edénybe tesszük.
- A rúdmixert az edény aljára helyezzük és a hozzávalókat addig keverjük, amíg a keverék emulgalódik.
- A bekapcsolt keverőt addig kell a keverék felső széléig emelni, majd újra belesüllyeszteni, amíg a majonéz el nem készül.

Zöldségleves

300 g burgonya
200 g sárgarépa
1 kis darab zeller
2 db paradicsom
1 db hagyma
50 g vaj
2 l víz
só, bors ízlés szerint

- A paradicsomot meghámozzuk és kimagozzuk.
- A meghámozott és megtisztított zöldséget darabokra vágjuk és a forró vajon megpároljuk.
- Hozzáadjuk a vizet és megsózzuk.
- 20–25 percig főzzük.
- Az edényt le vesszük a tűzhelyről.
- A levest az edényben pépesítjük a turmixféléttel.
- Sóval, borssal ízesítjük.

Crepes-tészta

250 ml tej

1 db tojás

100 g liszt

25 g felolvasztott, majd lehűtött vaj

- Az összetevőket a megadott sorrendben egy edénybe tesszük és sima tésztává keverjük.

Tejes turmixitalok

1 pohár tej

6 nagy szem eper

vagy

10 szem málna vagy

1 banán (darabokra vágva)

- A hozzávalókat egy edénybe tesszük és elkeverjük.
- Ízlés szerint édesítjük.

Hasznos tanácsok:

A tejes turmixitalhoz adjon egy gombóc fagylaltot vagy elkészítéséhez nagyon hideg tejet használjon.

Ártalmatlanítás



A készülék a 2002/96/EG, az elektromos és elektronikus használt készülékekről szóló (waste electrical and electronic equipment – WEEE) európai irányelveknek megfelelően van jelölve. Ez az irányelv megszabja a használt készülékek visszavételének és értékesítésének kereteit az egész EU-ban érvényes módon.

Az aktuális ártalmatlanítási útmutatásokról kérjük, tájékozódjon szakkereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.

Az akkumulátorok nem tartoznak a háztartási hulladékokhoz, és eltávolításukról külön kell gondoskodni. Az akkumulátorokat a 91/157/EWG irányelvnek megfelelően kell újrahasznosítani.

Vegye ki a készülékből az akkumulátort.

Az akkumulátor kiszerezését a **8. ábra** szemlélteti.

Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX. 10.) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10.) BKM-IPM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A módosítás jogát fenntartjuk.

**Щиро вітаємо Вас з покупкою нового приладу фірми BOSCH.
Ви придбали сучасний, високоякісний побутовий прилад.
Додаткову інформацію про нашу продукцію Ви знайдете на нашій сторінці в Інтернеті.**

Цей прилад призначений для вжитку в домашньому господарстві, а не для промислового використання.

Використовуйте прилад лише для переробки продуктів у звичайних для домашнього господарства кількості і відрізках часу.

Зберігайте, будь ласка, інструкцію з використання.

Передавайте інструкцію з використання наступним користувачам разом із приладом.

Короткий огляд

Будь ласка, розгорніть сторінки з малюнками.

Малюнок 1

- 1 Основний блок приладу
- 2 Кнопка ввімкнення
- 3 Запобіжна кнопка
- 4 Світлодіодна індикація
- 5 Ніжка блендера
- 6 Зарядна станція
- 7 Блок живлення від мережі
- 8 Чаша блендера з кришкою

Зауваження з техніки безпеки



Небезпека удару струмом

Блок живлення від мережі повинен підходити до розетки. В блок живлення від мережі заборонено вносити будь-які зміни. Не застосовуйте ні в якому разі ніяких перехідних штепселів.

Підключення і експлуатація приладу дозволяється лише у відповідності із даними на заводській табличці з технічними характеристиками блоку живлення від мережі.

Лише для використання в закритих приміщеннях.

Захищайте зарядну станцію/блок живлення від вологі і бруду.

Перевіряйте зарядну станцію/блок живлення і електрокабель на відсутність пошкоджень перед кожним використанням.

В разі потреби ремонт чи заміна проводяться лише нашою сервісною службою.

Заміна акумуляторних батарей проводиться лише нашою сервісною службою.

Від'єднайте від мережі блок живлення перед чисткою і складанням, у разі виникнення неполадки і на період тривалого невикористання. Провід не слід розташовувати безпосередньо біля гострих країв та гарячих поверхонь.

Тримайте прилад поодаль від дітей. Не залишайте дітей без нагляду, щоб запобігти іграм дітей із приладом.

Не допускайте експлуатації приладу особами (в т.ч. дітьми) із обмеженим фізичним сенсорним сприйняттям, із нерозвитими розумовими здібностями, а також із недостатнім рівнем досвіду та знань; експлуатація приладу в таких випадках дозволяється лише під наглядом або після проведення інструктажу з експлуатації особою, яка відповідає за їх безпеку.

Небезпека вибуху!

Захищайте акумуляторні батареї від жару і вогню.

Небезпека пожежі!

Основний блок приладу заряджати лише в зарядній станції, яка входить до комплекту поставки, і за допомогою належного до неї блоку живлення.

Не прикривайте нічим блок живлення від мережі. Тримайте осторонь легкогорючі предмети.

Небезпека поранення!

Не користуйтеся блендером, якщо у Вас вологі руки, а також в холостому режимі. Експлуатуйте блендер лише з оригінальними аксесуарами. Будьте обережні при переробці гарячої рідини. Рідина під час переробки може розбризкуватися.

В разі неправильного використання із акумуляторної батареї в основному блоці приладу може виступити рідина. Уникайте контакту з нею.

Не занурюйте прилад в рідину поверх місця з'єднання ніжки блендера з основним блоком приладу.

Небезпека поранення гострими ножами/обертотним приводом

Не встромляйте ніколи рук до ножа на ніжці блендера. Ні в якому разі не чистити ніж блендера голими руками. Користуйтеся для цього щіткою.

Важливо!

Ніжку блендера вставляти та знімати лише при повній зупинці приладу.

Захисні пристрої

Блокування ввімкнення

Запобігає ненавмисному ввімкненню приладу.

Малюнок 2

Для ввімкнення

- спочатку натисніть на запобіжну кнопку **3** і, тримаючи її натиснутою,
- натисніть потім на кнопку ввімкнення **2**. Під час роботи запобіжну кнопку **3** можна відпустити.

Захист від перевантаження

В разі активованого захисту від перевантаження, двигун вимикається самостійно під час експлуатації.

Можливі причини:

- перероблювані продукти застрягли в ножі блендера;
- занадто сильне натискування на перероблювані продукти під час подрібнення.

Усуньте причину і ввімкніть прилад знову.

Використання

Зарядна станція

Малюнок 3

Зарядну станцію **6** можна встановити на рівній поверхні (малюнок 3a) або прикріпити на стіні (малюнок 3b).

Кріплення на стіні (матеріал для монтажу входить до комплекту поставки):

Малюнок 4

- Витягніть монтажну плиту вниз із зарядної станції і пригвинтіть за допомогою 2 гвинтів до стіни.
- Зарядну станцію насуньте зверху на монтажну плиту.

Зарядка основного блоку приладу



Увага!

Не користуйтеся ніякими іншими зарядними пристроями.

Літійво-іонна акумуляторна батарея захищена від глибокого розряду. В разі ввімкнення приладу з розрядженою акумуляторною батареєю прилад вимикається завдяки схемі захисту.

Світлодіод **4** блимає.

Після автоматичного вимкнення не натискайте далі на кнопку ввімкнення **2**. Акумуляторна батарея може отримати пошкодження.



Важлива вказівка

Перед першим використанням основний блок приладу слід спочатку повністю зарядити (прибл. 2 години).

Під час зарядження основний блок приладу може нагріватися.

Малюнок 5

- Ввімкніть блок живлення **7** до розетки.
- Вставте основний блок приладу **1** до зарядної станції **6**.

Після вставлення приладу до станції світиться світлодіод **4**.

Проводиться автоматична перевірка акумуляторної батареї.

Світлодіодна індикація показує стан зарядки акумуляторної батареї.

Акумуляторна батарея повністю заряджена:	Світлодіод гасне приблизно через 10 секунд.
--	---

Акумуляторна батарея повністю розряджена:	Світлодіод світиться і після закінчення процесу зарядки гасне.
---	--

Стан зарядки акумуляторної батареї

Під час використання приладу світлодіод **4** показує стан зарядки акумуляторної батареї. Стан зарядки акумуляторної батареї приладу, який не перебуває в експлуатації, можна побачити, натиснувши на запобіжну кнопку **3** (малюнок 6).

Акумуляторна батарея повністю заряджена:	Світлодіод світиться
--	----------------------

Акумуляторна батарея наполовину розряджена:	Світлодіод блимає повільно
---	----------------------------

Акумуляторна батарея майже повністю розряджена:	Світлодіод блимає швидко
---	--------------------------

Увага!

Роботу слід припинити, якщо акумуляторна батарея приладу майже повністю розряджена. Вставте основний блок приладу до зарядної станції і зарядіть повністю акумуляторну батарею.



Важлива вказівка

Вставляйте прилад до зарядної станції для підзарядки після кожного використання.

Ніжка блендера

Для змішування майонезу, соусів, коктейлів, пюре для немовлят, а також для подрібнення цибулі, льоду, варених фруктів і овочів.

Вказівка: Блендер не придатний для приготування картопляного пюре.

- Ніжку блендера **5** установіть на основному блоці приладу **1** і поверніть проти годинної стрілки (малюнок 7).
- Заповніть продукти до чаші блендера **8**.
- Тримайте міцно блендер та чашу. Щоб уникнути бризок під час переробки продуктів, прилад слід вимкати і вимикати лише після того, як ніжка блендера зануриться в перероблювані продукти.

Після роботи/Чистка

Увага!

Ніколи не занурюйте основний блок приладу в воду та не мийте в посудомийній машині.

Не застосовуйте ніяких парових машин для чистки!

Чистка головного блоку приладу

- Зніміть ніжку блендера з основного блок приладу.
- Протріть вологою тканиною основний блок приладу і зарядну станцію, а потім витріть їх насухо.
- Чашу блендера можна мити в посудомийній машині.

Вказівка: Під час переробки деяких продуктів, напр., червона капуста, на пластмасових деталях можуть утворитися забарвлення, які можна усунути за допомогою декількох крапель столової олії.

Чистка ніжки блендера

- Ніжку блендера помийте в посудомийній машині або під проточною водою за допомогою щітки.
- Ніжку блендера залишіть сушитися в вертикальному положенні (доверху ножем блендера), щоб вода із середини могла.

Рецепти та поради

Майонез

1 яйце (жовток і білок)

1 ст. л. лимонного соку або оцту

200–250 мл олії

Солі, перцю за смаком

Інгредієнти повинні бути однієї температури!

- Завантажте інгредієнти до чаші.
- Опустіть блендер на дно чаші та перемішайте інгредієнти до утворення однорідної маси.
- Ввімкнутий блендер повільно рухайте, піднімаючи до верхнього краю суміші та опускаючи вниз, поки майонез не буде готовий.

Овочевий суп

300 г картоплі

200 г моркви

1 невеличкий шматок селери

2 помідора

1 цибуля

50 г вершкового масла

2 л води

Солі, перцю за смаком

- Зніміть шкірочку з помідорів та вийміть з них насіння.
- Поріжте шматочками почищені і помиті овочі та протушуйте в гарячому вершковому маслі.
- Додайте воду і сіль.
- Прокип'ятіть все разом 20–25 хв.
- Зніміть каструлю з плити.
- Пропустіть суп на пюре блендером в каструлі.
- Додайте за потреби солі та перцю.

Тісто для млинців

250 мл молока

1 яйце

100 г борошна

25 г розтопленого охолодженого вершкового масла

- Всі інгредієнти додайте до чаші в зазначеній послідовності та перемішайте до утворення однорідного тіста.

Молочні коктейлі

1 стакан молока

6 великих суніць

або

10 ягід малин або

1 банан (порізаний кружальцями)

- Завантажте інгредієнти до чаші та перемішайте.
- Додайте за смаком цукру.

Порада:

Для приготування молочного шейку додайте ще один шарик морозива або візьміть дуже холодне молоко.

Рекомендації з утилізації



Даний прилад позначений у відповідності із Директивою Європейського Союзу 2002/96/EG про утилізацію електричного та електронного устаткування (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Директива визначає порядок збору та утилізації старих приладів на території усіх країн ЄС.

За інформацією про актуальні шляхи утилізації зверніться будь ласка до свого спеціалізованого торговця або до адміністрації своєї громади.

Акумуляторні батарейки підлягають спеціальній утилізації – їм не місце в домашніх відходах.

Акумуляторні батарейки підлягають поверненню у виробничий цикл згідно Директиви 91/157/ЄЕС.

Для цього вийміть акумуляторну батарейку із приладу.

Виймання акумуляторних батарейок зображено на **малюнку 8**.

Гарантія

Умови гарантії для цього приладу визначаються нашим представником у країні, де прилад був проданий. Подробиці цих умов можна отримати від торговця, у якого прилад був куплений. Висуваючи будь-яку вимогу у відповідності із даною гарантією, слід подавати чек на проданий товар або квитанцію.

От всего сердца поздравляем Вас с покупкой нового прибора фирмы BOSCH.

Вы приобрели современный, высококачественный бытовой прибор. Дополнительную информацию о нашей продукции Вы найдете на нашей странице в Интернете.

Этот погружной блендер предназначен для домашнего хозяйства, на промышленное использование он не рассчитан.

С помощью этого электроприбора можно перерабатывать только такое количество продуктов и в течение такого времени, которые характерны для домашнего хозяйства.

Сохраните, пожалуйста, инструкцию по эксплуатации в надежном месте. При передаче электроприбора третьему лицу не забудьте, пожалуйста, отдать ему и инструкцию по эксплуатации.

Комплектный обзор

Откройте, пожалуйста, страницы с рисунками.

Рисунок 1

- 1 Основной блок
- 2 Кнопка включения
- 3 Предохранительная кнопка
- 4 Светодиодный индикатор
- 5 Насадка для смешивания
- 6 Зарядное устройство
- 7 Блок питания от сети
- 8 Стакан для смешивания, с крышкой

Указания по безопасности



Существует опасность поражения электрическим током

Блок питания от сети должен подходить к штепсельной розетке. Его никоим образом нельзя изменять. Нельзя пользоваться переходными штепселями. Электроприбор следует подключать к сети и эксплуатировать только согласно данным, приведенным в фирменной табличке блока питания от сети. Этот электроприбор рассчитан на использование только в закрытых помещениях.

Зарядное устройство/блок питания от сети следует защищать от попадания влаги и загрязнений. Перед каждым использованием электроприбора проверяйте зарядное устройство/блок питания от сети и сетевой шнур на отсутствие повреждений. Если возникнет необходимость в ремонте электроприбора или замене дефектных деталей, то это следует поручать только специалистам нашей сервисной службы. Замена аккумуляторов также должна выполняться только специалистами нашей сервисной службы.

Перед чисткой электроприбора и его последующей сборкой, при возникновении неисправности или в случае, если электроприбор долгое время не будет использоваться, блок питания необходимо отсоединять от сети. Сетевой шнур не должен располагаться в непосредственной близости от острых кромок и горячих поверхностей.

Не подпускайте детей близко к электроприбору. Никогда не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не использовали бытовой прибор в качестве игрушки. Лица (также и дети) с пониженным восприятием органами чувств или душевнобольные, а также лица, не обладающие достаточными опытом и знаниями, ни в коем случае не должны самостоятельно пользоваться бытовым прибором, а только под присмотром или в случае, если они получили подробный инструктаж по правильному использованию бытового прибора от лица, ответственного за их безопасность.

Взрывоопасность!

Аккумуляторы следует защищать от перегрева и открытого огня.

Пожароопасность!

Основной блок можно заряжать только с помощью входящего в комплект поставки зарядного устройства и относящегося к нему блока питания от сети.

Блок питания от сети нельзя ничем накрывать. Легко воспламеняющиеся предметы также следует держать подальше от него.

Опасность травмирования!

Погружной блендер нельзя включать мокрыми руками и давать ему работать вхолостую.

Погружной блендер можно использовать только вместе с фирменными принадлежностями. Будьте осторожны при перемешивании горячих жидкостей. Так как жидкости могут при этом разбрызгаться.

При неправильном использовании электроприбора из аккумулятора основного блока может вытечь жидкость. Постарайтесь избежать контакта с этой жидкостью.

Электроприбор нельзя погружать в жидкость выше места соединения насадки для смешивания с основным блоком.

Не исключена опасность травмирования об острые ножи/вращающийся привод

Никогда не беритесь за нож, расположенный на насадке для смешивания.

Никогда не проводите чистку ножа блендера рукой. Используйте для этого щетку.

Это важно!

Насадку для смешивания можно устанавливать и снимать только после полной остановки электроприбора.

Системы безопасности

Блокировка включения

Блокировка включения препятствует случайному включению электроприбора.

Рисунок 2

Для включения:

- сначала нажмите на предохранительную кнопку 3 и удерживайте ее в этом положении,
- затем нажмите на кнопку включения 2. Во время работы предохранительную кнопку 3 можно отпустить.

Защита от перегрузки

Если двигатель во время работы автоматически выключается, то это значит, что сработало устройство защиты от перегрузки. Возможные причины:

- нож миксера заклинило перерабатываемыми продуктами,

- при измельчении продуктов прикладывалось слишком большое усилие.

Устраните причину перегрузки и снова включите электроприбор.

Эксплуатация

Зарядное устройство

Рисунок 3

Зарядное устройство 6 можно поставить на ровную поверхность (рисунок 3a) или прикрепить к стене (рисунок 3b).

Крепление устройства к стене (монтажные принадлежности имеются в комплекте поставки):

Рисунок 4

- Извлеките из зарядного устройства по направлению вниз монтажную пластину и прикрепите ее к стене с помощью двух винтов.
- Наденьте сверху на монтажную пластину зарядное устройство.

Зарядка основного блока

Внимание!

Нельзя использовать никакое другое зарядное устройство.

Литиевый аккумулятор защищен от глубокой разрядки. При включении электроприбора с разряженным аккумулятором защитный автомат его выключает.

Светодиодный индикатор 4 начинает мигать.

После автоматического выключения больше нельзя нажимать на кнопку включения 2. Иначе аккумулятор может быть поврежден.



Важная информация

Перед использованием электроприбора в первый раз сначала следует полностью зарядить его основной блок (ок. 2 часов). При зарядке основной блок может нагреться.

Рисунок 5

- Вставьте блок питания от сети 7 в розетку.
- Вставьте основной блок 1 в зарядное устройство 6.

После этого загорится светодиодный индикатор 4. Автоматически проводится проверка аккумулятора. Состояние аккумулятора показывается с помощью светодиодного индикатора.

Аккумулятор полностью заряжен:	светодиодный индикатор гаснет примерно через 10 секунд.
--------------------------------	---

Аккумулятор полностью разряжен:	светодиодный индикатор продолжает светиться и гаснет по окончании процесса зарядки.
---------------------------------	---

Состояние аккумулятора

Во время использования электроприбора состояние аккумулятора показывается с помощью светодиодного индикатора 4. Состояние аккумулятора выключенного электроприбора можно узнать путем нажатия предохранительной кнопки 3 (рисунок 6).

Аккумулятор полностью заряжен:	светодиодный индикатор светится.
--------------------------------	----------------------------------

Аккумулятор заряжен наполовину:	светодиодный индикатор медленно мигает.
---------------------------------	---

Аккумулятор почти полностью разряжен:	светодиодный индикатор мигает быстро.
---------------------------------------	---------------------------------------

Внимание!

Электроприбором с почти полностью разряженным аккумулятором больше нельзя пользоваться. Вставьте основной блок в зарядное устройство и полностью зарядите аккумулятор.



Важная информация

После каждого использования электроприбор следует подзаряжать в зарядном устройстве.

Насадка для смешивания

Насадка для смешивания используется для приготовления майонезов, различных соусов, коктейлей, детского питания и для измельчения репчатого лука, пищевого льда, вареных овощей и фруктов.

Указание: погружной блендер не пригоден для приготовления картофельного пюре.

- Присоедините насадку для смешивания 5 к основному блоку 1 и поверните ее против часовой стрелки (рисунок 7).
- Загрузите продукты питания в стакан для смешивания 8.
- Погружной блендер и стакан следует крепко держать в руках. Во избежание образования брызг блендер лучше всего включать и выключать только после того, как насадка для смешивания будет погружена в перерабатываемые продукты.

После работы/Чистка

Внимание!

Основной блок ни в коем случае нельзя погружать в воду и мыть в посудомоечной машине.

Нельзя пользоваться пароочистителем!

Чистка основного блока

- Отсоедините насадку для смешивания от основного блока.
- Протрите основной блок и зарядное устройство влажной тряпкой и затем протрите их насухо.
- Стакан для смешивания можно мыть в посудомоечной машине.

К Вашему сведению: при переработке таких продуктов, как, например, краснокочанная капуста, на пластмассовых деталях погружного блендера образуется цветной налет, который можно удалить с помощью нескольких капель растительного масла.

Чистка насадки для смешивания

- Насадку для смешивания можно положить в посудомоечную машину или помыть ее в проточной воде с помощью щетки.
- Для сушки насадку для смешивания следует поставить вертикально (ножом вверх), чтобы попавшая внутрь вода могла вытечь.

Рецепты и рекомендации

Майонез

1 яйцо (желток и белок),
1 ст. ложка лимонного сока или столового уксуса
200–250 мл растительного масла,
соль, перец по вкусу.

Все ингредиенты должны иметь одинаковую температуру!

- Загрузите ингредиенты в стакан.
- Поставьте погружной блендер на дно стакана и перемешивайте ингредиенты до тех пор, пока смесь не превратится в эмульсию.
- Медленно поднимайте включенный блендер до поверхности смеси и снова опускайте его до тех пор, пока майонез не будет готов.

Овощной суп

300 г картофеля,
200 г моркови,
1 небольшой кусок сельдерея,
2 помидора,
1 головка репчатого лука,
50 г сливочного масла,
2 л воды,
соль, перец по вкусу.

- Очистите помидоры от кожуры и измельчите их.
- Разрежьте очищенные и вымытые овощи на кусочки и потушите в растопленном сливочном масле.
- Добавьте воду и соль.
- Дайте супу повариться в течение 20–25 минут.
- Снимите кастрюлю с плиты.
- С помощью блендера доведите суп до пюреобразного состояния.
- Добавьте по вкусу соль и перец.

Тесто на французские блинчики

250 мл молока.
1 яйцо,
100 г муки,
25 г растопленного и охлажденного сливочного масла.

- Загрузите все ингредиенты в указанной последовательности в стакан и взбивайте их с помощью блендера до образования однородного теста.

Молочные коктейли

1 стакан молока,
6 больших ягод клубники
или

10 ягод малины или

1 банан (нарезанный ломтиками).

- Загрузите ингредиенты в стакан и взбейте их с помощью блендера.
- По желанию можно добавить сахар.

Рекомендация:

Для приготовления молочного коктейля добавьте в молоко шарик мороженого или возьмите очень холодное молоко.

Утилизация



Этот бытовой электроприбор имеет обозначение согласно требованиям директивы ЕС 2002/96/EG об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (waste electrical and electronic equipment – WEEE). В этой директиве приведены правила, действующие на всей территории ЕС, по приему и утилизации отслуживших свой срок приборов.

Информацию об актуальных методах утилизации Вы сможете получить у Вашего торгового агента или в органах коммунального управления по месту Вашего жительства.

Аккумуляторы нельзя выбрасывать в мусор вместе с бытовыми отходами, их следует утилизировать отдельно.

Утилизация аккумуляторов должна проводиться согласно указаниям, приведенным в Директиве 91/157/EWG.

Для этого аккумулятор следует извлечь из электроприбора.

Как это выполняется, изображено на **рисунке 8**.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

Право на внесение изменений оставляем за собой.

Гарантийный талон



BOSCH

Разработано для жизни

ОТМЕТКА О ПРОДАЖЕ

Малый бытовой прибор с электродвигателем

Изделие _____

Данный гарантийный талон распространяется на следующие виды продукции: кухонные комбайны, резки, блендеры, миксеры, измельчители, мисорубки, соковыжималки, кофемолки и аналогичные им.

Модель _____

Заводской номер FD _____

Дата покупки _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина

Претензий по внешнему виду
и комплектности не имею.

Подпись покупателя: _____

СВЕДЕНИЯ О РЕМОНТЕ

(заполняется Службой Сервиса)

Счет/акт выполненных работ _____

Счет/акт выполненных работ _____

Счет/акт выполненных работ _____



Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей». Информацию о сертификации наших приборов, а также данные о наличии и сроках гарантии, вы можете получить в любой из наших сервисных центров. Организация, уполномоченная изготовителем на основании договора с ним, является: ООО «БСК Бытовая техника», адрес: Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.19, стр.1; тел.: (495) 737-2793, факс: (495) 737-2798.

Прием заявок на ремонт в г. Москве:

Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров приведены на обратной стороне талона, а также в Интернет: <http://www.bsh-service.ru>

Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

Гарантия изготовителя

Фирма-изготовитель предоставляет на приобретенный Вами прибор, к которому при покупке был выдан настоящий гарантийный талон, гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ о защите прав потребителей сроком 1 год.

Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-97.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предоставлении иных преимущественных условий обслуживания просим Вас сохранять сопроводительные документы (чек, квитанцию, правильно и четко заполненный гарантийный талон с указанием серийного номера прибора, даты продажи, четко различимой печати продавца, иные документы, подтверждающие дату и место покупки). С целью облегчения дальнейшего сервисного обслуживания Вашего прибора обращайтесь к мастерам сервиса с просьбой о занесении сведений обо всех произведенных ремонтных работах в соответствующий раздел настоящего Гарантийного талона.

Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службой сервиса.

Информация о сервисе

В периоды послегарантийного гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги*. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на обороте талона.

Срок службы приборов (кроме кухонных комбайнов) составляет 2 года. Срок службы кухонных комбайнов составляет 10 лет. Срок службы изделия исчисляется с даты его покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления изделия, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии со стандартом изготовителя дата изготовления маркируется FD ГГММ, где ГГ – год изготовления минус 1920, а ММ – месяц изготовления.

* Аксессуары и средства по уходу за бытовыми приборами Вы можете заказать и приобрести в перечисленных на обороте данного гарантийного талона сервисных центрах.

تنبيهات متعلقة بالتخلص من

الأجهزة المستهلكة

هذا الجهاز مصنف طبقاً للتعليمات الأوروبية
2002/96/EG المتعلقة بالأجهزة الكهربائية



والإلكترونية المستهلكة

(waste electrical and electronic equipment – WEEE)

وتحدد هذه التعليمات الإطار المتعلق باسترجاع الأجهزة المستهلكة والاستفادة من خاماتها في كل أنحاء الاتحاد الأوروبي. يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بأحدث الأساليب الجارية للتخلص من الأجهزة المستهلكة عند أحد المحلات التجارية المتخصصة أو لدى إدارة المدينة. البطاريات القابلة للشحن ليست مهيأة للتخلص منها في القمامة المنزلية بل يجب التخلص منها على نحو خاص.

البطاريات القابلة للشحن يجب إعادة استخدام خاماتها مجدداً للتصنيع طبقاً للتعليمات الجارية العمل بها في دول السوق الأوروبية المشتركة 91/157/EEG.

افصل بطارية الشحن عن الجهاز. اقي نظرة على

صورة 8، حيث أنها تحتوي على الإيضاحات اللازمة لذلك.

الضمان

شروط الضمان لهذا الجهاز مبينة عن طريق ممثلنا في بلد الشراء. لمزيد من التفاصيل يمكنك الاتصال بالموزع المعتمد. عند تقديم شكوى في حالة الضمان يجب تقديم إيصال الشراء معها.

حساء الخضار

300 غرام بطاطس

200 غرام جزر

قطعة صغيرة كرفس

2 طماطم

بصلة واحدة

50 غرام زبدة

2 لتر ماء

ملح و فلفل حسب الرغبة

- قم بنزع قشرة الطماطم.
- قم بغسيل و تقشير الخضار وتقطيعها إلى قطع صغيرة ثم حمّرها بالزبدة فترة قصيرة.
- ثم يضاف إليها الماء والملح، ثم اطهي الطعام لمدة 20 إلى 25 دقيقة.
- انزل الوعاء من على النار.
- قم بهرس الخضار بواسطة الخلاط.
- ثم أضف إليها الملح والفلفل حسب الرغبة.

عجين الكرب (Crepes)

250 ملي لتر حليب

بيضة واحدة

100 غرام طحين

25 غرام زبدة سائلة

- أضف كافة المكونات طبقاً للترتيب المذكور أعلاه بالوعاء واضربها بالخلط حتى تصبح ناعمة الملمس.

مشروب الحليب

كوب حليب

6 حبات فراولة أو 10 حبات توت شوكي

أو موزة واحدة (تقطع إلى حلقات)

- توضع المكونات بالخلط وتضرب معا.
- يضاف إليها السكر حسب الرغبة.

نصيحة:

ننصح بوضع كمية قليلة من الثلجات بمشروب الحليب أو استخدام حليب شديد البرودة.

نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

وضع شحنة البطارية

يجري إظهار وضع شحنة البطارية أثناء استخدام الجهاز بواسطة لبة المراقبة 4. كما يمكن أيضاً التعرف على وضع شحنة البطارية دون تشغيل الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل الآمن 3 (صورة 6).
لبة المراقبة تشتعل.

البطارية مشحونة بالكامل: لبة المراقبة تومض ببطء.

البطارية غير كاملة الشحنة: لبة المراقبة تومض بسرعة.

البطارية فارغة: تنبيه هام

تنبيه هام

لا تواصل استخدام الجهاز إذا كانت بطارية الشحن شبه فارغة. ضع هيكل المحرك في وحدة الشحن ثم دعه بها حتى أن يتم شحن البطارية بصورة كاملة.

تنبيه هام

ضع الجهاز في وحدة الشحن بعد الانتهاء من كل استخدام.

ساق الخلاط

ساق الخلاط مصممة لإعداد المايونيز. الأنواع المختلفة من الصلصة، المشروبات المخلطة وأطعمة الأطفال الرضع وكذلك لتقطيع البصل، الخضراوات والفواكه المطبوخة ولتكسير الثلج.

ملاحظة: ساق الخلاط ليست مهيأة لإعداد البطاطس (البطاطا) المهروسة المعروفة بالبطاطس البورية.

- ركب ساق الخلاط 5 في المكان المخصص لها في هيكل المحرك 1 ثم أدرها في الاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة (صورة 7).
- ضع المواد الغذائية في إناء الخلاط 8.
- امسك بالخلاط اليدوي وإناءه جيداً. لا تضغط على زر التشغيل أو تكف عن الضغط عليه إلا إذا كانت ساق الخلاط مغطسة في المواد الغذائية المطلوب إعدادها لكي تتجنب تطايرها إلى الخارج.

بعد الفراغ من الاستخدام/تنظيف الجهاز

تنبيه هام

لا تقم على الإطلاق بتغطيس الجهاز في الماء ولا تغسله في غسالة الأواني.
ولا تستخدم في تنظيفه أية أجهزة تنظيف البخار!

تنظيف هيكل المحرك

- افصل ساق الخلاط من هيكل المحرك.
- نظف هيكل المحرك ووحدة الشحن باستخدام فوطة مبللة ثم جففه بعد ذلك باستخدام فوطة جافة.
- أما إناء الخلاط فيمكن غسله في غسالة الأواني.

ملاحظة: بطراً تلون على أجزاء الخلاط المصنعة من اللدائن الصناعية (البلاستيك) عند إعداد بعض المواد الغذائية مثل الكرنب الأحمر ويمكن إزالة هذا اللون باستخدام بضع قطرات من أحد زيوت الطعام في تنظيفها.

تنظيف ساق الخلاط

- ساق الخلاط ملائمة للغسيل في غسالة الأواني أو تحت الماء المنساب من الصنبور.
- ضع ساق الخلاط في وضع رأسي بحيث تكون السكين في الاتجاه العلوي ودعها لفترة من الوقت حتى أن تتسرب بقايا الماء المتواجدة بداخلها إلى الخارج.

بعض الوصفات والنصائح

المايونيز

- بيضة (واحدة صفار البيض مع الزلال)
- ملعقة كبيرة عصير ليمون أو خل
- 200-250 ملي لتر زيت
- ملح وفلفل حسب الرغبة
- يجب أن تكون درجة حرارة كافة المكونات متقاربة
- توضع كافة المكونات في الوعاء.
- يغمز الخلاط في الوعاء حتى يلامس أرضية الوعاء و تخلط كافة المكونات حتى تستحلب.
- يرفع الخلاط إلى أعلى سطح الخليط ببطء ثم يغمز بها مرة أخرى ويكرر ذلك حتى ينتهي إعداد المايونيز.

صورة 4

- اسحب قاعدة التثبيت من وحدة الشحن في الاتجاه السفلي ثم قم بتثبيتها على الحائط باستخدام المساميرين القلاووظ (البرغيين) المرفقين بالعبوة.
- ركب وحدة الشحن في قاعدة التثبيت بدفعها من أعلى القاعدة إلى أسفل.

شحن الجهاز

⚠ تنبيه هام

لا تستخدم أي شاحن آخر لشحن الجهاز. تخضع بطارية أيونات الليثيوم القابلة للشحن (Li-Ionen) لحماية مضادة للإفراغ الكامل للشحنة. حيث أنه في حال تشغيل الجهاز ببطارية (شبه) فارغة الشحنة فإنه يجري وقف التشغيل بواسطة جتهيزة الحماية المخصصة لإعاقة التشغيل. وميض لمبة المراقبة 4.

لا تعاود الضغط على زر التشغيل 2 في حال حدوث فصل لتلقائي للجهاز. حيث أن هذا قد يؤدي إلى إعطاب بطارية الشحن.

تنبيه هام



يجب أولاً شحن الجهاز على نحو كامل قبل الشروع في استخدامه للمرة الأولى (زهاء ساعتين). ومن الممكن أن تؤدي عملية الشحن إلى تسخين الجهاز بصورة طفيفة.

صورة 5

- أدخل قابس الشاحن 7 في المقبس.
 - ركب هيكل المحرك 1 في وحدة الشحن 6.
- تشغل لمبة المراقبة 4 بعد تركيب الجهاز في وحدة الشحن. يجري بعد ذلك اختباراً تلقائياً لبطارية الشحن يتلوه إظهار وضع شحنة البطارية.

البطارية مشحونة لمبة المراقبة تنطفئ بعد حوالي 10 ثواني. بالكامل:

البطارية فارغة: لمبة المراقبة تشتعل ثم تنطفئ بعد انتهاء عملية الشحن.

⚠ خطر الإصابة بجروح من خلال السكين الحاد/ محرك ذو حركة دورانية!

لا تقم بيدك على الإطلاق في الوسط المحيط بالسكين المتواجدة في ساق الخلاط. تجنب تماماً تنظيف سكين الخلاط بيدك إذا لم تكن مرتدياً ما يوفر لهما الحماية اللازمة، ويفضل استخدام فرشاة لأغراض التنظيف.

تنبيه هام!

يجب الانتباه جيداً إلى أن تركيب ساق الخلاط لا يجري المشروع فيه إلا إذا كان الجهاز متوقفاً عن التشغيل.

جتهيزات الاستخدام الآمن

جتهيزة إعاقة التشغيل

حول دون تشغيل الجهاز على نحو غير متعمد.

صورة 2

- اضغط أولاً على زر التشغيل الآمن 3 واستمر في الضغط عليه.
- ثم اضغط بعد ذلك على زر التشغيل 2. ويمكن التوقف فيما بعد عن الضغط على زر التشغيل الآمن 3 أثناء استخدام الجهاز.

جتهيزة الحماية من التحميل الزائد

- إذا حدث وتوقف المحرك من تلقاء ذاته عن الدوران أثناء الاستخدام فإن هذا يعني انطلاق جتهيزة الحماية من الضغط الزائد. الأسباب المحتملة لانطلاقها:
- المواد الغذائية الجاري إعدادها تشابكت حول سكين الخلاط;
 - تعرض المواد الغذائية الجاري إعدادها إلى ضغط زائد عن الحد اللازم.
- عالج الأسباب ثم قم بتشغيل الجهاز مجدداً.

استخدام الجهاز

وحدة الشحن

صورة 3

- وحدة الشحن 6 يمكن وضعها على سطح مستو (صورة 3a) أو تثبيتها على الحائط (صورة 3b). كيفية التثبيت على الحائط. (القطع اللازمة للتثبيت مرفقة بالعبوة):

كما أن استبدال بطاريات الشحن يجب أن يتم فقط بعرفة أحد مراكز الخدمة الخاصة بنا.

يجب الانتباه إلى إبعاد الجهاز عن متناول الأطفال.

كما يجب وضع الأطفال تحت الملاحظة لكي تحوّلوا دون تلاعبهم بالجهاز.

ينبغي تجنب استعمال الأشخاص (والأطفال أيضاً) الذين يعانون من مشاكل في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية قد تحوّل دون استخدامهم الجهاز على نحو آمن. بدون مساعدة أو رقابة. يجب أن يقوم شخص ملم بتعليمات الاستخدام بمساعدة هؤلاء الأشخاص من أجل الحفاظ على سلامتهم.

يجب فصل التيار الكهربائي عنه بسحب القابس من المقبس في كل مرة بعد الانتهاء من استخدام الجهاز وقبل تنظيفه وقبل مغادرة المكان وفي حالة حدوث أعطال.

انتبه دائماً إلى فصل قابس الجهاز عن شبكة التيار الكهربائي قبل الشروع

في التنظيف وقبل تركيب أجزاء الجهاز في بعضها البعض وكذلك إذا حدث خلل أثناء الاستخدام وفي حالة

عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة. كما يجب الانتباه إلى عدم تواجد سلك التوصيل الكهربائي على مقربة مباشرة من حواف حادة وأسطح ساخنة.

⚠ خطر الانفجار!

يجب حماية بطاريات الشحن من الحرارة والنار.

⚠ خطر الحريق!

لا تستخدم في شحن الجهاز سوى وحدة الشحن المرفقة بالعبوة والجول القابس الخاص به.

جنب تغطية الجول القابس ولا تضع أشياء قابلة للاحتراق على مقربة منه.

⚠ خطر الإصابة بجروح!

جنب الإمساك بالخلاط اليدوي إذا كانت يداك مبتلتان ولا تقم بتشغيله بدون حمل.

ولا تقم بتشغيل الخلاط اليدوي إلا مع ملحقات إضافية أصلية. وينبغي الانتباه إلى توقي الحذر عند استخدامه لإعداد سوائل ساخنة. حيث أن السوائل يمكن أن تتطاير إلى خارج الإناء أثناء إعدادها.

يمكن أن تتسرب سوائل من بطارية الشحن المتواجدة داخل هيكل المحرك في حالة الاستخدام الخاطئ للجهاز. تجنب حدوث أي تلامس معها.

ويجب الانتباه إلى تجنب تغطية الجهاز في أية سوائل إلى حد يتعدى محل توصيل عصا الخلاط بهيكل المحرك.

نتقدم لكم بأصدق التهاني على شرائكم لهذا الجهاز الجديد من ماركة BOSCH

بهذا يكون اختياركم قد وقع على جهاز منزلي حديث وعلى أعلى مستوى من الجودة وتجود المزيد من المعلومات حول منتجاتنا في موقع الإنترنت الخاص بنا.

إن هذا الجهاز مصمم للاستخدام المنزلي وليس للاستعمال على النطاق التجاري.

انتبه إلى مراعاة استخدام الجهاز فقط لإعداد الكميات المألوفة في الاستخدام المنزلي وكذلك للفترات الزمنية المعتادة لهذا النحو من الاستخدام.

حافظ من فضلك على دليل الاستخدام بعناية. وفي حالة إعطاء الجهاز لطرف ثالث فينبغي الانتباه إلى تسليمه هذا الدليل.

نظرة عامة

افتح من فضلك كلتا الصفحتين المحتويتين على الصور في نهاية الدليل.

صورة 1

- 1 هيكل المحرك
- 2 زر التشغيل
- 3 زر تأمين الاستخدام
- 4 لمبة المراقبة
- 5 ساق الخلاط
- 6 وحدة الشحن
- 7 قابس التوصيل بشبكة التيار الكهربائي
- 8 إناء للخلط مجهز بغطاء

تعليمات الأمان

⚠ خطر الصعق بالتيار الكهربائي!

يجب أن يكون قابس التوصيل مناسباً للتركيب في المقبس. ويجب تجنب إجراء أي تغيير على قابس التوصيل.

ولا تستخدم قابس مهابي لتوصيل الجهاز.

يجري توصيل وتشغيل الجهاز بالتيار الكهربائي فقط طبقاً للبيانات الموضحة على لوحة المواصفات الفنية الملصقة على قابس التوصيل.

الجهاز مصمم فقط للاستعمال في الأماكن المغلقة. انتبه إلى حماية وحدة الشحن / قابس التوصيل من التعرض للبلل أو الانسحاق.

تأكد قبل كل استخدام للجهاز من أن وحدة الشحن/ قابس وسلك التوصيل الكهربائي لم يلحق بهم أي ضرر. وإذا كانت هناك ضرورة لإجراء إصلاحات للجهاز أو لاستبدال أجزاء منه فينبغي القيام بها فقط من قبل أحد مراكز الخدمة الخاصة بنا.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt
für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6 – 8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter: www.bosch-home.de

Reparaturservice*

(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar):

Tel.: 01801 33 53 03

mailto:cp-servicecenter@bshg.com

Ersatzteilbestellung*

(365 Tage rund um die Uhr erreichbar):

Tel.: 01801 33 53 04

Fax: 01801 33 53 08

mailto:spareparts@bshg.com

*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE

Round About 13,

Plot Nr MO-0532A

17312 Jebel Ali Free Zone – Dubai

Tel.: 04 881 4401

Fax: 04 881 4805

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien

Tel.: 0810 240 260

innerhalb Österreichs
zum Regionaltarif

Tel.: 0810 700 400

Hotline für Espresso-Geräte
zum Regionaltarif

Fax: 01 605 75 51212

mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com

AU Australia

BSH Home Appliances Pty Ltd
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
Fax: 1300 306 818
valid only in AUS
mailto:bshau-as@bshg.com

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.

Odobašina 57

71000 Sarajewo

Info-Line: 061 100 905

Fax: 033 213 513

mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.

Avenue du Laerbeek 74

Laarbeeklaan 74

1090 Bruxelles – Brussel

Tel.: 070 222 141

Fax: 024 757 291

mailto:bru-repairs@bshg.com

BG Bulgaria

EXPO2000-service

Ks. Ljulin, bl.549/B - patrer

1359 Sofia

Tel.: 02 826 0148

Fax: 02 925 0991

mailto:service@expo2000.bg

BH Bahrain, البحرين

Khalaifat Est.

P.O.BOX 5111

Manama

Tel.: 1759 2233

Fax: 1759 3340

mailto:info@khalaifat.com

BR Brasil, Brazil

Mabe Hortolândia

Eletrodômesticos LTDA.

Rua Barão Geraldo Rezende, 250

13020-440 Campinas/SP

Tel.: 0800 704 5446

Fax: 0193 737 7769

[mailto:bshconsumidor@](mailto:mailto:bshconsumidor@ATENTO.com.br)

ATENTO.com.br

www.boscheletrodomicos.com.br

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG

Werkskundendienst für

Hausgeräte

Fahrweidstrasse 80

8954 Geroldswil

[mailto:ch-info.hausgeraete@](mailto:mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com)

bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040

Service Fax: 0848 840 041

mailto:ch-reparatur@bshg.com

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080

Ersatzteile Fax: 0848 880 081

mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service

39, Arh. Makaanariu III Str.

2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)

Tel.: 77 77 807

Fax: 022 658 128

[mailto:bsh.service.cyprus@](mailto:mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy)

cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.

Firemní servis domácích

spotřebičů

Pekařská 10b

155 00 Praha 5

Tel.: 0251 095 546

Fax: 0251 095 549

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S

Bosch Hvidevareservice

Telegrafvej 4

2750 Ballerup

Tel.: 44 89 89 85

Fax: 44 89 89 86

[mailto:BSH-Service.dk@](mailto:mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com)

BSHG.com

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ

RAUA 55

10152 Tallinn

Tel.: 0627 8730

Fax: 0627 8733

mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos

España S. A.

Servicio BSH al Cliente

Polígono Malpica, Calle D

Parcela 96 A

50016 Zaragoza

Tel.: 902 351 352

Fax: 976 578 425

mailto:CAU-Bosch@bshg.com

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy

Sinimäentie 8 D, PL 66

02631 Espoo

Tel.: 020 7510700

Fax: 020 7510790

[mailto:Bosch-Service-FI@](mailto:mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com)

bshg.com

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa.consommateurs@bshg.com

Service Pièces Détachées et Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Customer Service
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit or to order replacement spare parts or accessories
Tel.: 0844 892 8979

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A. B. E.
Central Branch Services
17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20
145 64 Kifisia

Greece – Athens
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669

North-Greece – Thessaloniki
Tel.: 2310 497 200
Fax: 2310 497 220

South-Greece – Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585

Central-Greece – Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252
mailto:bshhkg.service@bshg.com

HR Hrvatska, Croatia

Andabaka d.o.o.
Gunduliceva 10
21000 Split
Info-Line: 021 481 403
Info-Fax: 021 481 402
mailto:servis@andabaka.hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest

Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu

Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12

Service Requests,
Spare and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Uliel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829120
mailto:mil-assistenza@bshg.com

KZ Kazakhstan, Қазақстан

Kombitechcenter
Seyfulina No:422
480096 Almaty
Tel.: 272 793 333
Fax: 272 798 383
mailto:cts_pavel@bk.ru

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
Fax: 01 257 359
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku Prekybos Centras UAB.
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S. A.
13-15,ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromenagers@bshg.com
www.bosch-home.com

LV Latvija, Latvia

Sia Olimpeks Elektroniks Ltd.
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ulica Slobode 17
84000 Bijelo polje
Tel.: 084 432 575
Fax: 084 432 575
mailto:elektronikabsh@cg.yu

MK Macedonia, Македонија

Vudelgo
Pero Nakov b.b.
1000 Skopje
Tel.: 02 2580 064
Tel.: 02 2551 099
mailto:goran@vudelgo.com.mk

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Burg. Stramanweg 122
1101 EN Amsterdam Zuidoost
Storingsmelding:
Tel.: 020 430 3 430
Fax: 020 430 3 445
mailto:contactcenter-nl@
bshg.com

Onderdelenverkoop:

Tel.: 020 430 3 435
Fax: 020 430 3 400
mailto:bosch-onderdelen@
bshg.com

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
5052 Bergen
Tel.: 55 59 68 80
Fax: 55 59 68 90
7037 Trondheim
Tel.: 73 95 23 30
Fax: 73 95 23 40
mailto:Bosch-Service-NO@
bshg.com

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi BAY
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 0801 191 534
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@
bshg.com

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:careline.portugal@
bshg.com

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr.17-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 0801 000 110
Fax: 021 203 9731
mailto:service.romania@
bshg.com

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
факс: 495 737 2982
mailto:mok-kdhl@bshg.com

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77
mailto:Bosch-Service-SE@
bshg.com

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
37 Jalan Pemimpin
Union Industrial Building
Block A, #01-03
577177 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati,d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com

SK Slovensko, Slovakia

Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel.: 02 6446 3643
Fax: 02 6446 3643

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A. S.
Çakmak Mahallesi,
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6333
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com

TW Taiwan, 台灣

Achelis Taiwan Co. Ltd.
4th Floor, No.112
Chung Hsiao E. Road, Sec. 1
Taipei ROC 100
Tel.: 02 5556 2556
Fax: 02 5556 1235
www.boschappliance.com.tw

UA Ukraine, Україна

Київ
ТОВ "Дойчелектросервіс"
тел.: 044 248 71 54, 55
СП "Аматі-Сервіс"
тел.: 044 568 51 50
ТОВ «Техноофіс»
тел.: 044 274 96 72, 74, 76
ТОВ "Побуттехсервіс"
тел.: 044 462 50 05

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Fax: 029 021 434
mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia

SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milankovića 34.
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.yu

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15 th Rd., Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 011 265 7852
mailto:service@bsh.co.za

Garantiebedingungen DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgbrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Tel.: 01805 267242* oder unter

bosch-infoteam@bshg.com

*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,

Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Nur für Deutschland gültig!

1



